



255233

TE 805

Bedienungsanleitung	2– 6
Operating instructions	7–11
Mode d'emploi	12–16
Ръководство за обслужване	17–21
Upute za uporabu	22–26
Instrukcja obsługi	27–31
Instructiuni de utilizare	32–36
Инструкция по експлуатации	37–41
Návod na obsluhu	42–46
Navodila za uporabo	47–51
Návod k obsluze	52–56
Használati utasítás	57–61
Οδηγίες χρήσεως	62–66
操作說明書	67–71
取扱説明書	72–78
취급설명서	79–83
Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық	84–88


HILTI

Sicherheitshinweise

HINWEIS

Die Sicherheitshinweise in Kapitel 1 beinhalten alle allgemeinen Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge, die gemäß den anwendbaren Normen in der Bedienungsanleitung aufzuführen sind. Es können demnach Hinweise enthalten sein, die für dieses Gerät nicht relevant sind.

1. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

- a)  **WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1.1 Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

1.2 Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Aussenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

1.3 Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschliessen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschliessen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegendem Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendem Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

1.4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben Ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

1.5 Service

- a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

2. Zusätzliche Sicherheitshinweise

2.1 Sicherheit von Personen

- a) **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- b) **Benutzen Sie, falls mitgeliefert, die Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- c) **Halten Sie die Geräte an isolierten Griffoberflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit verdeckt liegenden elektrischen Leitungen oder mit dem eigenen Netzkabel in Berührung kommen kann.** Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einer stromführenden Leitung kann bewirken, dass freiliegende Metallteile unter Spannung stehen und der Werkzeugbenutzer einen elektrischen Schlag erhält.
- d) **Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen fest.** Halten Sie das Gerät, insbesondere die Handgriffe, trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- e) **Wird das Gerät ohne Staubabsaugung betrieben, müssen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten einen leichten Atemschutz benutzen.**
- f) **Machen Sie Arbeitspausen und Entspannungs- und Fingerübungen zur besseren Durchblutung Ihrer Finger.**
- g) **Führen Sie beim Arbeiten das Netz- und das Verlängerungskabel immer nach hinten vom Gerät weg.** Dies vermindert die Sturzgefahr über das Kabel während des Arbeitens.
- h) **Das Gerät ist nicht bestimmt, für die Verwendung durch Kinder oder schwache Personen ohne Unterweisung.**
- i) **Kinder sollten unterwiesen sein, dass sie**

nicht mit dem Gerät spielen dürfen.

- j) **Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden. Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung. Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie einen geeigneten, von Hilti empfohlenen Mobilentstauber für Holz und/oder Mineralstaub der auf dieses Elektrowerkzeug abgestimmt wurde. Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen. Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.**
- ### 2.2 Elektrische Sicherheit
- a) **Prüfen Sie den Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn auf verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas- und Wasserrohre z. B. mit einem Metallsuchgerät. Ausenliegende Metallteile am Gerät können spannungsführend werden, wenn Sie z. B. versehentlich eine Stromleitung beschädigt haben. Dies stellt eine ernsthafte Gefahr durch elektrischen Schlag dar.**
 - b) **Kontrollieren Sie regelmässig die Anschlussleitung des Geräts und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmässig**

und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt, dürfen Sie das Kabel nicht berühren. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Beschädigte Anschlussleitungen und Verlängerungsleitungen stellen eine Gefährdung durch elektrischen Schlag dar.

- c) **Lassen Sie verschmutzte Geräte bei häufiger Bearbeitung von leitfähigen Materialien in regelmässigen Abständen vom Hilti-Service überprüfen. An der Geräteoberfläche haftender Staub, vor allem von leitfähigen Materialien oder Feuchtigkeit können unter ungünstigen Bedingungen zu elektrischem Schlag führen.**

2.3 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- a) **Stellen Sie sicher, dass die Werkzeuge das zum Gerät passende Aufnahmesystem aufweisen und ordnungsgemäss in der Werkzeugaufnahme verriegelt sind.**
- b) **Bei Stromunterbrechung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Dies verhindert die unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Geräts bei Spannungswiederkehr.**

2.4 Arbeitsplatz

- a) **Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.**
- b) **Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Schlecht belüftete Arbeitsplätze können Gesundheitsschäden durch Staubbelastung hervorrufen.**

2.5 Persönliche Schutzausrüstung

Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während des Einsatzes des Geräts eine geeignete Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und einen leichten Atemschutz benutzen.



Augenschutz benutzen



Schutzhelm benutzen



Gehörschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



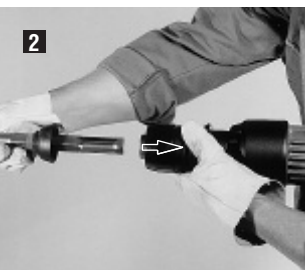
Leichten Atemschutz benutzen

Die allgemeinen Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge beinhalten alle produktspezifischen Hinweise der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Geräte. Die Hinweise unter (1.3 c, d, f, g) sind für diese Geräte nicht relevant.

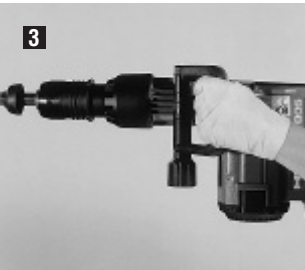
1



2



3



4



Hilti Meisselhammer TE 805



Zum Lieferumfang der Standardausrüstung gehören:

- Gerät
- Seitenhandgriff
- Fett
- Putzlappen
- Bedienungsanleitung
- Hilti Koffer

Symbole



Vor Benutzung
Bedienungsanleitung lesen



Abfälle der Wiederverwertung zuführen

Verwenden Sie das Produkt in keinem Fall anders, als es diese Bedienungsanleitung vorschreibt.

Beachten Sie die einschlägigen nationalen Vorschriften für das Betreiben dieses Elektrowerkzeuges.

Bedienungsanleitung immer dem Gerät beipacken!

Technische Daten

Aufgenommene Leistung:	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W
Spannung (Versionen):	100 V	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V
Aufgenommener Strom:	13,5 A	13 A	11 A	6,5 A	6,5 A	6,0 A
Frequenz:	50–60 Hz					

Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	10,3 kg
Abmessungen:	600×120×230 mm
Schlagzahl bei Belastung:	2000 Schl./min.
Einzelschlagenergie:	17 Joule
Meisselleistung in Beton mittlerer Härte:	1200 cm ³ /min.
Meisselwerkzeuge:	Spitz-, Flach-, Spat-, Breitspat-, Spachtelmeissel Stocker-, Stampf-, Erdleistersetzwerkzeuge

Werkzeugaufnahme:	TE-S
-------------------	------

Dauergeschmiert
Schwenkbarer Seitengriff
Gummiumschäumter Hand- und Seitengriff
Selbstabschaltende Kohlebürsten
Elektronische Drehzahlbegrenzung
Ein-/Ausschalter
Schutzklasse II (schutzisoliert)
Funk- und fernsehentstört nach EN 55014-1

-HINWEIS-

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmassnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Geräusch- und Vibrationsinformation (gemäss EN 60745)

Typischer A-bewerteter Schalleistungspegel: 101 dB (A)

Typischer A-bewerteter Emissions-Schalldruckpegel: 90 dB (A)

Für die genannten Schallpegel nach EN 60745 beträgt die Unsicherheit 3 dB.

Gehörschutz verwenden!

Triaxiale Vibrationswerte (Vibrations-Vektorsumme) gemessen nach EN 60745-2-6

Meisseln, (a_h, C_{req}): 15,0 m/s²

Unsicherheit (K) für triaxiale Vibrationswerte 1,5 m/s²

Technische Änderungen vorbehalten

Betrieb des TE805 Meisselhammers

Vor Inbetriebnahme beachten:

Sicherheitshinweise lesen.

Nur für den vorgesehenen Einsatzbereich einsetzen: Meisseln, stockern, stampfen, spaten, eintreiben in mineralische Baustoffe wie Beton, Mauerwerk, Asphalt etc. Nicht geeignet ist der Einsatz auf metallischen Oberflächen.

Meisselhammer in ordnungsgemäsem Zustand einsetzen. (Seitengriffe in der richtigen Position fest verschraubt, Meissel in der Werkzeugaufnahme sicher verriegelt.) Die Netzspannung muss mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmen.

Die Maschine ist schutzisoliert und darf daher **nicht geerdet** werden.

Abb. 1: Reinigen der Werkzeuge

Die Werkzeugaufnahme wird nicht vom Schmiersystem der Maschine erfasst. Das Einsteckende sollte daher regelmä-

sig gesäubert und mit Hilti-Werkzeug-Fett **befettet werden**. Staubschutzkappe am Meissel verwenden.

Startzeit bei niedrigen Aussentemperaturen:

Verkürzen Sie diese, indem Sie das Werkzeug während des Startens einmal kurz auf dem Untergrund stossen.

Handhabung:

Bei der Arbeit ist das Gerät mit beiden Händen an den vorgesehenen Griffen festzuhalten.

Auf sicheren Stand muss laufend geachtet werden z.B. auf der Leiter stehend ist keine sichere Arbeitsposition und es besteht Verletzungsgefahr.

Keinen übermässigen Anpressdruck ausüben. Die Abbauleistung wird dadurch nicht erhöht. Maschine lediglich ansetzen und nachführen.

Abb. 2: Meisselwerkzeug einsetzen

Werkzeug in der gewünschten Stellung ge-

gen den Federdruck stossen bis der Meissel automatisch verriegelt. Öffnen: Verriegelungshülse zurückziehen und Meissel herausziehen.

Abb. 3: Meisselgriff

In die gewünschte Stellung bringen und fixieren.

Arbeitsbeginn:

Abb. 4: Meisselhammer einschalten und ansetzen. Dank Permanent- Ein-/Aus-schalter ist kein konstanter Fingerdruck erforderlich.

Service

Der Meisselhammer hat eine Abschaltkohle, die spätestens beim eingestellten Servicezeitpunkt den Stromkreis unterbricht um einen Service durchzuführen. Bei Nichtbeachtung können teure Folgeschäden auftreten.

Elektrowerkzeuge müssen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen. Der Service darf darum nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden. Die Verwendung von Hilti Originalteilen gewährleistet die optimale Sicherheit.

Pflege des Geräts

-VORSICHT-

Halten Sie das Gerät, insbesondere die Griffflächen trocken, sauber und frei von

Öl und Fett. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.

Die äussere Gehäuseschale des Geräts ist aus einem schlagfesten Kunststoff gefertigt. Die Griffpartie ist aus Elastomer-Werkstoff. Betreiben Sie das Gerät nie mit verstopften Lüftungsschlitzen! Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste. Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern in das Innere des Geräts. Reinigen Sie die Geräteaussenseite regelmässig mit einem leicht angefeuchteten Putzlappen. Verwenden Sie kein Sprühgerät, Dampfstrahlgerät oder fliessendes Wasser zur Reinigung! Die elektrische Sicherheit des Geräts kann dadurch gefährdet werden.

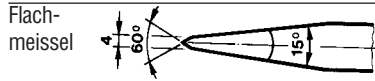
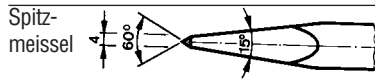
Werkzeug-Instandsetzung

Nur durch autorisierte Fachkräfte durchführen.

Nachschleifen von Spatmeisseln, sowie Spitz- und Flachmeisseln mit geringem Schneidenschleiss: Zu beachten ist, dass keine starken Oberflächenerwärmungen auftreten (keine Verfärbungen!).

Nachschmieden von Spitz- und Flachmeisseln: Meisselspitze (ca. 80 mm) auf 1000–1100° C (hellgelbrot bis gelb) erwärmen und schmieden. Anschliessend an der Luft langsam auf Raumtemperatur abkühlen lassen (Zugluft vermeiden!). Meissel **nicht** nachhärten, **nicht** anlassen.

Schleifwinkel – Meissel



Entsorgung



Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwendbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwendung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäss Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

EG-Konformitätserklärung (Original)

Bezeichnung:	Meisselhammer
Typenbezeichnung:	TE805
Konstruktionsjahr:	1996

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Gemessener Schallleistungspegel L _{WA} :	100 dB/1pW
Garantierter Schallleistungspegel L _{WAd} :	102 dB/1pW
Konformitätsbewertungsverfahren:	2000/14/EG Anhang VI

Notified Body (Europäische benannte Stelle 0032):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland
---	--

**Hilti Aktiengesellschaft, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition
01/2012

Technische Dokumentation bei:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Herstellergewährleistung Geräte

Hilti gewährleistet, dass das gelieferte Gerät frei von Material- und Fertigungsfehler ist. Diese Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Gewährleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile während der gesamten Lebensdauer des Gerätes. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Gewährleistung.

Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwerdung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

Die vorliegende Gewährleistung umfasst sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Gewährleistung.


ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

Safety instructions

NOTE

The safety rules in section 1 contain all general safety rules for power tools which, in accordance with the applicable standards, require to be listed in the operating instructions. Accordingly, some of the rules listed may not be relevant to this tool.

1. General Power Tool Safety Warnings

- a)  **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1.1 Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

1.2 Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

1.3 Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools

- with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

1.4 Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to oper-**

- ate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

1.5 Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2. Additional safety precautions

2.1 Personal safety

- a) **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- b) **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.

- c) **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- d) **Always hold the tool securely, with both hands on the grips provided.** *Keep the tool, especially its grip surfaces, clean and free from oil and grease.*
- e) **Breathing protection must be worn when the tool is used without a dust removal system.**
- f) **Exercise your fingers during pauses between work to improve the blood circulation in your fingers.**
- g) **To avoid tripping and falling when working, always lead the supply cord, extension cord and dust extraction hose away from the rear.**
- h) **The tool is not intended for use by children, by debilitated persons or those who have received no instruction or training.**
- i) **Children must be instructed not to play with the tool.**
- j) **Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing**

asbestos must only be treated by specialists. Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used. To achieve a high level of dust collection, use a suitable vacuum cleaner of the type recommended by Hilti for wood dust and/or mineral dust together with this tool. Ensure that the workplace is well ventilated. The use of a dust mask of filter class P2 is recommended. Follow national requirements for the materials you want to work with.

2.2 Electrical safety

- a) **Before beginning work, check the working area (e.g. with a metal detector) to ensure that no concealed electric cables or gas and water pipes are present.** *External metal parts of the tool may become live if, for example, an electric cable is damaged inadvertently. This presents a serious risk of electric shock.*
- b) **Check the condition of the supply cord and its plug connections and have it replaced by a qualified electrician if damage is found. Check the condition of the extension cord and replace it if damage is found. Do not touch the supply in the event of it suffering damage while working. Disconnect the supply cord plug from the socket. Damaged supply cords and extension cords present a risk of electric shock.**
- c) **Dirty or dusty electric tools should thus be checked at a Hilti service center at regular intervals, especially if used frequently for working on conductive materials.** Dust (especially dust from conductive materials) or dampness adhering

to the surface of the tool may, under unfavorable conditions, present a risk of electric shock.

2.3 Power tool use and care

- a) **Ensure that the insert tools used are equipped with the appropriate connection end system and that they are properly fitted and secured in the chuck.**
- b) **In the event of a power failure, switch the tool off and unplug the supply cord.** *This prevents inadvertent starting when the power returns.*

2.4 Work area

- a) **Ensure that the workplace is well lit.**
- b) **Ensure that the workplace is well ventilated.** *Poorly ventilated workplaces may be injurious to the health due to exposure to dust.*

2.5 Personal protective equipment

The user and any other persons in the vicinity must wear suitable eye protection, a hard hat, ear protection and protective gloves when the tool is in use. Breathing protection must be worn if no dust removal system is used.



Wear eye protection



Wear a hard hat



Wear ear protection



Wear protective gloves



Wear breathing protection

The general safety precautions for power tools contain all product-specific precautions for the power tool described in these operating instructions. The precautions listed under (1.3 c, d, f, g) are not relevant to this power tool.

1



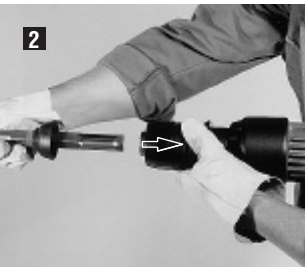
Hilti TE 805 breaker



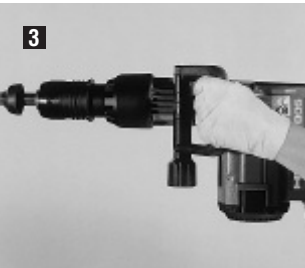
Items supplied as standard

- Power tool
- Side handle
- Grease
- Cleaning cloth
- Operating instructions
- Hilti toolbox

2



3



Symbols



Read the operating instructions before use.



Return waste material for recycling.

4



Do not use this product in any way other than as directed by these operating instructions.

Observe the national regulations applicable to the operation of this machine.

The operating instructions should always be kept with the machine!

Technical data

Power input:	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W
Voltage (versions):	100 V	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V
Current input:	13.5 A	13 A	11 A	6.5 A	6.5 A	6.0 A
Frequency:	50–60 Hz					
Weight as per EPTA-Procedure 01/2003:	10.3 kg					
Dimensions:	600×120×230 mm					
Hammering speed under load:	2000 blows/min.					
Single impact energy:	17 joules					
Chiselling performance in medium- hard concrete:	1200 cm ³ /min.					
Chisels:	Ponted, flat, wide flat, asphalt and flexible chisels					
	Bushing, tamping and ground-rod ramming tools					
Chuck:	TE-S					
Permanent lubrication						
Adjustable side handle						
Foam-rubber padded grip and side handle						
Automatic cut-out carbon brushes						
Electronic speed (r.p.m.) limitation						
On / off switch						
Protection class II (double insulated)						
Radio and TV interference suppression as per EN 55014-1						

-NOTE-

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Sound and vibration information (according to EN 60745):

A-weighted sound power level:	101 dB (A)
A-weighted emission sound pressure level:	90 dB (A)
For the given sound power level as per EN 60745, the tolerance is 3 dB.	

Ear protection must be worn

Triaxial vibration value (vibration vector sum) measured in accordance with EN 60745-2-6

Chiselling, (ah, Cheq):	15.0 m/s ²
-------------------------	-----------------------

Uncertainty (K) for triaxial vibration value:	1.5 m/s ²
---	----------------------

Right of technical modifications reserved!

Operating the TE 805 breaker

Before starting work

Read the safety precautions.

The machine should be used only for the applications for which it is intended, i.e. chiselling, bushing, packing, cutting and driving in mineral materials such as concrete, masonry and asphalt etc. It is not suitable for use on metal surfaces.

The breaker must be in good working order and used as directed (side handle firmly tightened in the correct position and chisel secured properly in the chuck).

The electric mains supply must correspond to the information printed on the rating plate.

The machine is double insulated. **Earthing/grounded of this machine is not permitted.**

Fig. 1: Cleaning chisel connection ends

The chuck is not incorporated in the machine's lubrication system. The con-

nection ends of chisels and other tools must therefore be cleaned regularly and **lubricated** with Hilti grease. Use a dust shield on the chisel.

Starting time at low temperatures

The starting time (until the hammering action begins to operate) can be reduced by jolting the chisel against the working surface as the machine is switched on.

Operation

While working, hold the machine securely with both hands, using the grip and side handle. Check the security of the stance or position from which you are working at regular intervals (ladders do not provide a secure stance and present an accident hazard).

Do not apply excessive pressure - this will not increase the machine's performance. Simply position and guide the chisel.

Fig. 2: Inserting a chisel

Insert the chisel by pushing it into the

chuck in the desired position, against spring pressure, until it locks automatically. To remove the chisel, pull back the locking sleeve and pull out the chisel.

Fig. 3: Side handle

Move the side handle to the desired position and clamp it securely by tightening the knob.

Fig. 4: Beginning work

Switch on the breaker and bring the blade of the chisel into contact with the work surface. It is not necessary to apply constant finger pressure to the switch as it remains in the ON position for sustained operation.

Servicing

The TE 805 is equipped with automatic cut-out carbon brushes which break the power circuit after a predetermined period of operation, indicating that the machine requires to be serviced. Failure to observe this point could result in expensive consequential damage to the machine.

Electric tools must comply with the applicable safety regulations. Servicing, therefore, may be carried out only by recognised electrical specialists. The use of original Hilti parts ensures optimum safety.

Care of the electric tool

-CAUTION-

Keep the power tool, especially its grip

surfaces, clean and free from oil and grease. Do not use cleaning agents which contain silicone.

The outer casing of the tool is made from impactresistant plastic. Sections of the grip are made from a synthetic rubber material. Never operate the tool when the ventilation slots are blocked. Clean the ventilation slots carefully using a dry brush. Do not permit foreign objects to enter the interior of the tool. Clean the outside of the tool at regular intervals with a slightly damp cloth. Do not use a spray, steam pressure cleaning equipment or running water for cleaning. This may negatively affect the electrical safety of the tool.

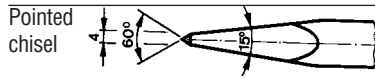
Insert tool reconditioning

Insert tool reconditioning should be carried out only by authorised specialists.

If the blade of a pointed, flat or wide-flat chisel is only **slightly worn**, it can be resharpened by **grinding**. Note: Ensure that the surface of the chisel does not overheat when grinding (no discoloration).

If the blade of a pointed or flat chisel is **badly worn**, it requires to be **reforged**. Heat the tip of the chisel (approx. 80 mm) to approx. 1000–1100° C (bright yellow-red to yellow) and forge to shape. Allow the chisel to cool slowly to room temperature (avoid draughts!). **Do not reharden and temper the chisle.**

Chisel grinding angles



Disposal



Most of the materials from which Hilti power tools are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back your old electric tools for recycling. Please ask your Hilti customer service department or Hilti sales representative for further information.



Only for EU countries

Disposal of electric tools together with household waste is not permissible!

In observance of European Directive on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

EC declaration of conformity (original)

Description:	Breaker
Designation:	TE 805
Year of design:	1996

We declare, under our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards:
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Measured sound power level LWA:	100 dB/1pW
Guaranteed sound power level LWAd:	102 dB/1pW
Conformity assessment procedure:	2000/14/EC Annex VI

European Notified Body:	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany
-------------------------	--

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Lucini

Paolo Lucini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji

Jan Doongaji
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition
01/2012

Technical documentation filed at:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Manufacturer's warranty – tools

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only over the entire lifespan of the tool. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

Additional claims are excluded, unless stringent national rules prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.

For repair or replacement, send tool or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

NOTICE ORIGINALE

Consignes de sécurité

REMARQUE

Les indications de sécurité du chapitre 1 contiennent toutes les indications générales de sécurité pour les appareils électriques qui, selon les normes applicables, doivent être spécifiées dans le présent mode d'emploi. Par conséquent, il est possible que certaines indications ne se rapportent pas à cet appareil.

1. Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

- a)  **AVERTISSEMENT ! Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le nonrespect des consignes de sécurité et instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.** La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

1.1 Sécurité sur le lieu de travail

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés**

gnés durant l'utilisation de l'outil électroportatif. En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

1.2 Sécurité relative au système électrique

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant.** Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez uniquement une rallonge homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit doit être utilisé.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.

1.3 Sécurité des personnes

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites.**

Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil électroportatif lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Évitez une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou au bloc-accu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Adoptez une bonne posture. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut engendrer un risque à cause des poussières.

1.4 Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirez la fiche de la prise de courant et/ou le bloc-accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.
- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'outil électroportatif.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils à monter, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenez**

compte également des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

1.5 Service

- a) Ne faites réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

2. Consignes de sécurité spécifiques au produit

2.1 Sécurité des personnes

- a) Porter un casque antibruit. Le bruit peut entraîner des pertes auditives.
- b) Si elle est fournie, utiliser la poignée supplémentaire. La perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- c) Tenir fermement les appareils par les poignées isolées, lors d'interventions dans des zones où l'outil de coupe risque d'entrer en contact avec des câbles ou gaines électriques cachés, ou son propre câble d'alimentation. En cas de contact de l'outil de coupe avec un câble conducteur, les pièces métalliques non isolées sont mises sous tension et l'utilisateur reçoit un choc électrique.
- d) Toujours tenir l'appareil des deux mains aux poignées prévues à cet effet. *Toujours bien nettoyer et sécher l'appareil ainsi que ses poignées latérales, afin d'enlever toute trace d'huile ou de graisse.*
- e) En cas d'utilisation de l'appareil sans le module dépoussiéreur, il est nécessaire de porter un masque respiratoire léger pour effectuer des travaux produisant de la poussière.

f) Faire régulièrement des pauses et des exercices de relaxation et de massage des doigts pour favoriser l'irrigation sanguine dans les doigts.

g) Pour éviter tout risque de chute, toujours tenir le cordon d'alimentation, le câble de rallonge et le tuyau flexible d'aspiration vers l'arrière de l'appareil.

h) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes affaiblies sans encadrement.

i) Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

j) *Les poussières de matériaux telles que des poussières de peinture au plomb, de certains types de bois, minéraux et métaux, peuvent être nocives pour la santé. Le contact ou l'aspiration des poussières peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires de l'utilisateur ou de toute personne se trouvant à proximité. Certaines poussières, telles que des poussières de chêne ou de hêtre, sont considérées comme cancérogènes, en particulier lorsqu'elles sont combinées à des additifs destinés au traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Les matériaux contenant de l'amiante doivent seulement être manipulés par un personnel spécialisé. Un dispositif d'aspiration doit être utilisé dans la mesure du possible. Pour une aspiration optimale de la poussière, utiliser de préférence l'aspirateur mobile approprié pour bois et/ou poussières minérales recommandé par Hilti, qui est spécialement étudié pour cet outil électroportatif. Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée. Il est recommandé de porter un masque anti-poussière de la classe de filtre P2. Respecter les prescriptions locales en vigueur qui s'appliquent aux matériaux travaillés.*

2.2 Sécurité relative au système électrique

a) Avant de commencer, vérifier que l'espace de travail ne comporte pas de câbles ou gaines électriques, conduites de gaz ou d'eau cachés, par exemple à l'aide d'un détecteur de métaux. *Toute pièce métallique extérieure à l'appareil peut devenir conductrice, par exemple si un câble électrique est endommagé par inadvertance. Ceci représente un danger sérieux d'électrocution.*

b) Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés. Si le cordon d'alimentation ou le câble de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. **Débrancher la prise.** *Les câbles de raccordement et les câbles de rallonge endommagés représentent un risque d'électrocution.*

c) Si vous travaillez souvent sur des matériaux conducteurs, faites contrôler les appareils encrassés à intervalles réguliers par le S.A.V. Hilti. *Ne jamais faire fonctionner l'appareil s'il est encrassé ou mouillé. Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, peut entraîner une électrocution.*

2.3 Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

a) Vérifier que les outils sont bien munis du système d'emmanchement adapté à l'appareil et qu'ils sont toujours correctement verrouillés dans le mandrin.

b) Lors d'une coupure de courant: mettre l'appareil sur arrêt, débrancher la

fiche. *Ceci évite toute mise en marche intempestive de l'appareil en cas de remise sous tension.*

2.4 Place de travail

a) Veiller à ce que l'espace de travail soit correctement éclairé.

b) Veiller à ce que l'espace de travail soit bien ventilé. *Un espace de travail mal ventilé peut être nocif pour la santé en raison des nuisances dues à la poussière.*

2.5 Equipement de protection individuel

L'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité pendant l'utilisation de l'appareil doivent porter des lunettes de protection adaptées, un casque de protection, un casque antibruit, des gants de protection et, lorsqu'ils n'utilisent pas de dispositif d'aspiration de la poussière, un masque respiratoire léger.



Porter des lunettes de protection



Porter un casque de protection



Porter un casque antibruit



Porter des gants de protection



Porter un masque respiratoire léger

Les consignes générales de sécurité pour les appareils électriques contiennent toutes les remarques spécifiques au produit de l'appareil décrit dans ce mode d'emploi. Les remarques du (1.3 c, d, f, g) ne concernent pas cet appareil.

1



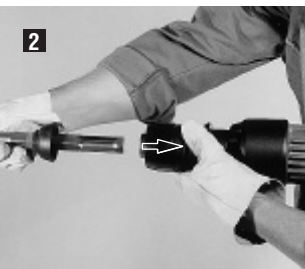
Burineur électropneumatique TE 805 Hilti



L'équipement standard livré comprend:

- Appareil
- Poignée latérale
- Graisse
- Chiffon
- Mode d'emploi
- Coffret Hilti

2



3



Symboles



Lire le mode d'emploi
avant d'utiliser l'appareil



Recycler les déchets

4



Ne pas utiliser ce produit autrement que prescrit dans ce mode d'emploi!

Avant de faire fonctionner cet appareil électroportatif, lire attentivement les directives nationales en vigueur!

Toujours joindre le mode d'emploi à l'appareil!

Caractéristiques techniques

Puissance absorbée:	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W
Tensions (versions):	100 V	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V
Intensité absorbée:	13,5 A	13 A	11 A	6,5 A	6,5 A	6,0 A
Fréquence:	50–60 Hz					
Poids selon la procédure EPTA 01/2003:	10,3 kg					
Dimensions:	600×120×230 mm					
Cadence de percussion en charge:	2000 coups/mn					
Energie libérée par coup:	17 Joules					
Rendement en burinage dans du béton de dureté moyenne:	1200 cm ³ /mn					
Outils:	burins pointus, plats, spatule (tranchant étroit ou large), bêche; bouchardes, pilons, outils de pose de tiges métalliques dans la terre					
Porte-outil:	TE-S					
Lubrification permanente						
Poignée latérale orientable dans toutes les directions						
Poignée principale et poignée latérale rembourrées en caoutchouc						
Charbons autodéclenchants						
Régulateur électronique de vitesse						
Interrupteur marche/arrêt						
Double isolation de protection						
Antiparasitage radio/TV selon EN 55 014-1						

-NOTA-

Le niveau de vibrations mentionné dans ces instructions a été mesuré conformément à un procédé de mesure normalisé selon EN 60745 et peut être utilisé comme base de comparaison entre outils électroportatifs. Il permet également de procéder à une évaluation préalable des sollicitations vibratoires. Le niveau de vibrations mentionné correspond aux principales applications de l'outil électroportatif. Ce niveau peut néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec des outils à monter différents ou que l'entretien s'avère insuffisant. Ceci peut augmenter considérablement les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Pour une évaluation précise des sollicitations vibratoires, il convient également de prendre en compte les temps durant lesquels l'appareil est arrêté ou marche à vide. Ceci peut sensiblement réduire les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'utilisateur des effets

des vibrations, telles que : bien entretenir l'outil électropportatif ainsi que les outils à monter, maintenir les mains chaudes, optimiser l'organisation des opérations.

Valeurs de bruit et de vibrations (selon EN 60745)

Niveau de puissance acoustique pondéré (A) type: 101 dB (A)

Niveau de pression acoustique permanent pondéré (A) type: 90 dB (A)

Pour le niveau sonore selon EN 60745, l'incertitude est de 3 dB.

Porter une casque antibruit.

Valeurs de vibrations triaxiales (somme vectorielle des vibrations) mesurées selon EN EN 60745-2-6

Burinage, (a_h, C_{heq}): 15,0 m/s²

Incertitude (K) des valeurs de vibrations triaxiales 1,5 m/s²

Sous réserve de modifications techniques!

Fonctionnement du burineur électropneumatique TE 805

Avant de mettre en marche cet appareil, lire attentivement la notice de sécurité!

Ne l'utiliser que pour les applications prévues: burinage, bouchardage, damage, pilonnage, bêchage, piquage de matériaux de construction minéraux comme le béton, la maçonnerie, l'asphalte, etc. Le burineur électropneumatique TE 805 ne convient pas sur les surfaces métalliques.

Avant de l'utiliser, vérifier qu'il est bien en état de marche (poignées latérales bien visées et bloquées dans la bonne position, burin parfaitement verrouillé dans le porte-outil). Vérifier que la tension du secteur correspond bien à celle indiquée sur la plaquette signalétique.

La machine étant isolée, elle **n'a pas besoin de prise de terre.**

Fig. 1: nettoyage des outils

L'entraîneur porte-outil n'est pas lubrifié par le système de lubrification de la machi-

ne. Nettoyer donc régulièrement l'emmanchement des outils en le **graissant** avec de la graisse Hilti. Utiliser le capuchon pare-poussière du burin.

Temps de démarrage si la température extérieure est basse:

Réduire le temps de démarrage de la machine en appuyant une fois brièvement l'outil contre le matériau pendant le démarrage.

Mise en marche:

Pour travailler, tenir l'appareil des deux mains par les poignées prévues et toujours bien rester en équilibre. Ne jamais monter p. ex. sur une échelle qui n'offre pas une position de travail stable et sur laquelle vous risquez de vous blesser. Éviter d'appuyer exagérément la machine contre le matériau. Son rendement en démolition n'en est pas amélioré. Placer simplement la machine contre le matériau et la guider.

Fig. 2: mise en place d'un burin

Introduire le burin dans la position désirée

en comprimant le ressort jusqu'à ce que l'outil se verrouille automatiquement. Pour ouvrir: ramener la douille de verrouillage en arrière et enlever le burin.

Fig. 3: poignée de burinage

Placer la poignée dans la position voulue et la bloquer.

Pour commencer à travailler:

Fig. 4: mettre le burineur électropneumatique en marche et l'appuyer contre le matériau. Pas besoin d'appuyer constamment avec le doigt sur l'interrupteur (interrupteur marche/arrêt à bascule).

Maintenance

Ce burineur électropneumatique est muni d'un charbon autodéclenchant qui interrompt le circuit électrique et signale à l'utilisateur qu'il est temps de porter réviser son appareil chez Hilti. S'il ne s'y conforme pas, il peut s'ensuivre des dommages coûteux.

Les outils électriques doivent être conformes aux règlements de sécurité en vigueur. C'est pourquoi seul un électricien qualifié est habilité à effectuer l'entretien et la révision de la machine. L'utilisation de pièces d'origine Hilti garantit une sécurité optimale à l'utilisateur.

Nettoyage de l'appareil

-ATTENTION-

Tenir l'appareil, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt

d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone.

La coque extérieure du boîtier de l'appareil est fabriquée en plastique résilient. La partie préhensile est en élastomère.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil si ses ouïes d'aération sont bouchées! Les nettoyer avec précaution au moyen d'une brosse sèche. Éviter toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'appareil. Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante pour le nettoyage afin de garantir sa sûreté électrique!

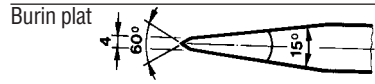
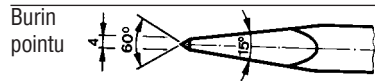
Réparation et maintenance des burins

Les burins ne doivent être réparés que par des spécialistes qualifiés!

Réaffûtage de burins spatule, de burins pointus et de burins plats lorsque leur tranchant est faiblement usé: attention de ne pas trop échauffer le burin en surface (il ne doit pas se décolorer!).

Reforgeage de burins pointus et de burins plats: réchauffer le burin sur une longueur d'environ 80 mm à partir de la pointe, jusqu'à une température de 1000 à 1100° C (rouge orangé clair à jaune), puis le forger. Après forgeage, laisser refroidir le burin lentement à l'air jusqu'à température ambiante (éviter tout courant d'air). Après, **ne pas** le soumettre à la trempe, ni à un revenu.

Angle d'affûtage des burins



Recyclage



Les appareils Hilti sont constitués pour une large part de matériaux recyclables qui doivent être triés au préalable en cas de mise au rebut. Dans de nombreux pays, Hilti a déjà mis en place un système qui lui permet de reprendre votre ancien appareil en vue du recyclage. Consultez le service clients Hilti ou votre conseiller de vente.



Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!

Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Déclaration de conformité CE (original)

Désignation:	Burineur electropneumatique
Modèle / type:	TE805
Année de conception:	1996

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes:
2006/42/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Niveau de puissance acoustique pondéré LWA:	100 dB/1pW
Niveau de puissance acoustique garanti LWAd:	102 dB/1pW
Procédure d'évaluation de conformité:	2000/14/CE Annexe VI
European Notified Body (Organisme européen agréé):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Allemagne

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaj
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition
01/2012

Documentation technique par :
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tout vice de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de vie de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

Указания за безопасност

УКАЗАНИЕ

Указанията за безопасност в раздел 1 съдържат всички общи указания за безопасност за електроуреди, посочени в Ръководството за експлоатация съгласно приложимите норми и стандарти. Поради това е възможно да има указания, които не се отнасят за този уред.

1. Общи указания за безопасност за електроинструменти

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запознайте се с всички указания за безопасност и инструкции. Неспазването на приведените по-долу указания за безопасност и инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки. Използването в указанията за безопасност понятие "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1.1 Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или недостатъчното осветление могат да доведат до злополуки.
- Не използвайте електроинструмента във взривоопасна среда или на места, където има горими течности, газове или прах. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2.1 Безопасност при работа с електроинструменти

- Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за контакта. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулените електроинструменти, не използвайте адаптори за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.
- Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, например тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници. Рискът от електрически удар се увеличава, когато тялото ви е заземено.
- Предпазвайте електроинструментите от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- Не използвайте кабела за щели, за които не е предназначен, например за носене на електроуред, за окачване или за издърпване на щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагриване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако не можете да избегнете работата с електроуред във влажна среда, използвайте дефектотокова защита. Използването на дефектотокова защита намалява риска от електрически удар.

2.3 Безопасен начин на работа

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или

- упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до изключително тежки наранявания.
- Работете със защитно работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави пълно затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони) – според вида и употребата на електроинструмента – намалява риска от злополука.
 - Внимавайте да не включите електроинструмента случайно. Уверете се, че електроуредът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вдигнете или пренасяте. Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако при включено положение свържете електроинструмента към електрозахранването, съществува опасност от злополука.
 - Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички помощни инструменти или гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
 - Избягвайте неудобните положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки един момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
 - Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящите се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украшенията и дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящите се звена.
 - Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно. Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.

1.4 Използване и третиране на електроинструмента

- Не претоварвайте уреда. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- Не използвайте електроинструмент, чийто ключ е повреден. Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Извадете щепсела от контакта и/или акумулатора, преди да предприемете действия по настройка на уреда или смяна на принадлежностите, или преди да приберете уреда. Тази марка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- Отнасяйте се към електроинструментите грижливо. Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от злополуките се дължат на по-добре поддържани електроинструменти.
- Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление, не заклинват и се водят по-леко.

g) Работете с елестроинструменти, принадлежности, сменяеми инструменти и т.н. съобразно настоящите инструкции. Съобразявайте се и с конкретните работни условия, както и с дейностите, които трябва да бъдат извършени. Използването на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, повишава опасността от злополука.

1.5 Сервиз

a) Ремонтът на електроинструментите трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

2. Специфични за уреда указания за безопасност

2.1 Безопасен начин на работа

a) Носете антифони. Шумът може да доведе до загуба на слуха.

b) Ползвайте допълнителните ръкохватки, ако са доставени. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

c) Дръжте уредите за изолираните части на ръкохватките, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да влезе в допир със скрити електрически кабели или със собствения захранващ кабел. Допирът на режещия инструмент до тоководещ кабел може да предизвика поява на напрежение на откритите метални части и потребителят може да получи електрически удар.

d) Дръжте уреда винаги с двете ръце за предвидените ръкохватки. Поддържайте уреда, особено ръкохватките, в сухо и чисто състояние, без масло и мазнини.

e) Ако използвате уреда без прахоуловителния модул, по време на работа сложете респиратор.

f) Правете почивки и гимнастика на пръстите за подобряване на кръвообращението в тях.

g) За да избегнете евентуално препъване, винаги водете захранващ кабел, кабелния удължител и маркуча на прахоуловителя зад уреда.

h) Уредът не е предназначен за употреба от деца или хора с крехка физика, които не са инструктирани.

i) Децата трябва да са инструктирани, че не бива да си играят с уреда.

j) *Прахове от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина и метали, могат да са вредни за здравето. При допир или вдишване на праховете могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия и на намиращите се в близост лица. Някои прахове, като прах от дъб и бук, се считат за ракообразувачи, особено в комбинация с добавки за дървообработка (хромат, средства за дървесна защита). Съдържащ азбест материал трябва да се обработва само от специалисти. Използвайте по възможност прахоуловител. За да постигнете висока степен на прахоулавяне, използвайте подходящ, препоръчан от Хилти преносим прахоуловител за дървесни и/или минерални прахове, който е подходящ за дадения електроинструмент. Осигурете добро проветряване на работното място. Препоръчва се носенето на прахозащитна маска с филтър клас P2. Спазвайте местните разпоредби за обработваните материали.*

2.2 Безопасност при работа с електроинструменти

a) **Преди работа проверявайте работната област за скрити електро-, газо- и водопроводи, например с металотърсач. Външните метални части на уреда може да станат токопроводими, ако например по невнимание сте повредили електрически кабел. В този случай съществува сериозна опасност от електрически удар.**

b) **Проверявайте редовно изправността на електрическия кабел и при повреда дайте уреда за поправка в специализиран сервиз. Проверявайте редовно удължителните кабели и ги подменяйте, ако те са повредени. Ако по време на работа захранващият или удължителният кабел се повредят, не трябва да ги докосвате. Извадете щепсела от контакта. Повредени електропроводи и електрически кабели създават опасност от електрически удар.**

c) **Поради това регулярно давайте замърсени уреди на проверка в сервизите на Хилти, особено ако често се работи с електропроводими материали. Прахта по повърхността на уреда (най-вече от проводими материали) или влагата при неблагоприятни условия могат да предизвикат електрически удар.**

2.3 Грижливо отношение към електроинструментите

a) **Убедете се, че инструментите съответстват на системата за захващане на уреда и са добре закрепени в патронника.**

b) **При прекъсване на токозахранването: Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. По този начин се предотвратява неволното включване на уреда при възстановяване на захранването.**

2.4 Работно място

a) **сигурете добро осветление на работната площадка.**

b) **Осигурете добро проветряване на работното място. Повишено запрашване на работното място поради недостатъчна вентилация може да доведе до увреждане на здравето.**

2.5 Средства за персонална защита

Ползвателят и намиращите се в близост до него лица трябва да носят по време на работа с уреда подходящи защитни очила, защитна каска, антифони и защитни ръкавици. Ако не ползвате прахоуловител, ползвайте респиратор.



Да се използват защитни очила



Да се използва защитна каска



Да се използват антифони



Да се използват защитни ръкавици



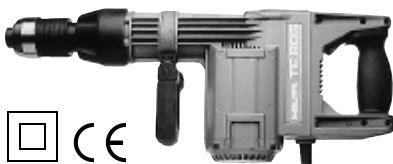
Да се използва респиратор

Общите указания за безопасност на електроуредите съдържат всички специфични за продукта указания за описаните в настоящото ръководство за експлоатация уреди. Указанията под точка (1.3 c, d, f, g) не се отнасят за тези уреди.

1



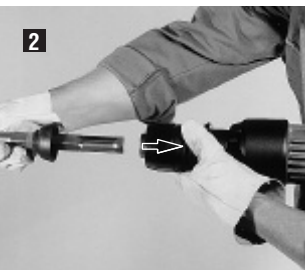
Hilti - Къртач TE 805



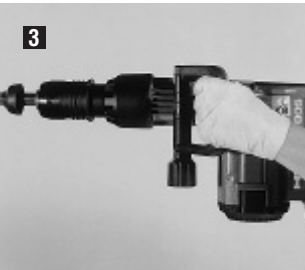
В обема на доставката на стандартното оборудване влизат:

- Уред
- Странична ръкохватка
- Смазка
- Кърпа
- Ръководство за експлоатация
- Хилти-куфар

2



3



Символи



Преди употреба да се прочете ръководството



Отпадъците да се предадат за рециклиране

4



Не използвайте този уред в никакъв случай по начин, различен от посочения в настоящето Ръководство за обслужване.

Спазвайте съответните правила за охрана на труда.

Опаковайте уреда винаги с Ръководството за обслужване!

Технически данни

Мощност:	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W
Напрежение :	100 V	110 V	115 V	220 V	230 V	240 V
Сила на тока:	13,5 A	13 A	12,5 A	6,5 A	6,5 A	6,0 A
Честота:	50 Hz / 60 Hz					

Тегло съгласно

EPTA-Procedure 01/2003: 10,3 кг

Размери: 600 x 120 x 230 мм

Брой удари при натоварване: 2000 удара / мин.

Енергия на единичен удар: 17 J

Производителност -

къртене в средно твърд бетон: 1200 см³/мин.

Инструменти за къртене:

шило, плосък секач, лопатка, широка лопатка, шпакла-лопатка, бучарда, трамбовъчен инструмент, инструмент за заземителни работи

Патронник:

TE-S

Дълготрайно смазана

Въртяща и накланяща се странична ръкохватка

Страничната и стандартната ръкохватка облицовани в пореста гума

Самоизключващи се графитни четки

Електронно ограничаване на оборотите

Ключ за включване и изключване

Защитна изолация:

Клас II

Защита за радио/телевизионни смущения по EN 55014-1

-УКАЗАНИЕ-

Даденото в тези указания ниво на трептения е измерено съгласно метод за измерване по стандарт EN 60745 и може да се използва за сравнение на електроинструменти. Той е подходящ и за предварителна оценка на натоварването от трептения. Даденото ниво на трептения е представително за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се ползва за други приложения с различни работни инструменти или при недостатъчна поддръжка, в нивото на трептенията може да има отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация. За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които уредът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация. Определете допълнителни защитни мерки за работещия срещу въздействието на трептенията, като

например: поддръжка на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на топли ръце, организация на работните процеси.

Стойности на шума и вибрациите (EN 60 745)

Типично ниво на шума (крива A) У звуково налягане:	101 dB (A)
Типично ниво на шума (крива A) У звукова мощност:	90 dB (A)
За посочените нива на звука, съгласно EN 60745, толерансът е 3 dB.	

Шумоза-глушители

Триосови стойности на вибрациите (векторна сума на вибрациите) измерено по EN 60745-2-6

Къртене, (a_h, C_{req}): $15,0 \text{ m/s}^2$

Отклонение от посочените нива (K) за триосовите стойности на вибрациите: $1,5 \text{ m/s}^2$

Правото на технически изменения запазено

Работа с къртача TE 805

Преди пускане в действие:

Прочетете инструкциите за сигурност. Използвайте уреда само по предназначение: къртене, трамбоване, изгребване, проникване в минерални материали като бетон, зидария, асфалт, и т.н. Не е подходящ за използване върху метални повърхности. Поставете уреда правилно. (Завийте ръкохватките стабилно в правилно положение. Закрепете инструмента добре в патронника.) Напрежението да съответствува на означеното върху табелката на уреда. Машината е със защитна изолация и **не трябва да се заземява.**

Фиг. 1: Почистване на инструментите

Патронникът не е включен в системата за смазване на машината. По тази причина опашката на инструмента трябва редовно

да се почиства и **леко да се намазва с Хилти-грес**. С шилото използвайте прахозащитна капачка.

Задействане на машината при ниски температури: Съкратете това време, като при старта чукнете леко инструмента върху основата, която ще пробивате.

Начин на работа:

При работа дръжте уреда за ръкохватките с двете ръце. Непрекъснато следете за стабилно положение. Напр. ако работникът е на стълба не може да се каже, че е в стабилно положение. Съществува опасност от нараняване.

Не притискайте уреда твърде силно - това не увеличава мощността при къртене. Машината само се поставя и се направлява.

Фиг. 2: Поставяне на инструмента

Притиснете инструмента в желаното

положение срещу натиска на пружината докато се застопори автоматично. За отваряне: Издърпайте назад застопоряващата втулка и извадете инструмента.

Фиг. 3: Поставяне на ръкохватката

Поставя се в желаното положение и се фиксира.

Начало на работата :

Фиг. 4: Включете машината и я опрете към работната повърхност. Задейства се ключът за постоянна работа, така че няма нужда да притискате непрекъснато стартовия ключ.

Сервиз

Къртачът има самоизключващи четки, които при достигане на заложения срок за работа прекъсват токовия кръг за да се извърши ремонт. Ако това не се спази се стига до скъпи понататъшни ремонти. Електроуредите трябва да отговарят на предписанията за сигурност. Обслужването да се извършва само от правоспособен електротехник. Използването на оригинални части от Хилти гарантира оптимална сигурност.

Обслужване на машината

-ВНИМАНИЕ-
Поддържайте уреда и най-вече повърхностите за хващане сухи, чисти и почистени от масла и смазки. Не

използвайте почистващи средства, съдържащи силикон.

Външният корпус на уреда е направен от удароустойчива пластмаса. Ръкохватките са от еластомерен материал. Никога не работете с уреда при запушени вентилационни отвори! Почиствайте ги внимателно със суха четка. Не допускайте попадането на чужди тела във вътрешността на уреда. Редовно почиствайте уреда с леко навлажнена кърпа. Не използвайте пръскачки, пароструйки или течаща вода при почистване! Те могат да нарушат електрическата безопасност на уреда.

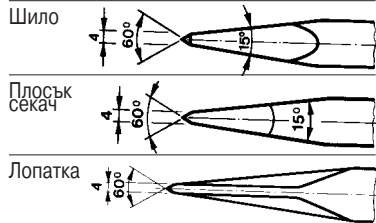
Поддържане на инструментите

Да се извършва само от оторизирани специалисти.


Заточване на секач-лопатка, шило и плосък секач със слабо износване на къртещата част: Да се внимава да не се получи прегряване на повърхността (да не се променя цветът!).

Изковане на шило и плосък секач: Върхът (до около 80 мм) да се загрее до 1000 до 1100 °C (светло жълто-червено до жълто) и да се изкове. Да се остави да се охлади на въздуха постепенно до стайна температура (да се избягва течение). Секачът **да не се** закалява и отвърща допълнително

Ъгъл на шлайфане на инструмента



Унищожаване и предаване за вторични суровини

 Уредите на Хилти в по-голямата си част са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократната употреба е тяхното правилно унищожаване. В много страни Хилти е готова след оценка да закупи обратно Вашия стар уред. Попитайте за това центъра за клиентско обслужване на Хилти или Вашия Хилти търговско-технически консултант.

Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроуреди заедно с битови отпадъци!

Съобразно Директивата на относно износени електрически и електронни уреди и отрязването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.

Съвместимост с ЕО а (оригинал)

Означение :	Къртач
Типово означение:	TE 805
Конструиран:	1996

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните норми и нормативни документи:
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Измерено ниво на мощността на шума LWA:	100 dB/1pW
Гарантирано ниво на мощността на шума LWAd:	102 dB/1pW
Техниология за оценка на съвместимостта:	2000/14/EC Анекс VI
Европейски оторизиран институт за сертифициране:	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Lucini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition
01/2012

Техническа документация при:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Гаранция от производителя за уредите

Хилти гарантира, че доставеният уред е без дефекти в материала и производствени дефекти. Тази гаранция важи само при условие, че уредът се използва правилно, поддържа се и се почиства съобразно Ръководството за експлоатация на Хилти, и се съблюдава техническата цялост на уреда, т.е. използват се само оригинални консумативи, резервни части и принадлежности на Хилти.

Настоящата гаранция включва безплатен ремонт или безплатна подмяна на дефектиралите части през целия период на експлоатация на уреда. Части, които подлежат на нормално износване, не се обхващат от настоящата гаранция.

Всякакви претенции от друго естество са изключени, ако не са налице други задължителни местни разпоредби. Поспециално Хилти не носи отговорност за преки или косвени дефекти или повреди, загуби или разходи във връзка с използването или поради невъзможността за използването на уреда за някаква цел. Изрично се изключват всякакви неофициални уверения, че уредът може да се използва или е подходящ за определена цел.

При установяване на даден дефект уредът или отделните му части трябва да се изпратят незабавно за ремонт или подмяна на съответния доставчик на Хилти.


Настоящата гаранция обхваща всички гаранционни задължения от страна на Хилти и замества всички предишни или настоящи декларации, писмени или устни уговорки относно гаранцията.

Sigurnosne napomene

NAPOMENA

Sigurnosne napomene u poglavlju 1 sadrže sve opće sigurnosne napomene za električne alate koje su u uputi za uporabu navedene prema primjenjivim normama. Tamo se unatoč tome mogu nalaziti napomene koje za ovaj alat nisu relevantne.

1. Opće sigurnosne napomene za električne alate

- a)  **UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosne napomene i naputke.** Pogreške kod pridržavanja sigurnosnih napomena i naputaka mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. **Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.** Pojam "električni alat" korišten u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz akumulatorske baterije (bez mrežnog kabela).

1.1 Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Područje rada održavajte čistim i osvjetljenim.** Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- b) **S alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i ostale osobe tijekom korištenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako bi skrenuli pozornost sa posla mogli bi izgubiti kontrolu nad alatom.

1.2 Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač alata treba odgovarati utič-**

nici. Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.

- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- d) **Kabel ne upotrebljavajte za nošenje ili vješanje alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice.** Kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretljivih dijelova alata. Oštećeni ili usukani kabeli povećavaju opasnost od električnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele odobrene za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost električnog udara.

1.3 Sigurnost ljudi

- a) **Budite oprezni, pazite što činite i kod rada s električnim alatom postupajte razumno.** Alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe alata može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- b) **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite,

kao što su zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.

- c) **Izbjegavajte nehotično stavljanje u pogon. Uvjerite se, da je alat isključen, prije nego što priključite opskrbu naponom i/ili akumulatorski paket, ili ga primite ili nosite.** Ako kod nošenja alata prst držite na prekidaču ili ako je alat uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- d) **Prije nego što uključite alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu alata može dovesti do nezgoda.
- e) **Izbjegavajte nenormalan položaj tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova. Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi alata.
- g) **Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite jesu li isti priključeni i rabe li se pravilno.** Uporaba usisivača može smanjiti opasnost.

1.4 Uporaba i rukovanje s električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte alat. Za Vaše radove koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije, u navedenom području snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat sa neispravnim prekidačem.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se

popraviti.

- c) **Izvicite utikač iz utičnice i/ili akumulatorski paket iz alata prije podešavanja alata, zamjene dijelova pribora ili odlaganja alata.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje električnog alata.
- d) **Nekoristene električne alate spremite izvan doseg a djece. Ne dopustite da alat koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Pažljivo održavajte alate. Kontrolirajte rade li pokretljivi dijelovi alata besprijekorno i nisu li zaglavljani, te jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju alata. Oštećene dijelove popravite prije uporabe alata.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok zbog loše održanih električnih alata.
- f) **Rezne alate održavajte oštirim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati s oštirim sječivima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- g) **Koristite električni alat, pribor, usadnike itd. sukladno ovim uputstvima. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.

1.5 Servisiranje

- a) **Popravak alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim zamjenskim dijelovima.** Na taj će se način postići održavanje stalne sigurnosti alata.

2. Sigurnosni naputci specifični za proizvod

2.1 Sigurnost ljudi

- a) **Nosite zaštitu za sluh.** Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- b) **Ukoliko su isporučeni, koristite dodatne rukohvate.** Gubitak kontrole može uzrokovati tjelesne ozljede.
- c) **Alat držite za izolirane prihvatne površine** ako izvodite radove kod kojih reznai alat može doći u doticaj sa sakrivenim električnim vodovima ili vlastitim mrežnim kabelom. U slučaju kontakta reznog alata s provodljivim vodom pod naponom se nalaze i otkriveni metalni dijelovi električnog alata, pri čemu korisnik alata može pretrpjeti električni udar.
- d) **Bušilicu držite uvijek čvrsto obim rukama na predviđenim rukohvatima.** Bušilica, te posebice rukohvat održavajte suhim, čistim, bez ulja i masti.
- e) **Ako udarnom bušilicom radite bez usisavanja prašine, morate tijekom radova kod kojih se stvara prašina nositi laganu zaštitu organa za disanje.**
- f) **Zbog bolje prokrvljenosti prstiju napravite stanke u radu i vježbe za opuštanje prstiju.**
- g) **Opasnost od pada izbjegnite postavljanjem mrežnog i produžnog kabela i usisnog crijeva iza usisivača.**
- h) **Uređaj nije namijenjen za to da se s njime služe djeca ili slabe osobe bez poduke.**
- i) **Djecu morate podučiti o tome, da se ne smiju igrati s uređajem.**
- j) **Prašine materijala kao što su premaz koji sadrži olovo, neke vrste drva, minerala i metala mogu biti štetni za zdravlje. Dodi-**

riavanje ili udisanje prašina mogu uzrokovati alergijske reakcije i/ili bolesti dišnih puteva korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određene vrste prašina kao što su hrastova ili bukova prašina mogu uzrokovati rak, naročito kada su u spoju s dodacima za obradu drva (kromat, sredstvo za zaštitu drva). Materijal koji sadrži azbest smije obrađivati samo stručno osoblje. Po mogućnosti koristite uređaj za usisivanje prašine. Kako biste dosegli visok stupanj usisivanja prašine, koristite primjereni mobilni uređaj za uklanjanje prašine koji je preporučio Hilti za drvo i/ili mineralnu prašinu i koji je usklađen za ovaj električni alat. Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta. Preporuča se nošenje zaštitne maske s klasom filtra P2. Poštujte važeće propise u vašoj zemlji za materijale koje ćete obrađivati.

2.2 Sigurnost od električne energije

- a) **Prije početka s radom ispitajte s detektorom metala nalaze li se u području rada sakriveni električni vodovi, plinske i vodovodne cijevi. Vanjski metalni dijelovi na stroju mogu provoditi napon ako ste primjerice nehotice oštetili električni vod. To predstavlja ozbiljnu opasnost od električnog udara.**
- b) **Redovito provjeravajte priključni kabel stroja. Neka ga u slučaju oštećenja zamijeni ovlaštenu servisera. Redovito provjeravajte produžne kablove i zamijenite ih ako su oštećeni. Ne dodirujte oštećeni mrežni odn. produžni kabel. Izvucite mrežni utikač iz utičnice. Oštećeni priključni i produžni kabeli predstavljaju opasnost od električnog udara.**

c) **Stoga pri češćoj obradi provodivih materijala odnesite zaprljane strojeve u redovitim razmacima na provjeru u Hiltijev servis. Prašina provodivih materijala, koja se nakuplja na površini stroja, ili tekućine mogu pod nepovoljnim uvjetima dovesti do električnog udara.**

2.3 Brižljivo manipuliranje i uporaba električnih alata

- a) **Provjerite ima li alat sustav prihvata koji odgovara udarnoj bušilici te je li pravilno zavravljen u prihvat alata.**
- b) **Pri prekidu struje: Isključite stroj i utikač izvadite iz utičnice. Time se sprječava nenamjerno pokretanje stroja pri uspostavi napona.**

2.4 Radno mjesto

- a) **Pobrinite se za dobru rasvjetu na području rada.**
- b) **Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta. Loše prozračena radna mjesta mogu izazvati oštećenja zdravlja zbog opterećenja prašinom.**

2.5 Osobna zaštitna oprema

Izvođač radova i osobe koje se nalaze u njegovoj neposrednoj blizini moraju tijekom rada nositi odgovarajuće zaštitne naočale, zaštitnu kacigu, zaštitu za uši, zaštitne rukavice te pri uporabi usisivača laganu zaštitu organa za disanje.



Nosite zaštitne naočale



Nosite zaštitnu kacigu



Nosite zaštitu za uši



Nosite zaštitne rukavice



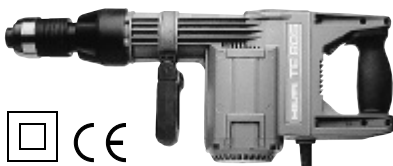
Nosite laganu zaštitu organa za disanje

Opći sigurnosni naputci za električne alate sadržavaju sve naputke specifične za strojeve opisane u ovoj uputi za uporabu. Naputci pod (1.3 c, d, f, g) nisu relevantni za ove strojeve.

1



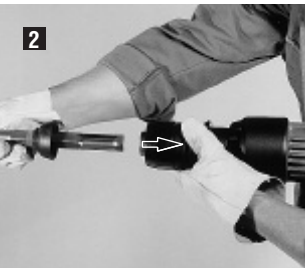
Elektropneumatski čekić za teške radove TE 805 tvrtke Hilti



Sadržaj isporuke standardne opreme obuhvaća:

- Alat
- Bočni rukohvat
- Mast
- Krpa za čišćenje
- Uputa za uporabu
- Kovčeg Hilti

2



3



4



Simboli



Prije uporabe čitajte
Uputu za uporabu



Dajte otpadane materijale
na recikliranje

Tehnički podaci

Nazivna snaga:	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W
Napon (mogućnosti):	100 V	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V
Nazivna struja:	13,5 A	13 A	11 A	6,5 A	6,5 A	6,0 A

Frekvencija: 50–60 Hz

Težina prema EPTA-postupku 01/2003: 10,3 kg

Mjere: 600x120x230 mm

Broj udaraca pri opterećenju: 2000 udaraca/min.

Energija pojedinačnog udarca: 17 Joule-a

Učink sječenja betona srednje tvrdoće: 1200 cm³/min.

Alati: šiljasti, plosnati, lopatasti, široko lopatasti, žličasti sječkači; alat za hrapavljene, nabijanje i postavljanje vodova uzemljenja

Prihvat alata: TE-S

Trajno podmazivanje

Zakretni, bočni rukohvat

Rukohvat i bočna ručica presvućeni gumom

Ugljene četke s automatskim isključivanjem

Elektronska regulacija broja okretaja

Uključno / isključni prekidač

Razred zaštitne izolacije: II

Zaštita od radio i TV frekvencijskih smetnji izvedena prema EN 55014-1

Stroj rabite isključivo prema propisima ove Upute za uporabu.

Uzmite u obzir relevantne propise i norme vaše zemlje te priložene Upute za siguran rad.

Uz stroj uvijek isporučujte ovu Uputu za uporabu.

-UPUTA-

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama izmjerena je sukladno postupku mjerenja normiranom u EN 60745 te se može koristiti za međusobnu usporedbu alata. Primjerena je i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja. Navedena razina titranja predstavlja glavne primjene električnih alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primjene s usadnicima koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, razina titranja se može razlikovati. Isto može znatno povećati titrajno opterećenje tijekom cjelokupnog radnog vijeka. Za točnu procjenu titrajnog opterećenja trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Isto može znatno smanjiti titrajno opterećenje tijekom cjelokupnog radnog vijeka. Određite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnog alata i usadnika, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

Buka i vibracije (prema EN 60745)

Tipična izmjerena (A) razina zvučne snage:	101 dB (A)
Tipična izmjerena (A) razina emitiranog zvučnog tlaka:	90 dB (A)
Za navedenu razinu zvučnog tlaka prema EN 60745 iznosi nesigurnost 3 dB.	

Rabite zaštitu organa sluha

Triaksijalne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj vibracija) izmjereno prema EN 60745-2-6

Sječenje, (ah, Cheq): 15,0 m/s²

Nesigurnost (K) za triaksijalne vrijednosti vibracija: 1,5 m/s²

Zadržavamo pravo tehničkih promjena

Rad elektropneumatskog čekića za teške radove TE805

Prije stavljanja stroja u rad valja voditi računa o slijedećem:

čitati Upute za siguran rad;

rabiti ga samo za predviđene vrste radova â sječenje, hrapavljenje, nabijanje, kopanje, zabijanje u mineralne građevinske materijale kao što su beton, zidovi, asfalt, itd; nije prikladan za uporabu na metalnim površinama.

Ovaj elektropneumatski čekić rabite u propisanom stanju (bočne ručice moraju biti čvrsto zavrnutе u pravilnom položaju, sjekača moraju biti sigurno zablokirani u prihvat alata).

Mrežni napon mora se poklapati s podatkom na označnoj pločici stroja.

Stroj ima zaštitnu izolaciju. Zato se ne smije uzemljiti.

Slika 1. »išćenje alata

Prihvat alata nije obuhvaćen sustavom za podmazivanje stroja. Stoga valja usadni dio alata redovito čistiti i **podmazivati** Hiltijevom masti za alate. Uz sjekač rabite kapu za zaštitu od prašine.

Vrijeme pokretanja stroja pri niskim temperaturama okoline

Vrijeme pokretanja stroja skratite tako da alat, za pokretanja, kratko udarite o podlogu.

Rukovanje

Pri radu stroj treba uvijek držati s obje ruke za predviđene rukohvate. Treba neprekidno voditi računa o sigurnoj podlozi za stajanje. Na primjer stajanje na ljestvama nije siguran radni položaj jer može prouzročiti ozljede. Ne valja prekomjerno pritiskati stroj jer se time ne povećava učinak razgradnje. Stroj valja samo postaviti na radnu plohu i voditi ga.

Slika 2: Ulaganje alata za sječenje

Postavite alat u željeni položaj i gurajte nasu-

prot pritisku opruge tako dugo dok se sjekač automatski zablokira. Promjena alata: povucite cjevast zatvarač prema natrag i izvadite sjekač.

Slika 3: Rukohvat sjekača

Postavite rukohvat sjekača u željeni položaj i zakočite.

Početak rada

Slika 4:

Uključite elektropneumatski čekić i naslonite ga na radnu površinu. Zahvaljujući uključeno/isključnom prekidaču s permanentnim djelovanjem nije potrebit neprekidan pritisak prsta.

Servis

Elektropneumatski čekić ima ugljene četke s automatskim isključivanjem koje zbog servisiranja isklapaju strujni krug najkasnije u unaprijed podešenom vremenu. Nepridržavanje ove odredbe može prouzročiti skupa oštećenja.

Električni alati moraju odgovarati relevantnim propisima za siguran rad. Stoga, servis smije raditi samo kvalificirani električar. Uporaba izvornih, zamjenskih dijelova tvrtke Hilti osigurava optimalnu sigurnost.

Čišćenje aparata

-OPREZ-

Alat, te posebice rukohvat održavajte suhim,

Čistim, bez ulja i masti. Ne upotrebljavajte sredstva za njegu na osnovi silikona.

Vanjski plašt kućišta alata je napravljen od plastike otporne na udarce. Rukohvat je izrađen od elastomera.

Ne koristite alat ukoliko su začepljeni prorezi za ventilaciju! Proreze za ventilaciju oprezno očistite suhom četkom. Spriječite prodiranje stranih tijela u unutrašnjost alata. Vanjsku stranu kućišta alata redovito čistite lagano navlaženom krpom za čišćenje. Za čišćenje ne upotrebljavajte uređaj za prskanje, parni raspršivač ili tekuću vodu! Time se može ugroziti električna sigurnost alata.

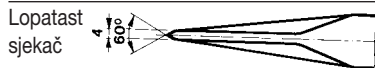
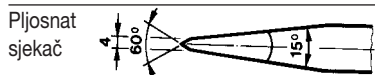
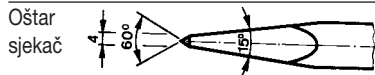
Obnavljanje alata

Alat smije obnavljati samo ovlašteno osoblje.

Brušenje malo istrošenih lopatastih, oštirih i pljosnatih sjekača: obratite pozornost da ne dođe do jakog zagrijavanja površine (površina ne smije promijeniti boju).

Kovanje oštirih i pljosnatih sjekača: oštrica sjekača (oko 80 cm) se zagrije na 1000 do 1100° C (svjetlo žuto-crveno do žuto) i kuje. Nakon toga se polagano ohladi na temperaturu prostorije (izbjegavati propuh!). Sjekač nemojte kaliti niti popuštati.

Brušenje vršnog kuta sjekača



Zbrinjavanje otpada



Strojevi tvrtke Hilti su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi i iskoristiti. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. Tvrtka Hilti je u mnogim državama spremna za preuzimanje svojih starih strojeva na recikliranje. O toj mogućnosti raspitajte se u Hilti servisu ili kod savjetnika za prodaju tvrtke Hilti.



Samo za EU-države

Električne alate ne odlažite u kućne otpatke!

Prema Europskoj direktivi o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

Izjava o suglasju s normama EU (original)


Oznaka:	Elektropneumatski čekić
Tip:	TE805
Godina proizvodnje:	1996

Izjavljujemo, kao jedina odgovorna pravna osoba, da ovaj proizvod odgovara slijedećim normama ili normirnim dokumentima:
2006/42/EU, 2004/108/EU, 2000/14/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

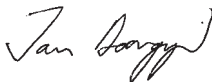
Izmerena razina snage zvuka LWA:	100 dB/1pW
Zajamcena razina snage zvuka LWad:	102 dB/1pW
Postupak utvrđivanja suglasja:	2000/14/EG Annex VI

Prijava Europskom tijelu: TÜV NORD CERT,
Am TÜV 1, 30519 Hannover,
Deutschland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Lucini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012



Jan Doongaji
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition
01/2012

Tehnička dokumentacija kod:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Jamstvo proizvođača o strojevima

Hilti jamči, da isporučeni stroj nema grešaka u materijalu i proizvodnji. Ovo jamstvo vrijedi uz pretpostavku da se stroj pravilno rabi, koristi, njeguje i čisti u skladu s Hiltijevom uputom o uporabi i da se održava tehnička cjelovina, t.j. da se sa strojem upotrebljavaju samo originalni Hiltijev potrošni materijal, pribor i zamjenski dijelovi.

Ovo jamstvo obuhvaća besplatni popravak ili besplatnu zamjenu pokvarenih dijelova tijekom cjelokupnog životnog vijeka stroja. Dijelovi podložni normalnom trošenju nisu obuhvaćeni ovim jamstvom.

Ostali zahtjevi su isključeni ukoliko ne podliježu obvezujućim nacionalnim propisima. Hilti posebice ne odgovara za neposrednu ili posrednu štetu zbog nedostataka ili posljedičnu štetu zbog nedostataka, gubitke ili troškove povezane s uporabom ili nemogućnosti uporabe stroja u bilo koju svrhu. Izričito su isključena prešutna jamstva za prikladnost uporabe u neku određenu svrhu.

Za popravak ili zamjenu valja stroj ili dotične dijelove odmah nakon utvrđivanja nedostatka poslati nadležnoj Hiltijevoj trgovačkoj organizaciji.


Ovo jamstvo obuhvaća sve jamstvene obveze sa strane Hiltija i zamjenjuje sve prijašnje ili istodobne izjave, pismene ili usmene dogovore u svezi s jamstvom.

Wskazówki bezpieczeństwa

WSKAZÓWKA

Wskazówki bezpieczeństwa w rozdziale 1 zawierają ogólne informacje dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi, których należy przestrzegać zgodnie z normami zawartymi w instrukcji obsługi. Mogą tam znajdować się również wskazówki, które nie odnoszą się do tego urządzenia.

1. Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

 **OSTRZEŻENIE!** Należy zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała. **Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.** Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1.1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy. Nieporządek lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- Przy użyciu tego elektronarzędzia nie pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób. W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

1.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. **W żaden sposób nie wolno modyfikować wtyczki. Nie należy używać trójników w połączeniu z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki. W przypadku kontaktu cielesnego z uziemieniem, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- Elektronarzędzie chronić przed deszczem i wilgocią. Wniknięcie wody do elektronarzędzia powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- Nigdy nie używać przewodu niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągnięcia wtyczki z gniazda. **Przewód chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub skręcone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku wykonywania elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy zastosować przedłużacz przystosowany do używania na zewnątrz. Użycie przedłużacza przystosowanego do eksploatacji w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli użycie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku jest nieuniknione, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy. Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

1.3 Bezpieczeństwo osób

- Należy być czujnym, uważać na to, co się robi i do pracy przy użyciu elektronarzędzi przystępować z rozwagą. Nie używać elektrona-

rzędzia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi przy użytkowaniu elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- Unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci elektrycznej i/lub włożeniem akumulatora w urządzenie oraz wzięciem elektronarzędzia do ręki lub przenoszeniem go, należy się upewnić, że jest wyłączone. Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia naciskany jest przełącznik lub podczas podłączania do sieci przełącznik jest wciśnięty, można spowodować wypadek.
- Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze. Narzędzia lub klucze, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia, mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę. Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia. Obszerne odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odrysających lub wylapujących, upewnić się,

czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane. Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.

1.4 Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziami

- Nie przeciążać urządzenia. Do pracy należy używać elektronarzędzi zgodnie z ich przeznaczeniem. Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i należy je naprawić.
- Przed przystąpieniem do nastawy urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub akumulator z urządzenia. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.
- Nieużywane elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalać na użytkowanie narzędzia osobom, które nie zapoznały się z nim lub nie przeczytały niniejszych wskazówek. Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- Należy starannie pielęgnować elektronarzędzia. Kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłyby to mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- Należy zadbać o to, aby narzędzia tnące były

ostre i czyste. Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zakleszczają się i łatwiej się je prowadzi.

- g) Elektronarzędzia, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności. Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

1.5 Serwis

- a) Naprawę urządzenia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosując tylko oryginalne części zamienne. Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

2. Informacje dot. bezpieczeństwa właściwe dla danego produktu

2.1 Bezpieczeństwo osób

- a) Zakładać ochraniacze słuchu. Hałas może być przyczyną utraty słuchu.
- b) Jeśli w dostawie zostały dołączone dodatkowe uchwyty do urządzenia, należy z nich korzystać. Utrata kontroli nad urządzeniem może prowadzić do obrażeń ciała.
- c) Podczas wykonywania prac, w trakcie których narzędzia tnące mogą natknąć się na zakryte przewody elektryczne lub własny przewód zasilający, trzymać urządzenia za izolowane uchwyty. Kontakt narzędzia tnącego z przewodem elektrycznym może spowodować przeskok napięcia na elementy metalowe elektronarzędzia i porażenie użytkownika prądem.
- d) Urządzenie zawsze trzymać oburącz za przewidziane do tego celu uchwyty. Zadbaj

o to, aby urządzenie, a szczególnie uchwyty ręczne były suche, czyste i wolne od oleju i smaru.

- e) Jeśli urządzenie użytkowane będzie bez systemu odsysania zwierzcin, to przy wykonywaniu prac, podczas których powstaje pył, noś maskę przeciwpyłową.
- f) Rób przerwy w pracy oraz wykonuj ćwiczenia rozluźniające i ćwiczenia palców w celu ich lepszego ukrwienia.
- g) Aby uniknąć przewrócenia się, podczas pracy rozkładaj kable sieciowe i przedłużacze oraz wąż odsysający zawsze za urządzeniem.
- h) Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci oraz osoby fizycznie słabe bez uprzedniego pouczenia.
- i) Należy pouczyć dzieci, że nie wolno bawić się urządzeniem.
- j) Pyły z materiałów zawierających ołów, niektóre rodzaje drewna, minerały i metale mogą być szkodliwe dla zdrowia. Kontakt ze skórą oraz wdychanie pyłów może wywołać reakcje alergiczne oraz/lub prowadzić do chorób dróg oddechowych użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, np. dębowy lub bukowy uchodzą za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do obróbki drewna (chromiany, środki ochronne do drewna). Materiał zawierający azbest może być obrabiany wyłącznie przez fachowców. W miarę możliwości używać systemu odsysania zwierzcin. Aby uzyskać najlepszy efekt odsysania zwierzcin, należy używać polecanego przez Hilti odpowiedniego odkurzacza przenośnego do pyłu drewnianego i/lub mineralnego, przystosowanego do pracy z tym urządzeniem. Zadbaj o dobrą wentylację stanowiska pracy. Zaleca się zakładanie maski przeciwpyłowej z filtrem

klasy P2. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących obrabianych materiałów.

2.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Zanim rozpoczniesz pracę sprawdź strefę roboczą, np. za pomocą wykrywacza metali, czy nie występują ukryte przewody elektryczne, gazowe i rurociagi. Zewnętrzne metalowe części urządzenia mogą przewodzić prąd, jeśli nieopatrznie uszkodzisz przewód elektryczny. Istnieje zagrożenie porażenia prądem.
- b) Regularnie kontroluj przewód przyłączeniowy urządzenia, a w razie stwierdzenia uszkodzenia oddaj do naprawy specjalście. Kontroluj regularnie przewody przedłużające i wymień je na nowe, jeśli są uszkodzone. Jeśli podczas pracy uszkodzony zostanie przewód sieciowy lub przedłużacz, wówczas nie wolno dotykać kabla. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda. Uszkodzone przewody przyłączeniowe i przedłużające stwarzają zagrożenie porażenia prądem.
- c) Wykonując częste prace z użyciem materiałów przewodzących, należy zabrudzone urządzenia regularnie oddawać do kontroli w serwisie Hilti. Osadzający się na powierzchni urządzenia pył, w szczególności od wierzchni materiały przewodzących, jak również wilgoć mogą przy niekorzystnych warunkach prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

2.3 Staranne obchodzenie się i postępowanie z elektronarzędziami

- a) Sprawdź, czy narzędzia mają chwyt przystosowany do systemu mocowania urządzenia oraz czy zostały właściwie zamocowane w urządzeniu.
- b) W razie przerwy w zasilaniu: wyłącz

urządzenie i wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Pozwala to zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia w przypadku ponownego przyłączenia napięcia.

2.4 Miejsce pracy

- a) Zadbaj o dobre oświetlenie stanowiska pracy.
- b) Zadbaj o dobrą wentylację stanowiska pracy. Uwalniane podczas pracy pyły mogą stwarzać zagrożenie dla zdrowia wskutek niewłaściwej wentylacji stanowiska pracy.

2.5 Osobiste wyposażenie ochronne

Użytkownik i znajdujące się w pobliżu osoby powinny nosić podczas pracy urządzenia odpowiednie okulary ochronne, hełm ochronny, nosić ochraniacze uszu, rękawice ochronne a jeśli nie jest używany system do odsysania zwierzcin, również maskę przeciwpyłową.



Używać okulary ochronne



Używać hełm ochronny



Używać ochraniaczy uszu



Używać rękawic ochronnych



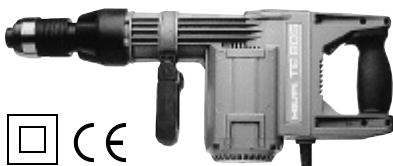
Używać lekkiej ochrony dróg oddechowych

Ogólne informacje dot. bezpieczeństwa dla elektronarzędzia zawierają wszystkie wskazówki właściwe dla urządzenia opisanego w niniejszej instrukcji obsługi. Wskazówki opisane w punkcie (1.3 c, d, f, g) nie dotyczą tych urządzeń.

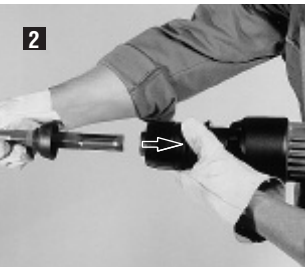
1



Młot wyburzeniowy TE 805



2



W skład wyposażenia standardowego wchodzi:

- Urządzenie
- Uchwyt boczny
- Smar
- Ściereczka
- Instrukcja obsługi
- Walizka Hilti

3



Symbole



Przeczytaj niniejszą instrukcję przed użyciem maszyny



Materiał odpadowy podlega recyklingowi

4



Nie wolno używać tego produktu w sposób inny niż zalecany niniejszą instrukcją obsługi.

Należy stosować się do krajowych przepisów branżowych dotyczących pracy elektronarzędziami.

Instrukcja obsługi powinna zawsze znajdować się razem z urządzeniem.

Dane techniczne:

Moc pobierana:	1350 W
Napięcie:	230 V
Prąd pobierany:	6,5 A
Częstotliwość:	50-60 Hz
Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003:	10,3 kg
Wymiary:	600x120x230 mm
Energia pojedynczego uderzenia:	17 J
Liczba uderzeń przy obciążeniu:	2000/min.
Wydajność dłutowania w betonie o średniej twardości:	1200 cm ³ /min.
Program dłut:	szpicaki, dłuta płaskie, dłuta płaskie szerokie, ubijaki, groszkowniaki, przyrząd do osadzania uziemia
Typ uchwytu:	TE-S
Stale smarowanie	
Regulowany uchwyt boczny	
Rękojeść maszyny i uchwyt boczny wyściełane gumą piankową	
Automatycznie odłączane szczotki węglowe	
Układ elektronicznej regulacji uderzenia	
Klasa ochronności II (podwójna izolacja)	
Zakłócenia radiowe i telewizyjne wg EN 55014-1	

-WSKAZÓWKA-

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony zgodnie z metodą pomiarową według normy EN 60745 i może być zastosowany do porównywania elektronarzędzi. Można go również stosować do tymczasowego określenia obciążenia drganiami. Podany poziom drgań dotyczy głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie zastosowane do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub narzędziami w nieodpowiednim stanie technicznym, wówczas poziom drgań może odbiegać od podanego. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia obciążenia elektronarzędzia drganiami przez cały czas eksploatacji. Aby dokładnie określić obciążenie drganiami, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest wyłączone oraz/lub włączone, ale nie pracuje. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia obciążenia elektronarzędzia drganiami przez cały czas eksploatacji. W celu ochrony użytkownika przed działaniem drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np.: konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgrzanie dłoni, właściwa organizacja pracy.

Hałas i drgania (Zgodnie z EN 60745)

Poziom mocy akustycznej:	101 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego:	90 dB (A)
Dla wymienionych poziomów ciśnienia akustycznego według EN 60745, granica tolerancji wynosi 3 dB.	

Zakładać ochronniki słuchu

Dla wymienionych poziomów ciśnienia akustycznego pomiar według EN 60745-2-6 Kucie, (a _n , C _{heq}):	15,0 m/s ²
Tolerancja błędu (K) dla trójosiowych wartości dot. wibracji	1,5 m/s ²

Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

Obsługa TE805

Przed przystąpieniem do pracy należy:

Przeczytać instrukcję bezpieczeństwa
Maszynę używać tylko do prac do których jest ona przewidziana tzn. dłutowania, pracy groszkownikami, ubijania, skuwania, wbijania w materiały mineralne takie jak beton, mur, asfalt. Maszyna nie nadaje się do prac na podłożach metalicznych.
Młot musi być utrzymywany w stanie zgodnym z przepisami i obsługiwany zgodnie z instrukcją (uchwyty boczne dobrze zamocowane we właściwej pozycji, dłuto prawidłowo zaryglowane w uchwycie).
Napięcie w sieci musi być zgodne z informacją podaną na tabliczce znamionowej.
Maszyna posiada podwójną izolację, **nie wolno** stosować osłony przeciwpłytkowej na dłutach.

Rys. 1: Czyszczenie dłut

Uchwyt narzędziowy nie jest włączony do systemu stałego smarowania maszyny. Dla tego uchwyty dłut powinny być regularnie czyszczone i smarowane smarem narzędziowym Hilti. Stosować osłony przeciwpłytkowe na dłutach.

Rozpoczynanie pracy w niskiej temperaturze:

Czas uruchomienia (do momentu zadziałania mechanizmu udarowego) zostanie skrócony, jeśli przed włączeniem uderzy się narzędziem umieszczonym w maszynie jeden raz w podłoże.

Obsługa maszyny:

Maszynę należy trzymać oburącz wykorzystując przewidziane do tego celu uchwyty/rękojeść. Zawsze należy upewnić się, że przyjęto stabilną pozycję pracy, np. praca na drabinie nie jest bezpieczną pozycją pracy – istnieje niebezpieczeństwo zranienia. Podczas pracy nie należy wywierać nadmiernego nacisku na maszynę, ponieważ nie spowoduje to zwiększenia wydajności. Należy jedynie przystawić maszynę i utrzymywać dłuto w żądanej pozycji.

Rys. 2: Zakładanie dłuta

Włożyć dłuto w żądanej pozycji do uchwytu maszyny pokonując opór sprężyny, do momentu aż nastąpi automatyczne zaryglowanie dłuta. Wyjmowanie dłuta: odciągnąć tuleję blokującą i wyjąć dłuto.

Rys. 3: Uchwyt boczny

Obrócić uchwyt dożądanego położenia i zablokować.

Rozpoczynanie pracy

Rys. 4:

Włączyć maszynę i przyłożyć ostrze dłuta w żądanym miejscu. Nie jest konieczne stałe przyciskanie włącznika, ponieważ pozostaje on w położeniu «WŁĄCZONE» zapewniając ciągłą pracę.

Serwis

Młot wyburzeniowy posiada odłączane automatycznie szczotki węglowe, które przerwą dopływ prądu po określonym czasie pracy maszyny, wskazując konieczność dokonania przeglądu. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia maszyny.

Elektronarzędzia muszą odpowiadać odpowiednim normom bezpieczeństwa. Dlatego naprawy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów. Używanie oryginalnych części zamiennych Hilti zapewni optymalny poziom bezpieczeństwa.

Konserwacja urządzenia

-OSTROŻNIE-

Należy zadbać o to, aby urządzenie, zwłaszcza uchwyty, były suche i czyste. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem ani olejem. Nie używać środków konserwujących zawierających silikon.

Zewnętrzna obudowa urządzenia wykonana jest z odpornego na uderzenia tworzywa sztucznego. Uchwyty są z elastomeru. Nigdy nie używać urządzenia z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi! Ostróżnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką. Zapobiegać przedostawaniu się ciał obcych do wnętrza urządzenia. Zewnętrznie powierzchnie obudowy regularnie przecierać lekko zwilżoną ściereczką. Do czyszczenia nie używać urządzeń rozpylających, strumienia pary ani bieżącej wody! Może to doprowadzić do zmniejszenia bezpieczeństwa elektrycznego urządzenia.

Konserwacja dłut

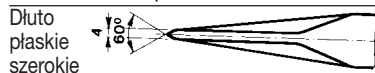
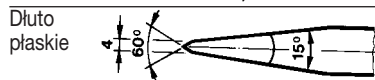
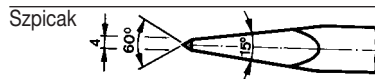
Konserwację przeprowadzać tylko w zakładach specjalistycznych.

Szpicaki, dłuta płaskie i płaskie szerokie. Jeżeli ostrze dłuta jest tylko lekko zużyte, może być raz naostrzone przez szlifowanie. Nie można dopuścić przy tym do silnego przegrzania ostrza (wystąpienia odbarwień).

Przekuwanie szpicaków i dłut płaskich

Jeżeli dłuto jest silnie zużyte, musi być przekute. Podgrzać dłuto na długości ok. 80 mm od ostrza do temperatury 1000-1100°C (kolor jasno-czerwonożółty do żółtego) i wykuć żądany kształt ostrza. Po przekuciu należy powoli schłodzić dłuto do temperatury pokojowej na powietrzu (uniknąć przeciągów). Nie należy dodatkowo hartować i odpuszczać dłuta.

Kąty szlifowania ostrzy dłut



Utylizacja



Urządzenia produkcji Hilti budowane są w znacznej części z materiałów przystosowanych do dalszego przetworzenia. Przygotowaniem do ponownego przetworzenia jest odpowiednie wstępne posegregowanie materiałów. W wielu krajach Hilti przyjmuje nieodpłatnie swoje zużyte urządzenia do powtórnego przetworzenia. Informacji o zdawaniu starych urządzeń udziela najbliższe Hilti Center lub Rzeczoznawca Techniczny Hilti.



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Deklaracja zgodności EG (oryginał)

Oznaczenie:	Młot wyburzeniowy
Model / typ:	TE805
Rok powstania konstrukcji:	1996

Oświadczamy, że produkt ten zgodny jest z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi:
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Mierzone natężenie dźwięku LWA:	100 dB/1pW
Gwarantowane natężenie dźwięku LWAd:	102 dB/1pW
Procedura oceny zgodności:	2000/14/EG Annex VI

Intytucja certyfikująca:	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland
--------------------------	--

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Lucini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition
01/2012

Dokumentacja techniczna:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Gwarancja producenta na urządzenia

Hilti gwarantuje, że dostarczone urządzenie jest wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Ta gwarancja obowiązuje pod warunkiem, że urządzenie jest właściwie wykorzystywane, obsługiwane, konserwowane i czyszczone zgodnie z instrukcją obsługi Hilti, oraz że zachowana jest techniczna jedność urządzenia, tzn. że w urządzeniu stosowane są wyłącznie oryginalne materiały, akcesoria i części zamienne Hilti.

Ta gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub bezpłatną wymianę uszkodzonych części podczas całego okresu żywotności urządzenia. Części, które podlegają normalnemu zużyciu, nie są objęte tą gwarancją.

Dalsze roszczenia są wykluczone, o ile nie zachodzi tu sprzeczność z obowiązującymi przepisami krajowymi. Firma Hilti nie odpowiada przede wszystkim za szkody bezpośrednie i pośrednie powstałe na skutek wad lub szkody następcze, straty lub koszty związane z zastosowaniem lub brakiem możliwości zastosowania urządzenia do jakiegokolwiek celu. Milczące przyzwolenia dotyczące zastosowania lub przydatności do określonego celu są wyraźnie wykluczone.

W celu naprawy lub wymiany urządzenie lub uszkodzone części należy przesłać bezzwłocznie po stwierdzeniu wady do przedstawicielstwa Hilti.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie zobowiązania gwarancyjne ze strony Hilti i zastępuje wszystkie wcześniejsze lub równoczesne oświadczenia, oraz ustne uzgodnienia dotyczącej gwarancji.

Instrucțiuni de protecție a muncii

INDICAȚIE

Instrucțiunile de protecție a muncii din capitolul 1 includ toate instrucțiunile de ordin general privind securitatea și protecția muncii pentru sculele electrice, instrucțiuni care trebuie să fie puse în practică în conformitate cu normele aplicabile din manualul de utilizare. Ca atare, este posibil să fie incluse și indicații care nu sunt relevante pentru acest aparat.

1. Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii pentru sculele electrice

- a)  **ATENȚIONARE! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru.** Neglijențele în respectarea instrucțiunilor de protecție a muncii și a instrucțiunilor de lucru pot provoca electrocutări, incendii și/ sau accidente grave. **Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultare în viitor.** Termenul de „sculă electrică” folosit în instrucțiunile de protecție a muncii se referă la sculele cu alimentare de la rețea (cu cablu de rețea) și la sculele electrice cu alimentare de la acumulatori (fără cablu de rețea).

1.1 Securitatea în locul de muncă

- a) **Mențineți curățenia și un iluminat bun în zona de lucru.** Dezordinea sau iluminatul insuficient în zona de lucru pot constitui surse de accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care sunt prezente lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului.

1.2 Securitatea electrică

- a) **Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu prizele de alimentare. Orice gen de modificare a fișei este interzis. Nu folosiți niciun tip de fișe adaptate împreună cu sculele electrice având împământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigidererele.** Există un risc major de electrocutare atunci când corpul se află în contact cu obiecte legate la pământ.
- c) **Feriți sculele electrice de influența ploii și umidității.** Pătrunderea apei în scula electrică crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu utilizați cablul în scopuri pentru care nu este destinat, de exemplu pentru a transporta scula electrică, a suspenda scula electrică sau pentru a trage fișa din priză de alimentare.** Feriți cablul de influențele căldurii, uleiului, muhiilor ascuțite sau componentelor mobile ale aparatului. Cablurile deteriorate sau înfășurate majorează riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru folosirea în exterior.** Folosirea cablurilor prelungitoare adecvate lucrului în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă punerea în exploatare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate nu se poate evita, utilizați un întrerupător automat de protecție diferențial.** Utilizarea unui întrerupător automat de protecție diferențial diminuează riscul de electrocutare.

1.3 Securitatea persoanelor

- a) **Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți scula**

electrică dacă sunteți oboseți sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul lucrului cu scula electrică poate duce la accidente grave.

- b) **Purtați echipament personal de protecție și, întotdeauna, ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor personale de protecție, ca de ex. mască anti-praf, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul sculei electrice și de natura aplicației de lucru, duce la diminuarea riscului de accidente.
- c) **Împiedicați pornirea involuntară a aparatului. Asigurați-vă că scula electrică este deconectată, înainte de a o racorda la alimentarea electrică și/ sau la acumulator, de a o lua din locul de lucru sau de a o transporta.** Situațiile în care transportați scula electrică ținând degetul pe întrerupător sau racordajul aparatului în stare pornită la alimentarea electrică pot duce la accidente.
- d) **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați uneltele de reglaj sau cheile fixe.** Un accesoriu de lucru sau o cheie fixă, aflate într-o componentă rotativă a aparatului, pot provoca vătămări corporale.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** În acest fel, veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcăminte și mânușile departe de componentele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă există posibilitatea montării unor accesorii de aspirare și captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate diminua pericolul provocat de praf.

1.4 Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică special destinată lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică adecvată, lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specific.
- b) **Nu folosiți nicio sculă electrică având întrerupătorul defect.** O sculă electrică ce nu mai permite pornirea sau oprirea sa este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau înlăturați acumulatorul, înainte de executarea unor reglaje la aparat, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea aparatului.** Această măsură de precauție reduce riscul unei porniri involuntare a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice în locuri inaccesibile copiilor, atunci când nu le utilizați. Nu permiteți folosirea aparatului de către persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit instrucțiunile de față.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e) **Îngrijiți sculele electrice cu multă atenție. Controlați funcționarea impecabilă a componentelor mobile și verificați dacă acestea nu se blochează, dacă există piese sparte sau care prezintă deteriorări de natură să influențeze negativ funcționarea sculei electrice.** Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de punerea în exploatare a aparatului. Multe accidente se produc din cauza întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
- f) **Păstrați accesoriile așchietoare bine ascuțite și curate.** Accesoriile așchietoare întreținute atent, cu muchii așchietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Țineți seama de condițiile de lucru și de activitatea care urmează a fi des-**

fășurată. Folosirea unor scule electrice destinate altor aplicații de lucru decât cele Tprevăzute poate conduce la situații periculoase.

1.5 Service

a) **Încredințați repararea aparatului dumneavoastră numai personalului calificat de specialitate și numai în condițiile folosirii pieselor de schimb originale.** În acest fel, este garantată menținerea siguranței de exploatare a sculei electrice.

2. Instrucțiuni suplimentare de securitate

2.1 Securitatea persoanelor

- a) **Purtați căști antifonice.** Efectele zgomotului pot conduce la pierderea auzului.
- b) **Folosiți mânerele suplimentare, dacă acestea sunt livrate împreună cu aparatul.** Pierderea controlului poate duce la accidente.
- c) **Țineți aparatele de suprafețele izolate ale mânerelor când efectuați lucrări în cursul cărora accesoriul așchietor poate atinge conductori electrice acoperiți sau propriul cablu de rețea.** Contactul accesoriului așchietor cu un conductor parcurs de curent electric poate duce la punerea sub tensiune a pieselor metalice descoperite ale sculei electrice și la electrocutarea utilizatorului mașinii.
- d) **Țineți întotdeauna ferm aparatul cu ambele mâini de mânerele special prevăzute.** Păstrați aparatul, în special mânerele, uscate, curate, fără ulei și unsoare.
- e) **Dacă aparatul este utilizat fără sistem de aspirare a prafului, trebuie să purtați o mască ușoară de protecție respiratorie pe parcursul lucrărilor care produc**

f) **Faceți pauze de lucru, exerciții de des-tindere și exerciții ale degetelor, pentru a stimula circulația sanguină prin degete.**

g) **În cursul lucrului, duceți totdeauna cablul de rețea și cablul prelungitor în spatele aparatului.** Această operație diminuează pericolul de cădere și răsturnare în timpul lucrului, pericol provocat de prezența cablului.

h) **Mașina nu este destinată utilizării de către copii sau persoane cu deficiențe, fără instruire.**

i) **Copiii trebuie să fie instruiți pentru a nu se juca cu mașina.**

j) Pulberile materialelor cum ar fi vopselele care conțin plumb, unele tipuri de lemn, minerale și metale pot dăuna sănătății. Atingerea sau inhalarea pulberilor pot provoca reacții alergice și/sau afecțiuni ale căilor respiratorii ale utilizatorului sau ale persoanelor aflate în apropiere. Anumite pulberi cum ar fi praful din lemn de stejar sau de fag sunt considerate drept cancerigene, în special în combinație cu substanțele suplimentare pentru tratarea lemnului (cromați, substanțe de protecție a lemnului). Prelucrarea materialului care conține azbest este permisă numai persoanelor cu pregătire de specialitate. **Folosiți în măsura posibilității un sistem de aspirare a prafului. Pentru a obține un grad înalt de aspirare a prafului, utilizați un aparat mobil pentru desprăfuire adecvat și recomandat de Hilti, pentru lemn și/sau praf mineral, adaptat acestei scule electrice.** Asigurați o aerisire bună a locului de muncă. Se recomandă purtarea unei măști de protecție a respirației cu clasa de filtrare P2. Respectați prescripțiile

valabile în țara dumneavoastră pentru materialele care se prelucrează.

2.2 Securitatea electrică

a) **Înainte de începerea lucrului, verificați dacă în zona de lucru există ascunși conductori electrice sau țevi de gaz și de apă, de ex. cu un detector de metale.** Piesele metalice aflate în contact exterior cu aparatul se pot afla sub tensiune în cazul în care, spre exemplu, ați deteriorat din greșeală un conductor electric. Acest lucru reprezintă un pericol serios de electrocutare.

b) **Controlați cu regularitate cablul de legătură al aparatului; în cazul deteriorării acestuia, adresați-vă unui specialist autorizat în vederea înlocuirii. Controlați cu regularitate cablurile prelungitoare și schimbați-le dacă sau deteriorat. Dacă, în timpul lucrului, cablul de rețea sau cablul prelungitor suferă deteriorări, atingerea acestora este interzisă. Scoateți fișa de rețea din priză. Cablurile de legătură și cablurile prelungitoare în stare deteriorată reprezintă un pericol major de electrocutare.**

c) **Dacă se prelucrează frecvent materiale conductoare, încredințați aparatele murdare centrelor de service Hilti pentru verificare la intervale regulate. Praful aderent pe suprafața aparatului, în special cel provenit din materiale conductoare, precum și umiditatea, pot provoca electrocutări în anumite condiții.**

2.3 Manevrarea și folosirea cu precauție a sculelor electrice

a) **Asigurați-vă că accesoriile posedă sistemul de prindere potrivit pentru aparat**

și sunt blocate corespunzător în mandrina aparatului.

b) **În caz de întrerupere a alimentării electrice, deconectați aparatul și scoateți fișa de rețea. Această operație împiedică punerea accidentală în funcțiune a aparatului la restabilirea alimentării electrice.**

2.4 Locul de muncă

a) **Asigurați un iluminat bun în zona de lucru.**

b) **Asigurați o aerisire bună a locului de muncă.** Aerisirea insuficientă a locului de muncă poate avea efecte nocive asupra sănătății, din cauza poluării cu praf.

2.5 Echipamentul personal de protecție

În timpul folosirii aparatului, utilizatorul și persoanele aflate în apropiere trebuie să poarte echipament de protecție adecvat: ochelari, căști antifonice, mănuși și o mască ușoară de protecție respiratorie.



Folosiți mijloace de protecție a ochilor



Porter un casque de protection



Protejați-vă auzul



Purtați mănuși



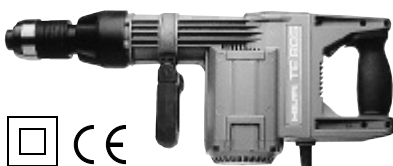
Folosiți o mască ușoară de protecție respiratorie

Les signes générales de sécurité pour les appareils électriques contiennent toutes les remarques spécifiques au produit de l'appareil décrit dans ce mode d'emploi. Les remarques du (1.3 c, d, f, g) ne concernent pas cet appareil.

1



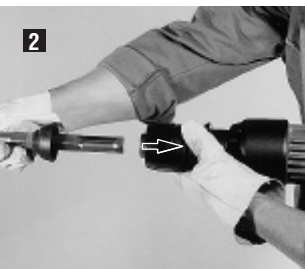
Ciocan percutor Hilti TE 805



Setul de livrare al echipamentului standard cuprinde:

- Aparat
- Mâner lateral
- Unsoare
- Cârpe de curățat
- Manual de utilizare
- Casetă Hilti

2



3



Simboluri



Citiți manualul de utilizare înainte de folosire



Depuneți deșeurile la centrele de revalorificare

4



Folosiți acest produs numai conform instrucțiunilor sale de utilizare.

Respectați normele de protecție a muncii specifice locului de muncă precum și cele anexate acestor instrucțiuni de utilizare.

Date tehnice:

Putere consumată:	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W
Tensiuni (versiuni):	100 V	110 V	115 V	230 V	240 V
Curent consumat:	13,5 A	13 A	12,5 A	6,5 A	6,0 A
Frecvența:	50-60 Hz				

Greutate, conform EPTA-Procedure 01/2003:	10,3 kg
Dimensiuni:	600x120x230 mm
Percuția în sarcină:	2000 perc./min
Energia unei percuții:	17 Joule
Productivitatea dălturii în beton de rezistență mijlocie:	1200 cm ³ /min
Tipuri de dălți:	Cu vîrf, late, șpaclu, șpaclu lat, daltă pentru compactare, tip soneta, dalta pentru buceardat

Prinderea sculei: TE-S

Lubrifiere de durată

Mîner lateral mobil

Mîner principal și lateral căptușit cu cauciuc spongios

Cărbuni cu autodeconectare

Reglare electronică a turației

Înterupător blocabil pentru lucrul de durată

Izolație clasa II

Antiparaziți radio/TV conform EN 55 014-1

-INDICAȚIE-

Nivelul vibrațiilor indicat în aceste instrucțiuni a fost măsurat corespunzător unui procedeu de măsură normat în EN 60745 și poate fi utilizat pentru a compara sculele electrice între ele. El este adecvat și pentru o apreciere provizorie a solicitării generate de vibrații. Nivelul indicat al vibrațiilor reprezintă aplicațiile de lucru principale ale sculei electrice. Fără îndoială, dacă scula electrică este utilizată pentru alte aplicații de lucru cu dispozitive de lucru neprevăzute sau cu o întreținere insuficientă, nivelul vibrațiilor poate să difere. Acest lucru poate ridica în mod considerabil solicitarea generată de vibrații pe întreaga durată de lucru. Pentru o apreciere exactă a solicitării generate de vibrații, trebuie să se ia în calcul și timpul în care mașina este deconectată sau în care ea funcționează, dar nu execută efectiv nicio activitate. Acest lucru poate reduce în mod considerabil solicitarea generată de vibrații pe întreaga durată de lucru. Stabiliți măsuri de securitate suplimentare pentru protecția operatorului față de efectele vibrațiilor, de exemplu: întreținerea sculei

electrice și a dispozitivelor de lucru, menținerea mâinilor în stare caldă, organizarea proceselor de lucru.

Buka i vibracije (EN 60745):

Razina intenziteta zvuka je niža od:	101 dB (A)
Nužno je poducimanje mjera zaštite čula sluha:	90 dB (A)
Pentru nivelul acustic menționat conform EN 60745, pragul de nesiguranță se situează la valoarea de 3 dB.	

Protejați-vă auzul

Valorile triaxiale ale vibrațiilor (suma vectorială a vibrațiilor) măsurate în conformitate cu EN 60745-2-6

Dălțuire, (a _h , C _{heq}):	15,0 m/s ²
Insecuritatea (K) pentru valorile triaxiale ale vibrațiilor	1,5 m/s ²

Sub rezerva modificărilor tehnice

Înainte de punerea în funcție aveți grijă

În timpul lucrului aparatul se ține bine de amândouă mâinile. În tot timpul lucrului se va asigura o poziție stabilă.

1. Tensiunea rețelei trebuie să fie în concordanță cu cea specificată pe eticheta aparatului.

2. Aparatul este izolat și **nu necesită** legare la pământ.

3. Productivitatea nu crește printr-o apăsare mai mare. Aparatul se poziționează și se direcționează.

Respectați instrucțiunile de protecție a muncii anexate.

Fig. 1: Curățirea sculelor

Mandrina nu este lubrifiată de sistemul de ungeri al aparatului. Din aceasta cauza tija sculei ce se introduce în mandrină trebuie curățată mereu și trebuie **ușor unsă** cu lubrifiant Hilti.

Scurtarea timpului de pornire la temperaturi exterioare joase:

La pornire se apasă o dată scurt scula de materialul de bază.

Utilizare

Fig. 2: Introducerea dălții în mandrină

Trageți înapoi bușa de zăvoăre, așezați scula în poziția dorită apoi lăsați din nou liberă bușa de zăvoăre.

Fig.3: Minerul

Minerul se aduce și se fixează în poziția de lucru dorită.

Inceperea lucrului:

Fig. 4: Se poziționează aparatul și se acționează întrerupătorul. Datorită întrerupătorului blocabil nu este necesară o apăsare constantă.

Service

Masinele unelte electrice trebuie să fie cospunzătoare cerințelor de siguranță; din acest motiv service-ul trebuie asigurat de un specialist. Prin utilizarea pieselor de schimb originale Hilti se realizează o siguranță în lucru optimă.

Îngrijirea aparatului

-AVERTISMENT-

Păstrați mașina, în special suprafețele mânerelor, uscate, curate, fără ulei și unsoare. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon.

Învelișul exterior al carcasei mașinii este fabricat dintr-un material plastic rezistent la lovituri. Piesele mânerelor sunt fabricate din materiale pe bază de elastomeri. Nu lăsați mașina să funcționeze cu fantele de aerisire astupate! Curățați atent fantele de aerisire cu o perle uscată. Împiedicați pătrunderea de corpuri străine în interiorul mașinii. Curățați regulat suprafața exterioară a mașinii cu o lavetă ușor umezită. Nu folosiți pul-

verizatoare, aparate cu jet de aburi sau flux de apă la curățarea mașinii! Aceste procedee pot pune în pericol securitatea electrică a mașinii.

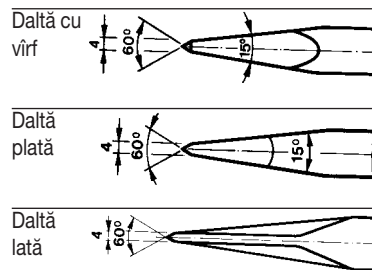
Reconditionarea sculelor

Dălți cu vîrf, late și plate:

Reascuțirea dălților cu vîrf, late și plate cu uzură redusă a tăișului:
Se va avea grijă să nu se supraîncălzească materialul (fără schimbarea culorii).

Reforjarea dălților cu vîrf și late cu uzura puternică a tăișului (sau rupte):
Pe o lungime de ca. 80 mm (de la partea ascuțită) se încălzesc la ca. 1000-1100°C (roșugalben deschis pînă la galben) și se forjează. După aceea se lasă să se răcească încet la temperatura mediului înconjurător (se vor evita curenții de aer). **Nu** se aplică tratament de călire și revenire.

Unghiuri de ascuțire



Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri



Aparatele Hilti sunt fabricate în proporție mare din materiale refolosibile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, Hilti oferă deja servicii de preluare a aparatelor vechi în vederea revalorificării. Vă rugăm să solicitați relații la serviciul de asistență tehnică sau la reprezentanța comercială Hilti.



Numai pentru țările UE

Nu aruncați instru-mentele electrice în containerele de gunoi menajer!

Conform Directivei europene privind aparatele electrice și electronice vechi și actele normative naționale, instrumentele electrice uzate trebuie să fie colectate separat și depuse la centre speciale de revalorificare ecologică.

CE-Declarație de conformitate (Originală)

Denumirea produsului:	Ciocan percutor
Denumirea articolului:	TE 805
Anul construcției:	1996

Declarăm pe propria răspundere că acest produs corepunde următoarelor norme sau documente normative:

2006/42/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Niveau de puissance acoustique pondéré LWA:	100 dB/1pW
Niveau de puissance acoustique garanti LWA:	102 dB/1pW
Procédure d'évaluation de conformité:	2000/14/CE Annexe VI
European Notified Body (Organisme européen agréé):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Allemagne

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Lucini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition
01/2012

Documentația tehnică la:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Garanția producătorului pentru instrumentele electrice

Hilti garantează că aparatul livrat nu are defecte de material și de fabricație. Această garanție este valabilă în condițiile în care aparatul este utilizat, manevrat, îngrijit și curățat corect, în conformitate cu manualul de utilizare Hilti, iar unitaritatea tehnică este asigurată, adică aparatul este utilizat numai în combinație cu materiale consumabile, accesorii și piese de schimb originale Hilti.

Această garanție cuprinde repararea gratuită sau înlocuirea gratuită a pieselor defecte pe întreaga durată de serviciu a aparatului. Piese supuse procesului normal de uzură nu constituie obiectul acestei garanții.

Sunt excluse pretențiile care depășesc acest cadru, în măsura în care nu se contravine unor prescripții legale obligatorii. Hilti își declină în mod explicit orice responsabilitate pentru prejudicii sau consecințele acestora, pierderi sau apariții de costuri, nemijlocite sau directe, corelate cu utilizarea sau datorate imposibilității de utilizare a aparatului în orice scop. Sunt excluse cu desăvârșire asigurările tacite privind utilizarea sau aptitudinea pentru utilizare întrun anumit scop.

Pentru reparație sau înlocuire, aparatul sau piesele respective vor fi trimise fără întârziere la centrul comercial competent Hilti, imediat după constatarea deficienței.

Garanția de față cuprinde toate obligațiile de acordare a garanției din partea firmei Hilti și înlocuiește toate declarațiile precedente sau din prezent, precum și convențiile scrise sau verbale privitoare la acordarea garanției.

Указания по технике безопасности УКАЗАНИЕ

Приведённые в главе 1 указания по технике безопасности включают в себя все общие меры безопасности при эксплуатации электроинструментов, приводимые в данном руководстве по эксплуатации согласно принятым нормам. В связи с этим возможно наличие указаний, не относящихся к данному инструменту.

1. Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

- a)  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все указания по мерам безопасности и инструкции. Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару, и/или вызвать тяжелые травмы. **Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.** Используемый далее термин «электроинструмент» относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с сетевым кабелем) и от аккумулятора (без сетевого кабеля).

1.1 Безопасность рабочего места

- a) Следите за чистотой и порядком на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль.** При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары.
- c) **Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроинструменту.** Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над электроинструментом.

1.2 Безопасность беспопасности

- a) Соединительная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки. Не используйте переходные вилки с электроинструментами с защитным заземлением. Оригинальные вилки и соответствующие им розетки снижают риск поражения электрическим током.
- b) Избегайте непосредственного контакта с заземлёнными поверхностями, например с трубами, отопительными приборами, печами (плитами) и холодильниками. При соприкосновении с заземлёнными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- c) **Предохраняйте электроинструменты от дождя или воздействия влаги.** В результате попадания воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- d) **Не используйте кабель не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для выдёргивания вилки из розетки электросети.** Защищайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся узлов электроинструмента. В результате повреждения или схлёстывания кабеля повышается риск поражения электрическим током.
- e) Если работы выполняются на открытом воздухе, применяйте только удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений. Применение удлинительного кабеля, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- f) Если нельзя избежать работы с электроинструментом в условиях влажности, используйте автомат защиты от тока утечки. Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск поражения электрическим током.

1.3 Безопасность персонала

- a) Будьте внимательны, следите за своими

- действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроинструментом может стать причиной серьёзного травмирования.
- b) **Применяйте индивидуальные средства защиты и всегда обязательно надевайте защитные очки.** Использование индивидуальных средств защиты, например, респиратора, обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента, снижает риск травмирования.
- c) **Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента.** Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к электропитанию и/или вставить аккумулятор, поднимать или переносить его. Ситуации, когда при переноске электроинструмента пальцы находятся на выключателе или когда включенный электроинструмент подключается к сети, могут привести к несчастным случаям.
- d) **Перед включением электроинструмента удалите регулировочные устройства и гаечные ключи.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- e) **Старайтесь избегать неестественных поз при работе.** Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Носите спецодежду. Не надевайте очень свободной одежды или украшений.** Оберегайте волосы, одежду и перчатки от вращающихся узлов электроинструмента. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены ими.
- g) Если предусмотрено подсоединение устройств для сбора и удаления пыли, убедитесь, что они подсоединены и исполь-

зуются по назначению. Использование модуля пылеудаления снижает вредное воздействие пыли.

1.4 Использование и обслуживание электроинструмента

- a) **Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, предназначенный именно для данной работы.** Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощностей.
- b) **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- c) **Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента, замене принадлежностей или перед перерывом в работе, выньте вилку из розетки и/или аккумулятор из электроинструмента.** Эта мера предосторожности предотвращает случайное включение электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей.** Не давайте электроинструмент лицам, которые не умеют им пользоваться или не прочитали настоящих указаний. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Бережно обращайтесь с электроинструментами. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электроинструмента.** Сдавайте повреждённые части инструмента в ремонт до его использования. Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.
- f) **Необходимо следить за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.**

ми. Заклинивание содержащихся в рабочем состоянии режущих инструментов происходит реже, ими легче управлять.

- g) **Применяйте электроинструмент, принадлежность, вспомогательные устройства и т. д. согласно указаниям.** Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы. Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

1.5 Сервис

- a) **Доверяйте ремонт электроинструмента только квалифицированному персоналу, использующему исключительно оригинальные запчасти.** Этим обеспечивается поддержание электроинструмента в безопасном состоянии.

2. Особые указания по технике безопасности

2.1 Безопасность людей

- a) **Надевайте защитные наушники.** В результате воздействия шума возможна потеря слуха.
- b) **Используйте дополнительные рукоятки, если они входят в комплект инструмента.** Потеря контроля над инструментом может привести к травмам.
- c) **При опасности повреждения режущим инструментом скрытой электропроводки или сетевого кабеля держите инструмент за изолированные поверхности.** При контакте режущего инструмента с электропроводкой незащищённые металлические части инструмента находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.
- d) **Всегда при выполнении работ держите**

инструмент обеими руками за рукоятки. Содержите инструмент, в особенности рукоятки, в чистоте и сухом состоянии. Своевременно удаляйте масло и смазку.

- e) **Используйте дополнительные рукоятки, которые входят в комплект поставки инструмента.** Потеря контроля над инструментом может стать причиной
- f) **Чтобы во время работы руки не затекали, делайте перерывы для разминки пальцев.**
- g) **Используйте дополнительные рукоятки, которые входят в комплект поставки инструмента.** Потеря контроля над инструментом может стать причиной
- h) **Инструмент не предназначен для использования детьми или физически ослабленными лицами без соответствующего инструктажа.**
- i) **Дети должны знать о том, что им запрещено играть с инструментом.**
- j) **Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья.** Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей. Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами. По возможности используйте подходящий пылеотсасывающий аппарат. Для оптимального удаления пыли используйте этот электроинструмент в комбинации с подходящим переносным пылесосом, рекомендованным Hilti для уборки древесных опилок и/или минеральной пыли.

Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны. Рекомендуется носить респиратор с фильтром класса P2. Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.

2.2 Электрическая безопасность

- a) **Перед началом работы проверяйте рабочее место на наличие скрытых электрических проводов, газовых и водопроводных труб — например, с помощью металлоискателя.** Открытые металлические части инструмента могут стать проводниками электрического тока, если Вы случайно заденете электропроводку. Это создаст серьезную опасность поражения электрическим током.
- b) **Регулярно проверяйте сетевой кабель инструмента. Для замены поврежденного кабеля привлекайте опытного специалиста-электрика. Регулярно проверяйте удлинительные кабели и при наличии повреждений заменяйте их. В случае повреждения сетевого или удлинительного кабеля во время работы прикасаться к нему запрещается. Отсоедините вилку сетевого кабеля от розетки. Пользование поврежденными сетевыми или удлинительными кабелями создает опасность поражения электрическим током.**
- c) **Поэтому регулярно обращайтесь в сервисную службу Hilti для проверки инструмента, особенно если Вы часто используете его для обработки токопроводящих материалов. При неблагоприятных условиях влага и пыль, скапливающаяся на поверхности инструмента (особенно от токопроводящих материалов), могут вызвать удар электрическим током.**

2.3 Защитное обращение и его правильная эксплуатация

- a) **Убедитесь, что сменный инструмент соответствует зажимному патрону и на-**

дежно закрепляется в нем.

- b) **При перебоях в электроснабжении: выключите инструмент и отсоедините кабель от сети. Это предупредит самопроизвольное включение инструмента при восстановлении электроснабжения.**

2.4 Рабочее место

- a) **Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.**
- b) **Обеспечьте хорошее проветривание рабочего места. Плохое проветривание рабочего места может нанести вред Вашему здоровью из-за высокой пылевой нагрузки.**

2.5 Индивидуальные средства защиты

При работе с инструментом пользователь и находящиеся в непосредственной близости лица должны использовать защитные очки, каску, наушники и перчатки. В случае если инструмент используется без пылеотсасывающего устройства, наденьте респиратор.



Используйте защитные очки



Используйте защитную каску



Используйте защитные наушники



Используйте защитные перчатки



Используйте респиратор

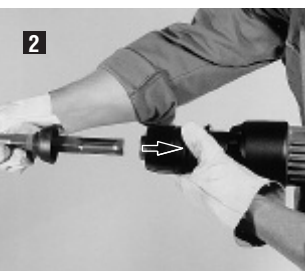
Общие указания по ТБ содержат все особые указания, предусмотренные в отношении инструментов, описываемых в данном руководстве. Указания, содержащиеся в (1.3 c, d, f, g), не имеют принципиального значения при использовании данных инструментов.

ОТБОЙНЫЙ МОЛОТОК ХИЛТИ TE 805



В стандартный комплект поставки входят:

- Инструмент
- Боковая рукоятка
- Смазка
- Протирочная ткань
- Руководство по эксплуатации
- Чемодан Hilti



Символы



Перед началом эксплуатации прочтите инструкцию



Верните отработанные материалы на переработку



Пользуйтесь устройством только в соответствии с предписаниями данной инструкции по эксплуатации!

Соблюдайте меры предосторожности, приведенные в настоящей инструкции, и профессиональные правила безопасности!

Технические данные

Входная мощность	1350 Вт	1350 Вт	1350 Вт	1350 Вт	1350 Вт
Напряжение	100 В	110 В	115 В	230 В	240 В
входной переменный ток	13,5 А	13 А	12,5 А	6,5 А	6,0 А
Частота тока	50–60 Гц				
Масса согласно методу EPTA 01/2003	10,3 кг				
Размеры	590 x 230 x 122 мм				
Частота ударов под нагрузкой	2000 ударов/мин.				
Энергия удара	17 Дж				
Производительность долбления бетона средней прочности	1200 см ³ /мин.				
Насадки-долота	заостренное, узкое плоское, широкое плоское, асфальтовый резец и гибкое долото, а также трамбовка и насадка-шток для уплотнения грунта (забивка металлических стержней)				
Тип патрона	TE-S				

Долговечная смазка

Регулируемое положение боковой рукоятки

Фиксирующийся выключатель для постоянной работы

Основная и боковая рукоятки с покрытием из пенорезины

Автоматически отключающиеся угольные щетки

Повышенный комфорт в работе за счет электронного регулятора скорости

Встроенный амортизатор для защиты от вибрации

Для всех элементов под напряжением двойная изоляция, класс защиты II

Защита от радио- и тепломех соответствует также требованиям EN 55 014-1

Показатели шума и вибрации

-УКАЗАНИЕ-

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации установлен с помощью метода измерения по EN 60745 и может использоваться для сравнения с другими электроинструментами. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Указанный уровень вибрации фактически соответствует областям применения электроинструмента. Однако если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими инструментами или в случае его неудовлетворительного техобслуживания, уровень вибрации может быть иным. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное увеличение вибрационной нагрузки. Для точного определения вибрационной нагрузки следует также учитывать промежуток времени, в течение которых инструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное уменьшение вибрационной нагрузки.

Примите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия возникающей вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

Шум и вибрация (по EN 60745)

Типичный уровень шума инструмента по А-показателю:

- Уровень звукового давления: 101 Дцб (А)

- Уровень звуковой мощности: 90 Дцб (А)

Для этих уровней звукового давления погрешность согласно EN 60745 составляет 3 дБ

Пользуйтесь защитными наушниками

Значения вибрации по трем осям (векторная сумма)

измерено по EN 60745-2-6

Долбление, (ah, Cheq):

15,0 м/с²

Погрешность (К) значений вибрации по трем осям:

1,5 м/с²

Фирма оставляет за собой право на технические модификации.

До начала работ

Во время работы крепко держите инструмент обеими руками. По соображениям безопасности необходимо постоянно сохранять устойчивое положение.

1. Убедитесь, что напряжение электросети совпадает с указанным на инструменте.

2. Не заземляйте инструмент: он имеет двойную изоляцию.

3. Не давите слишком сильно на долото: это не повысит производительность. Достаточное установите инструмент в нужное положение и направлять ход долота.

Пожалуйста, прочтите и тщательно соблюдайте приведенные меры

Рис. 1: чистка долот

Патрон не входит в систему смазки TE 805. Соединительные хвостовики насадок-долот необходимо регулярно чистить и обрабатывать аэрозольной смазкой Хилти.

Стартовое время при низких температурах:

В момент пуска ударьте один раз насадкой-долотом по рабочей поверхности - при низких температурах это сократит стартовое время.

Работа с инструментом

Рис.2: Установка насадки-долота

Оттяните кожух патрона вниз до упора, вставьте долота в патрон, предварительно развернув долота по оси до нужного угла плоскости долота. Отпустите кожух.

Рис.3: Боковая ручка

Боковая ручка может перемещаться по оси и окружности. Она может быть зафиксирована в любом положении.

Рис.4: Начало работы

Включите TE 805 и установите долото на рабочей поверхности. Для работы не

требуется постоянно держать выключатель нажатым, т.к. он автоматически устанавливает режим постоянной работы.

Обслуживание

При работе с электрическими инструментами необходимо соблюдать требования безопасности. Обслуживание устройства может производить только специалист - электрик.

Оптимальная безопасность достигается только при использовании оригинальных деталей и запчастей Хилти.

Уход за инструментом

-ОСТОРОЖНО-

Содержите инструмент, в особенности поверхности рукоятки, в чистом и сухом состоянии, без следов масла и смазки. Запрещается использовать чистящие средства, содержащие силикон.

Крышка инструмента изготовлена из ударопрочной пластмассы. Накладка на корпус изготовлена из эластомера.

При работе никогда не закрывайте вентиляционные прорези в крышке корпуса! Осторожно очистите вентиляционную прорезь сухой щеткой. Защищайте инструмент от попадания внутрь посторонних предметов. Регулярно очищайте наружную поверхность инструмента слегка увлажненной протирающей тканью. Запрещается использовать для очистки водяной распылитель, парогенератор или струю воды! При чистке такими средствами нарушается электробезопасность инструмента.

Восстановление насадок-долот

Заостренные, узкие плоские и широкие плоские долота:

Если острие долота только слегка пригнулось, оно может быть снова заточено без потери прочности.

В случае сильного износа, долото должно быть перековано, закалено, и термически обработано.

Будьте осторожны при заточке, не допускайте изменения цвета поверхности.

Перековка

Нагрейте нижнюю часть долота (приблизительно 80 мм от конца) до 1000-1100°C (желто-красный цвет) и с помощью ковки восстановите форму острия. После этого постепенно охладите сталь до комнатной температуры (избегайте сквозняков). Не закаливайте долото и не подвергайте термической обработке.

Углы заточки долот

Рис.1

Заостренное долото

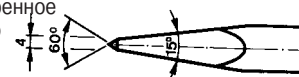


Рис.2

Узкое плоское долото



Рис.3

Широкое плоское долото



Утилизация



Большинство материалов, из которых изготовлены электроинструменты компании Hilti, пригодны к утилизации. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы. Во многих странах компания Hilti уже заключила соглашения о возвращении старых электроинструментов для их утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у технического консультанта компании Hilti.



Только для стран ЕС

Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейской директивой об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

Декларация соответствия (оригинал)

Наименование:	Отбойный молоток
Обозначение:	TE 805
Год разработки:	1996

Мы заявляем с полной ответственностью, что данная продукция соответствует следующим стандартам и нормативным документам: 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Расчетный уровень шума LWA:	100 dB/1pW
Гарантированный уровень шума LWAd:	102 dB/1pW
Процедура оценки соответствия:	2000/14/EC

Приложение VI

Европейский орган сертификации:	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland
---------------------------------	--

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Lucini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition
01/2012

Техническая документация:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Гарантия производителя

Компания Hilti гарантирует отсутствие в поставляемом инструменте производственных дефектов (дефектов материалов и сборки). Настоящая гарантия действительна только в случае соблюдения следующих условий: эксплуатация, обслуживание и чистка инструмента проводятся в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации; сохранена техническая целостность инструмента, т. е. при работе с ним использовались только оригинальные расходные материалы, принадлежности и запасные детали производства Hilti.

Настоящая гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену дефектных деталей в течение всего срока службы инструмента. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали, требующие ремонта или замены вследствие их естественного износа.

Все остальные претензии не рассматриваются, за исключением тех случаев, когда этого требует местное законодательство. В частности, компания Hilti не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения данного инструмента в тех или иных целях. Нельзя использовать инструмент для выполнения не упомянутых работ.

При обнаружении дефекта инструмент и/или дефектные детали следует немедленно отправить для ремонта или замены в ближайшее представительство Hilti.


Настоящая гарантия включает в себя все гарантийные обязательства компании Hilti и заменяет все прочие обязательства и письменные или устные соглашения, касающиеся гарантии.

Bezpečnostné pokyny

UPOZORNENIE

Bezpečnostné upozornenia v kapitole 1 zahŕňajú všetky všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie, ktoré musia byť podľa aplikovateľných noriem uvedené v návode na používanie. Preto môžu byť obsiahnuté aj pokyny, ktoré pre toto náradie nie sú relevantné.

1. Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické ručné náradie

-  **VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedbalosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar, prípadne ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.** Pojem „elektrické náradie“ uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje sa sieťové elektrické ručné náradie (so sieťovou snúrou) a na akumulátorové elektrické ručné náradie (bez sieťovej snúry).

1.1 Bezpečnosť na pracovisku

- Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie. Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Pri používaní náradia dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb. Pri odpuťaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.

1.2 Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka sieťovej snúry elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky. Zástrčka sieťovej snúry sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Uzemnené elektrické náradie nepripájajte do siete použitím zástrčkových adaptérov. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte dotyku tela s uzemnenými predmetmi ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky. Pri uzemnení tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Sieťovú snúru nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená, napr. na prenášanie alebo zavesenie elektrického náradia, či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Sieťovú snúru chráňte pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami náradia. Poškodené alebo spletené sieťové snúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci s elektrickým ručným náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predĺžovacie snúry, vhodné aj pre vonkajšie prostredie. Používanie predĺžovacej snúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

1.3 Bezpečnosť osôb

- Pri práci buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým ručným náradím postupujte s rozvahou. Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, ne-

používajte žiadne elektrické náradie. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniam.

- Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare. Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu využitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.
- Zabráňte neúmyselnému zapnutiu náradia. Pred pripojením elektrického náradia do siete a/alebo vložením akumulátora, pred uchopením náradia alebo jeho prenášaním sa uistite, že je vypnuté. Pri prenášaní elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pri pripojení zástrčky do zásuvky v čase keď je náradie zapnuté, hrozí riziko úrazu.
- Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nástroj alebo kľúč, ponechany v pohybujúcom sa náradí, môže spôsobiť úraz.
- Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe. Pri práci dbajte na stabilný postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu. Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- Používajte vhodný pracovný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice epribližujte do blízkosti pohybujúcich sa častí náradia. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa časti náradia.
- Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie/zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne. Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenie spôsobené prachom.

1.4 Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- Náradie nepreťažujte. Používajte vhodné náradie určené na prácu, ktorú vykonávate. Vhodné náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- Náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte. Náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- Skôr než budete náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo než ho odložíte, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.
- Nepoužívané elektrické ručné náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny, nedovoľte náradie používať. Elektrické náradie je pre neuskúsených používateľov nebezpečné.
- Elektrické náradie starostlivo ošetrte. Skontrolujte, či pohyblivé časti elektrického náradia bezchybne fungujú a nezadrhávajú sa, či nie sú zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, ktorý by mohol ovplyvniť funkčnosť elektrického náradia. Poškodené časti nechajte pred používaním náradia opraviť. Mnohé úrazy boli zapríčinené nedostatočne udržiavaným náradím.
- Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné než určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

1.5 Servis

- a) Nádrie nechajte opravovať iba kvalifikovaným personálom a iba s použitím originálnych náhradných dielcov. Tak je možné zabezpečiť zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

2. Bezpečnostné pokyny, špecifické pre výrobok

2.1 Bezpečnosť osôb

- a) **Používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie nadmerného hluku môže viesť k strate sluchu.
- b) **Používajte prídavné rukoväte, pokiaľ sú súčasťou dodávky.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k poraneniám.
- c) **Nádrie držte za izolované úchopové časti, najmä ak vykonávate práce, pri ktorých môže rezací nástroj prísť do styku so skrytými elektrickými vedeniami pod napätím alebo s vlastnou sieťovou šnúrou.** Kontakt rezacieho nástroja s vedením pod napätím môže spôsobiť, že sa voľne prístupné kovové súčasti dostanú pod napätie a používateľ náradia môže utpieť úraz elektrickým prúdom.
- d) **Prístroj vždy pevne držte obidvoma rukami na určených držadlách.** Udržiavajte prístroj, obzvlášť držadlá, v suchu, čistote a bez oleja a masti.
- e) **Ak sa náradie používa bez odsávania prachu, musíte pri prácach, pri ktorých sa uvoľňuje prach, používať ľahkú ochrannú masku.**
- f) **Pri dlhšej trvajúcej práci pravidelne prácu prerušujte na uvoľnenie a precvičenie prstov, aby sa prekrvili.**

g) **Aby ste predišli nebezpečenstvu pádu pri práci, sieťovú a predĺžovaciu šnúru a odsávaciu hadicu vždy ved'te smerom dozaď od náradia.**

h) **Nádrie nesmú bez inštrukčáže používať deti alebo menej zdatné osoby.**

i) **Nedovoľte deťom, aby sa s náradím hrali.**

j) *Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kov môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s týmito prachom alebo jeho vdychovanie môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo ochorenie dýchacích ciest pracovníka alebo osôb v okolí. Určitý prach, napr. prach z dubového alebo bukového dreva, je rakovinotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). Materiál obsahujúci azbest smú obrábať len odborníci. Pokiaľ možno, používajte odsávanie prachu. Na dosiahnutie vysokej účinnosti odsávania prachu používajte vhodný mobilný vysávač na drevený prach a/alebo minerálny prach odporúčaný spoločnosťou Hilti, určený pre toto elektrické náradie. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Odporúčame používať respirátor s filtrom triedy P2. Dodržiavajte predpisy pre obrábané materiály platné v príslušnej krajine.*

2.2 Elektrická bezpečnosť

a) **Než sa pustíte do práce, skontrolujte, napr. prístrojom na hľadanie kovov, či v pracovnej oblasti nie sú skryté elektrické vedenia, alebo plynové či vodovodné rúry. Pri neúmyselnom poškodení elektrického vedenia sa vonkajšie kovové časti náradia môžu dostať pod napätie. To by mohlo spôsobiť vážny úraz elektrickým prúdom.**

b) **Sieťovú šnúru náradia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ju nechajte vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku. Predĺžovaciu šnúru pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ju vymeňte. Pri poškodení sieťovej alebo predĺžovacej šnúry pri práci sa nedotýkajte sieťovej šnúry. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Poškodené pripojovacie a predĺžovacie káble spôsobujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**

c) **Znečistené náradie – najmä ak sa často používa na opracúvanie vodivých materiálov – nechajte preto v pravidelných intervaloch skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku Hilti. Prach, usadený na povrchu náradia, predovšetkým na jeho vodivých častiach, alebo vlhkosť môžu za nepriaznivých okolností viesť k úrazu elektrickým prúdom.**

2.3 Svedomitie zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- a) **Ubezpečte sa, že používané nástroje majú upínanie zodpovedajúce upínaciu mechanizmu náradia a v upínacom mechanizme náradia sú bezpečne zaistené.**
- b) **Pri výpadku elektrickej energie: náradie vypnite a zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky. Zabráni sa tak nežiaducejmu spusteniu náradia pri obnovení dodávky elektrického prúdu.**

2.4 Pracovisko

- a) **Dbajte na dostatočné osvetlenie pracoviska.**
- b) **Dbajte na dobré vetranie pracoviska. Vysoká prašnosť môže na zle vetranom pracovisku zaviniť poškodenie zdravia.**

2.5 Osobné ochranné pomôcky

Používateľ a osoby, zdržujúce sa v blízkosti, musia počas používania náradia používať vhodné ochranné okuliare, ochrannú helmu, chrániče sluchu, ochranné rukavice, a ak nepoužívate odsávanie prachu, ľahkú ochrannú masku.



Používajte chrániče očí



Používajte ochrannú helmu



Používajte chrániče sluchu



Používajte ochranné rukavice



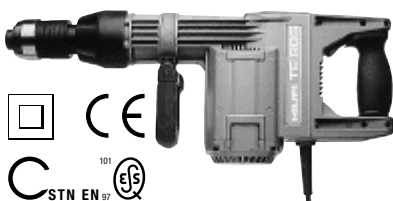
Používajte ochrannú masku

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické ručné náradie obsahujú všetky pokyny, špecifické pre náradie, opísané v tomto návode na používanie. Pokyny pod bodmi (1.3 c, d, f, g) sa na toto náradie nevzťahujú.

1



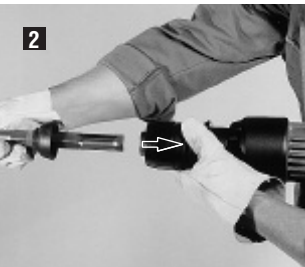
Hilti sekacie kladivo TE 805



Do rozsahu dodávky štandardnej výbavy patria:

- Náradie
- Bočná rukoväť
- Mazivo
- Utierka na čistenie
- Návod na používanie
- Kufor Hilti

2



3



Symbols



Pred použitím si prečítajte návod na používanie



Odpad odovzdávajte na recykláciu

4



Výrobok nikdy nepoužívajte inak, ako to predpisuje tento návod na používanie.

Dodržujte príslušné národné predpisy pre prevádzku tohto elektrického náradia a bezpečnostné pokyny.

Návod na používanie udržiavajte vždy spolu s prístrojom.

Technické údaje

Príkonný:	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W
Napätia (verzie):	100V	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V
Odber prúdu:	13,5A	13 A	11 A	6,5 A	6,5 A	6,0 A
Frekvencia:	50-60 Hz					

Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003:	10,3 kg
Rozmery:	600x120x230 mm

Počet úderov pri záťaži:	2000 úderov/min.
Energia jednotlivého úderu:	17 Joule

Sekací výkon v betóne strednej tvrdosti:	1200 cm ³ /min
--	---------------------------

Nástroje:	špicaté, ploché, lopatkové, široké lopatkové, špachtľové, zrnovacie, ubíjacie nástroje, stroje na zarážanie ocelových tyčí do zeme
-----------	--

Upínanie nástroja:	TE-S
--------------------	------

Trvalá mazacia náplň	
----------------------	--

Nastaviteľná bočná rukoväť	
----------------------------	--

Pogumované rukoväte	
---------------------	--

Automaticky vypínajúce uhlíkové kefy	
--------------------------------------	--

Elektronické obmedzenie otáčok	
--------------------------------	--

Vypínač	
---------	--

Trieda ochrany II (dvojité izolácia)	
--------------------------------------	--

Rušenie rozhlasového a televízneho vysielania podľa EN 55014-1	
--	--

-TIP-

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná metódou zodpovedajúcou norme EN 60745 a možno ju použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia. Je vhodná aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami. Uvedená úroveň vibrácií sa vzťahuje na hlavné druhy použitia elektrického náradia. Pri inom druhu použitia, pri použití s inými nástrojmi alebo nedostatočnej údržbe môže byť úroveň vibrácií odlišná. Zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej zmeny sa tým môže výrazne zvýšiť. Pre presný odhad zaťaženia vibráciami je potrebné brať do úvahy aj čas, kedy je náradie vypnuté alebo sice beží, ale nepoužíva sa. Zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej zmeny sa tým môže výrazne znížiť. Stanovte doplnujúce bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka pred pôsobením vibrácií, napríklad: údržbu elektrického náradia a nástrojov, udržiavanie rúk v teple, organizáciu pracovných postupov.

Informácia o hlučnosti a vibrácií (podľa EN 60745)

Typický akustický výkon:	101 dB (A)
Typický akustický tlak:	90 dB (A)
Pre uvedenú hladinu hluku podľa EN 60745 je neistota 3 dB.	

Používajte ochranu sluchu

Triaxiálne hodnoty vibrácií (suma vektorov vibrácií) merané podľa EN 60745-2-6

Sekanie, (a _h , C _{req}):	15,0 m/s ²
--	-----------------------

Neistota (K) pre triaxiálne hodnoty vibrácií:	1,5 m/s ²
---	----------------------

Výrobca si vyhradzuje právo technických zmien

Prevádzka sekacieho kladiva TE 805

Pred spustením

Prečítajte si bezpečnostné pokyny. Prístroj používajte len na činnosti, na ktoré je určený: na sekanie, zrnovanie, ubíjanie, vbíjanie do minerálnych stavebných hmôt ako betón, murivo, asfalt atď. Nádrie nie je vhodné používať na kovových povrchoch.

Sekacie kladivo udržiavajte v predpísanom stave (bočné rukoväte pevne zaskrutkované v správnej pozícii, nástroj bezpečne uchytený v skľučovadle).

Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajom na typovom štítku.

Nádrie je chránené ochrannou izoláciou a preto sa nesmie **uzemniť**.

Obr. 1: Čistenie nástrojov

Mazací systém náradia nemá skľučovadlo. Preto by ste mali pravidelne čistiť a **mazať** upínacie konce nástrojov tukom na nástroje Hilti. Používajte prachovú krytku na sekáče.

Štartovacia doba pri nízkych vonkajších teplotách

Štartovaciu dobu skráťte tak, že počas štartovania náradie raz krátko narazíte na podklad.

Používanie prístroja

Pri práci držte náradie obidvoma rukami za rukoväte, na to určené. Vždy dbajte na stabilnú polohu (napr. státie na rebríku nie je bezpečná pracovná poloha a vzniká pri nej nebezpečenstvo úrazu).

Nádrie nadmerne nepritláčajte, sekací výkon sa tým nezvyší. Nádrie len priložte a vedzte.

Obr. 2: Nasadenie sekacieho nástroja

Nástroj vsúvajte v požadovanej polohe proti tlaku pružiny dovtedy, kým sa automaticky nezaistí. Otvorenie: Potiahnite dozadu zaistovaciu objímku a nástroj vytiahnite.

Obr. 3: Bočná rukoväť

Rukoväť nastavte do požadovanej polohy a zaistíte dotiahnutím.

Začiatok práce:

Obr. 4: Sekacie kladivo zapnite a priložte k

podkladu. Vďaka permanentnému vypínaču nie je na prácu potrebný konštantný tlak prsta.

Servis

Servis v spoločnosti Hilti je potrebné vykonať, keď vypínacie uhlíky prerušia prúdový obvod. Ignorovanie môže mať za následok drahé poškodenie prístroja.

Elektrické prístroje musia zodpovedať príslušným bezpečnostným predpisom. Preto servisné práce na prístroji môže vykonávať len odborník. Používanie originálnych súčiastok Hilti zabezpečuje optimálnu bezpečnosť.

Ošetrovanie prístroja

-POZOR-

Nádrie, predovšetkým rukoväť, udržiavajte čisté a bez stôp oleja a tuku. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce silikón.

Vonkajší kryt náradia je vyrobený z nárazu-vzdorného plastu. Úchopové časti sú z elastoméru.

Nádrie nikdy nepoužívajte s upchatými vetracími štrbinami! Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefou. Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vnútra náradia. Zvonka náradia pravidelne čistite mierne navlhčenou utierkou. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný vysokotlakový čistič alebo tečúcu vodu! Môže sa tým ohroziť elektrická bezpečnosť náradia.

Údržba nástrojov

Opravu zverte len autorizovaným odborníkom.

Špicaté, ploché a lopatkové sekáče

Pri malom opotrebovaní reznej hrany
V takomto prípade môžete nástroj prebrúsiť bez zníženia tvrdosti.

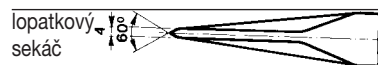
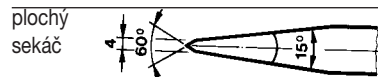
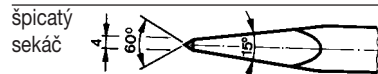
Upozornenie: Nástroj sa prebrúsením nesmie prehriať (žiadna zmena farby).

Pri veľkom opotrebovaní reznej hrany:
V tomto prípade je potrebné nástroj prekovať.

Prekovanie

Zónu do vzdialenosti 80 mm od špičky zohrejte na teplotu pribl. 1000–1100° C (svetložltá až žltá farba) a ukujte na predpísaný tvar reznej hrany. Nakoniec nechajte nástroj pomaly vychladnúť na vzduchu pri izbovej teplote (zabráňte prevanu). Sekáče **nezakalujte a nepopúšťajte**.

Uhol brúsenia reznej hrany sekáčov:



Likvidácia odpadu



Prístroje Hilti sa vyrábajú z veľkého podielu recyklovateľného materiálu. Predpokladom recyklácie je oddelivé triedenie druhotných surovín. V mnohých krajinách je zastúpenie Hilti už na tento účel zariadené, takže môže prevziať Váš opotrebovaný prístroj. Informujte sa v servisnej opravovni Hilti alebo u svojho obchodného poradcu.



Len pre štáty EÚ

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologickej šetrnej recyklácii.

Vyhlásenie o konformite (originál)

Označenie:	Sekacie kladivo
Typové označenie:	TE 805
Rok zavedenia:	1996

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi predpismi: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Nameraná hladina akustického výkonu LWA:	100 dB/1pW
Garantovaná hladina akustického výkonu LWAd:	102 dB/1pW
Jednotná metóda hodnotenia:	2000/14/EG Dodatok VI

Autorizovaná osoba (Európske certifikačné miesto):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Nemecko
--	--

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Lucini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition
01/2012

Technická dokumentácia u:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Záruka výrobcu náradia

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časti, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespádajú.

Ďalšie nároky sú vylúčené, pokiaľ nie sú v rozpore s povinnými národnými predpismi. Hilti neručí najmä za priame alebo nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Diskrétno prisľubuje na použitie alebo vhodnosť na určitý účel sú výslovne vylúčené.

Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.


Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

Varnostna opozorila

NASVET

Varnostna opozorila v poglavju 1 vključujejo vsa splošna varnostna opozorila za električna orodja, ki morajo biti vključena v navodilih za uporabo skladno z zahtevami zadevnih standardov. Zato lahko vsebujejo tudi opozorila, ki se ne nanašajo na vaše orodje.

1. Splošna varnostna opozorila za električna orodja

-  **OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Posledice neupoštevanja navodil so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. **Vse varnostne predpise in navodila shranite za v prihodnje.** Pojem "električno orodje", ki smo ga uporabili v varnostnih predpisih, se nanaša na električno orodje za priklop na električno omrežje (s priključnim kablom) in na električno orodje na baterijski pogon (brez priključnega kabla).

1.1 Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- Prosimo, da električnega orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.** Električna orodja povzročajo iskenje, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.
- Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

1.2 Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici.** Vtiča pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenim električnim orodjem ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.

zati vtičnici. Vtiča pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenim električnim orodjem ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.

- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Zavarujte električno orodje pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren tudi za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka.** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka zmanjšuje tveganje električnega udara.

1.3 Varnost oseb

- Bodite zbrani in pazite, kaj delate.** Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.

- Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, neresničnih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in slušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja.** Pred električno orodje priključite na električno omrežje in/ali akumulatorsko baterijo, ga dvignite ali nosite, se prepričajte, da je izključeno. Če se med nošenjem električnega orodja vaš prst nahaja na stikalu oziroma če na električno omrežje priključite vklopljeno električno orodje, lahko pride do nezgode.
- Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- Izogibajte se neobičajni telesni drži.** Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje. Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita.** Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja. Premikajoči se deli orodja lahko zgrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- Če je na orodje možno namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, se prepričajte, ali so le-te priključene in ali jih uporabljate na pravilen način.** Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.

1.4 Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte orodja.** Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela. Z ustreznim električnim

orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.

- Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- Pred nastavljanjem orodja, menjavo delovnih delov in odlaganjem orodja izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredvideni zagon električnega orodja.
- Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosegov otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno vzdržujte električna orodja.** Preverite, ali premikajoči se deli orodja delujejo brezhibno in se ne zatikajo oziroma ali kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti. Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so bolj vodljiva.
- Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati. Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

1.5 Servis

- Orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

2. Varnostna navodila v zvezi z izdelkom

2.1 Varnost oseb

- a) **Uporabljajte zaščito za sluh.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.
- b) **Uporabljajte dodatne ročaje, če so bili dobavljeni z orodjem.** Izguba kontrole nad orodjem lahko pripelje do poškodb.
- c) **Če obstaja nevarnost, da pride orodje med delom v stik s skritimi električnimi kablji ali z lastnim priključnim kablom, držite orodje za izolirane prijemalne površine.** Stik rezalnega orodja z električnim vodom lahko povzroči, da pridejo kovinski deli pod napetost in da uporabnik zato utрпи električni udar.
- d) **Orodje držite vedno z obema rokama za predvidena ročaja.** Orodje in še zlasti ročaja naj bodo vedno suhi, čisti in nemastni.
- e) **Če uporabljate stroj brez sistema za odsevanje prahu, je treba pri delih, kjer nastaja prah, uporabljati lahko zaščito za dihalo.**
- f) **Med delom si privoščite odmor.** Za boljše prekrvitev prstov delajte sprostitvene in razgibalne vaje.
- g) **Priključni kabel in podaljšek ter sesalna cev naj se vedno nahajajo za strojem, da se izognete padcu pri delu.**
- h) **Naprava ni namenjena otrokom ali šibkim osebam, ki o njeni uporabi niso bile poučene.**
- i) **Razložite otrokom, da naprava ni igrarča.**
- j) **Prah nekaterih materialov, kot npr. premazi, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov in kovin, je lahko zdravju škodljiv. Stik ali vdihavanje prahu lahko pri uporabniku ali osebah, ki so v bližini, pov-**

zroči **alergične reakcije ali bolezni dihal.** Prah določenih materialov, kot npr. hrast ali bukev, velja za kancerogen, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromati, sredstvo za zaščito lesa). Z materialom, ki vsebuje azbest, lahko delajo le strokovnjaki. **Če je le mogoče, uporabljajte odsesavanje prahu.** Za čim bolj učinkovito odsesavanje prahu uporabljajte za to električno orodje namenjen mobilni sesalnik za prah lesa in/ali mineralov, ki ga priporoča Hilti. Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta. **Priporočljivo je, da nosite dihalno masko s filtrom razreda P2.** Upoštevajte lokalne predpise, ki veljajo za obdelovane materiale.

2.2 Električna varnost

- b) **Pred pričetkom dela preverite, npr. z detektorjem kovin, ali se na področju, kjer boste delali, nahajajo prekriti električni, plinski ali vodovodni vodi.** Zunanji kovinski deli na stroju lahko prevajajo tok, če npr. pomota prežagata električni vod pod napetostjo. To lahko povzroči električni udar.
- b) **Redno preverjajte priključni kabel stroja. Če je poškodovan, naj ga popravijo v pooblaščenem servisu. Redno preverjajte el. podaljšek in ga zamenjajte, če je poškodovan. Če pride pri delu do poškodb priključnega kabla ali podaljška, se kabla ne smete dotikati. Vtič izvlecite iz vtičnice. Ne uporabljajte poškodovanih priključnih kablov in podaljškov zaradi nevarnosti električnega udara.**
- c) **Zato naj umazan stroj v rednih časovnih intervalih pregleda Hiltijev servis, še posebej če pogosto obdelujete električno prevodne materiale. Prah, ki se sprijema na**

površino stroja (še posebej električno prevoden prah), ali vlaga lahko v neugodnih razmerah povzroči električni udar.

2.3 Skrbno ravnanje z električnimi orodji in njihova uporaba

- a) **Prepričajte se, da je držalo nastavka tako, da se prilega vpenjalni glavi na stroju, in da ste ga v vpenjalno glavo pravilno namestili.**
- b) **Pri prekinitvi toka: Stroj izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice. To preprečuje nenamerni vklop stroja po ponovni vzpostavitvi električne napetosti.**

2.4 Delovno mesto

- a) **Poskrbite za dobro osvetljavo delovnega mesta.**
- b) **Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta. Slabo prezračena delovna mesta lahko zaradi prevelike koncentracije prahu škodujejo vašemu zdravju.**

2.5 Osebna oprema za zaščito pri delu

Uporabnik in v bližini nahajajoče se osebe morajo med uporabo stroja uporabljati primerna zaščitna očala, zaščitno čelado, zaščito za sluh, zaščitne rokavice, in, če ne uporabljajo sistema za odsesavanje prahu, tudi lahko zaščito za dihalo.



Uporabljajte zaščito za oči



Uporabljajte zaščitno čelado



Uporabljajte zaščito za sluh



Uporabljajte zaščitne rokavice



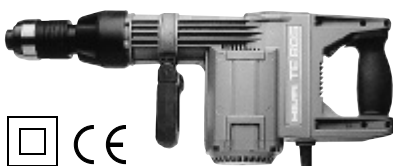
Uporabljajte lahko zaščito za dihalo

Splošna varnostna navodila za električno orodje vsebujejo vsa navodila v zvezi z orodjem, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Navodila pod (1.3 c, d, f, g) niso pomembna za to orodje.

1



Hilti rušilno kladivo TE 805



V obseg dobave standardne opreme spada

- Orodje
- Stranski ročaj
- Mast
- Krpa za čiščenje
- Navodila za uporabo
- Kovček Hilti

Simboli



Pred uporabo preberite navodila za uporabo



Odpadke je potrebno reciklirati

3



4



Nikoli ne uporabljajte stroja drugače kot to velevajo ta navodila za uporabo.

Upošteвайте nacionalne predpise pri uporabi teh strojev.

Vedno naj bodo navodila priložena stroju.

Tehnični podatki

Nazivna moč:	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W
Napetost:	100V	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V
Nazivni tok:	13,5 A	13 A	11 A	6,5 A	6,5 A	6,0 A
Frekvenca:	50–60 Hz					

Teža

skladno s postopkom EPTA 01/2003: 10,3 kg

Dimenzije: 600×120×230 mm

Število udarcev pri obremenitvi: 2000 U/min.

Energija posameznega udarca: 17 Joule

Učinek dletenja v beton srednje trdote: 1200 cm³/min

Dleta: koničasto, ploščato, lopatasto, štoker, teptalo

Vpenjalna glava: TE-S

Trajno podmazano.

Stransko držalo vrtljivo za 360° s pomikom naprej in nazaj.

Samodejen izklop ogljenih ščetk.

Elektronska regulacija obratov za bolj udobno delo.

Stikalo za vklop in izklop.

Zaščitna izolacija razreda II (zaščitno izolirano).

Zaščita pred radiofrekvenčnimi motnjami (EN 55014-1).

-NASVET-

V teh navodilih naveden nivo vibracij je izmerjen v merilnem postopku in ustreza normi EN 60745 ter se lahko uporabi za medsebojno primerjavo električnega orodja. Namenjen je tudi predhodni oceni obremenitve z vibracijami. Navedeni nivo vibracij predstavlja dejansko uporabo električnega orodja. Če električno orodje uporabljate za druge namene, z neustreznimi nastavitvami ali ga ne vzdržujete pravilno, lahko obremenitve odstopajo. To lahko znatno poveča obremenitev v celotnem delovnem časovnem obdobju. Za točno oceno obremenitev je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno ali pa deluje, a ni dejansko v uporabi. To lahko znatno zmanjša obremenitev v celotnem delovnem časovnem obdobju. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vibracijami, na primer: vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, zaščita rok pred mrazom in organizacija poteka dela.

Podatek o hrupu in vibracijah (glede na EN 60745)

Tipični A - nivo jakosti zvoka	101 dB (A)
Tipični A - nivo zvočnega tlaka	90 dB (A)
Za navedeno raven zvočnega tlaka po EN 60745 znaša nevarnost 3 dB.	

Prporočamo uporabo zaščitnih slušalk.

Triaksialna vrednost vibracij (vektorska vsota vibracij) izmerjeno po EN 60745-2-6

Dletenje, (a_h , C_{heq}): $15,0 \text{ m/s}^2$

Negotovost (K) za triaksialne vrednosti vibracij: $1,5 \text{ m/s}^2$

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Uporaba rušilnega kladiva TE 805

Pred začetkom uporabe stroja:

Preberite navodila o varnem delu. Stroj uporabljajte samo za to za kar je namenjen: dletenje, štokanje, teptanje, zabijanje v mineralne snovi kot so beton, zidan zid, asfalt. Stroj ni primeren za obdelavo kovinskih površin.

Uporabljajte samo stroj v urejenem stanju. (Stranska držala privita v ustreznem položaju, dleta v glavi pravilno vpeta.)

Napetost v omrežju mora ustrezati napetosti na tablici stroja.

Stroj je zaščitno izoliran, zaradi tega ga **ne smete ozemljiti**.

Sl. 1: Čiščenje orodij

Vpenjalna glava ni podmazana v sklopu centralnega podmazovanja. Zato morate vsadnih del orodij redno čistiti in ga pred uporabo **rahalo namazati s Hilti mastjo**. Uporabljajte protiprašne kape na orodjih.

Zagon pri nizkih zunanjih temperaturah: Zagonski čas stroja lahko skrajšamo tako, da na kratko udarimo z vpetim orodjem ob podlago med zagonom.

Rokovanje:

Pri delu držite stroj z obema rokama v za to namenjenih ročajih. Stalno pazite da stojite stabilno.
npr.: Če stojite na lestvi to ni stabilno in zato obstaja nevarnost poškodbe.
Ne pritiskajte prekomerno na stroj. Učinek stroja se s tem ne poveča. Stroj pritisnite ob podlago in ga samo usmerjajte.

Sl. 2. Vstavitev dlet:

Dleto v željenem položaju potisnite v glavo čez vzmet zaradi katerega se dleto avtomatsko zaskoči v glavi.
Dleto snamemo s stroja tako, da zaporno pušo na stroju potegnemo nazaj in ga izvlečemo iz stroja.

Sl. 3: Stransko držalo

Stransko držalo je vrtljivo in pomično v vse smeri. Fiksirate ga lahko v poljubnem položaju.

Začetek dela

Sl. 4: Stroj vklopite in nastavite ob podlago. Stikalo za vklop in izklop permanentnega obratovanja vam olajša delo, ker nanj ni potrebno stalno pritiskati.

Servisiranje

Stroj ima avtomatski izklop ogljenih ščetk, ki prekinejo najkasneje po določenem času tok zato, da bi se opravil servis na stroju. Ob neupoštevanju tega avtomatizma lahko pride do večjih poškodb na stroju.
Električno orodje mora delovati v skladu z varnostnimi predpisi. Popravila lahko zaradi tega opravlja le pooblaščen servis, kjer vam bodo vgradili originalne Hilti dele, kajti le ti omogočajo optimalno varnost.

Nega orodja

-OPOZORILO-
Orodje, še posebej pa prijemalne površine morajo biti suhe in čiste ter ne smejo biti onesnažene z oljem ali mastjo. Ne uporabljajte sredstev za nego, ki vsebujejo silikon.

Zunanje ohišje orodja je izdelano iz plastike, ki je odporna proti udarcem. Ročaj je izdelan iz elastomernega materiala.

Nikoli ne uporabljajte orodja z zamašenimi prezračevalnimi režami! Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo. Izogibajte se vdoru tujkov v notranjost orodja. Zunanost orodja redno čistite z rahlo navlaženo krpo za čiščenje. Za čiščenje ne uporabljajte pršil-

nika, naprave za čiščenje s paro ali tekoče vode! S tem lahko ogrozite električno varnost orodja.

Vzdrževanje dlet

To lahko izvajajo le pooblašeni izučeni mojstri.

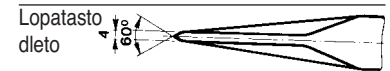
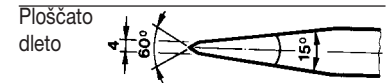
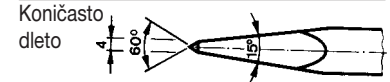
Brušenje koničastih ploščatih in lopatastih dlet pri maljni obrabi: V takem stanju lahko nabrusite dleta, pri čemer je treba paziti, da se dleta ne pregrejejo. (nobenega obarvanja materiala)

Kovanje

Področje 80 mm od konice segrejte na 1000° C do 1100° C (zlatorumeno), nakar kujete na predpisano obliko rezila.

Nato področje kovanja pustite, da se ohladi na zraku sobne temperature. (ne pihajte zraka). Dleta ne **popuščajte ali kalite**.

Koti pri brušenju dlet



Recikliranje



Večina vgrajenih materialov v Hilti el. strojih se lahko reciklira. Pred recikliranjem morajo biti materiali ločeni. Hilti je v mnogih državah že pripravil vse potrebne ukrepe za reciklažo el. strojev. Zahtevajte od prodajnega svetovalca nadaljnje informacije.



Samo za države EU

Električna orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

Izjava o skladnosti (izvirnik)

Naziv:	Rušilno kladivo
Tip stroja:	TE 805
Leto konstrukcije:	1996

S polno odgovornostjo jamčimo, da je izdelek zasnovan in izdelan skladno s sledečimi standardi in normativi:
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Izmerjeni nivo jakosti zvoka LWA:	100 dB/1pW
Zajamceni nivo jakosti zvoka LWAd:	102 dB/1pW
Skladnost ugotovitvenega postopka:	2000/14/EC Annex VI

Evropski urad za testiranje:	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland
---------------------------------	--

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Lucini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition
01/2012

Tehnična dokumentacija pri:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Garancija proizvajalca orodja

Hilti garantira, da je dobavljeno orodje brez napak v materialu ali izdelavi. Ta garancija velja pod pogojem, da se z orodjem ravna in se ga uporablja, neguje in čisti na pravilen način v skladu z navodili za uporabo Hilti; ter da je zagotovljena tehnična enotnost, kar pomeni, da se z orodjem uporabljajo samo originalni Hiltijevi potrošni material, pribor in nadomestni deli.

Ta garancija obsega brezplačno popravilo ali brezplačno zamenjavo pokvarjenih delov med celotno življenjsko dobo orodja. Ta garancija ne obsega delov, ki se normalno obrabljajo.

Ostali zahtevki so izključeni, kolikor to ni v nasprotju z veljavnimi nacionalnimi predpisi. Hilti ne jamči za neposredno ali posredno škodo zaradi napak, za izgube ali stroške, povezane z uporabo ali nezmožnostjo uporabe orodja za kakršenkoli namen. Molče dana zagotovila glede uporabe ali primernosti za določen namen so izrecno izključena.

Orodje oziroma prizadete dele je treba takoj po ugotovitvi napake poslati pristojni prodajni organizaciji Hilti v popravilo oziroma zamenjavo.


Ta garancija vključuje vse garancijske obveznosti s strani Hiltija in zamenjuje vsa prejšnja ali istočasna pojasnila oziroma pisne ali ustne dogovore v zvezi z garancijo.

Bezpečnostní pokyny

UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pokyny v kapitole 1 obsahují veškeré všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí, které musí být podle příslušných norem uvedeny v návodu k obsluze. Na základě toho mohou být uvedeny i pokyny, které pro toto nářadí nejsou relevantní.

1. Všeobecné bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí

 **VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, případně těžká poranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.** Pojem „elektrické nářadí“, používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

1.1 Bezpečnost pracoviště

- Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- Při práci s elektrickým nářadím zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptýlená pozornost by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

1.2 Elektrická bezpečnost

- Síťová zástrčka elektrického nářadí musí**

odpovídat zásuvce. **Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována.** U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určen.** Nepoužívejte jej zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel ved'te vždy v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, ostrých hran a pohyblivých dílů stroje, zamezte styku s olejem. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití diferenciálního jističe snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

1.3 Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně.** Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elek-

- trického nářadí může vést k vážnému poranění.
- Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo jističe sluchu, podle druhu nasazení elektrického nářadí snižuje riziko úrazu.
 - Zabraňte neúmyslnému uvedení nářadí do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Držte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li nářadí k síti zapnuté, může dojít k úrazu.
 - Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč ponechany v otáčivém dílu nářadí může způsobit úraz.
 - Udržujte přirozené držení těla. Zajímte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
 - Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
 - Lze-li namontovat odsávací zařízení nebo lapače prachu, přesvědčte se, že jsou připraveny a správně použity.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.
- #### 1.4 Použití elektrického nářadí a péče o něj
- Nepřetěžujte nářadí. Pro danou práci použijte nářadí, které je pro ni určeno.** S vhodným elektrickým nářadím budete v dané vykonované oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
 - Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač**

- je vadný. Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- Dříve než budete nářadí seřizovat, měnit jeho příslušenství, nebo než jej odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabráni neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
 - Nepoužívejte elektrické nářadí neukládejte v dosahu dětí.** Nenechte pracovat s nářadím osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
 - O elektrické nářadí se pečlivě starajte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly elektrického nářadí bezvadně fungují a neváznou, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je narušena funkce nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedosta- tečná údržba elektrického nářadí.
 - Řezné nástroje udržujte ostře a čistě.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně váznou a dají se lehčeji vést.
 - Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.

1.5 Servis

- Nářadí svěrujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že elektrické nářadí bude i po opravě bezpečné.

2.1 Bezpečnost osob

- a) **Používejte ochranu sluchu.** Hluk může způsobit ztrátu sluchu.
- b) **Pokud jsou součástí dodávky, použijte pomocné rukojeti.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- c) **Může-li řezný nástroj za provozu narazit do skrytého elektrického vedení nebo do vlastního napájecího kabelu, držte nářadí za izolované rukojeti.** Kontakt řezného nástroje s vedením pod proudem může způsobit, že se volně přístupné kovové součásti dostanou také pod napětí a uživatel tak může utrpět úraz elektrickým proudem.
- d) **Přístroj držte vždy pevně oběma rukama za rukojeti, které jsou k tomu určené.** Udržujte přístroj, obzvláště rukojeti, v suchém stavu, čisté a beze stop oleje a tuku.
- e) **Jestliže se přístroj používá bez odsávání prachu, musíte při pracích s vývinem prachu používat lehký přístroj na ochranu dýchacích cest.**
- f) **Dělejte pracovní přestávky a provádějte relaxační cvičení; také s prsty, aby se lépe prokrvily.**
- g) **Abyste při práci zamezili nebezpečí pádu, vedte síťový a prodlužovací kabel a odsávací hadici vždy od přístroje dozadu.**
- h) **Nářadí nesmí bez instruktaže používat děti nebo méně zdatní osoby.**
- i) **Děti je nutno upozornit, že si s nářadím nesmí hrát.**
- j) *Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov může být zdraví škodlivý. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vde-*

chování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). Materiál obsahující azbest smí obrábět pouze odborníci. Pokud možno používejte odsávání prachu. Pro dosažení vysoké účinnosti odsávání prachu používejte vhodný mobilní vysavač na dřevěný prach a/nebo minerální prach doporučený společností Hilti, určený pro toto elektrické nářadí. Postarejte se o dobré větrání pracoviště. Doporučujeme používat respirátor s filtrem třídy P2. Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.

2.2 Elektrická bezpečnost

- a) **Než se pustíte do práce, zkontrolujte, např. přístrojem na hledání kovů, zda v pracovní oblasti nejsou tažena skrytá elektrická vedení, ani plynové či vodovodní trubky. Při neúmyslném poškození elektrického vedení se vnější kovové části nářadí mohou dostat pod napětí. To by mohlo způsobit vážný úraz elektrickým proudem.**
- b) **Pravidelně kontrolujte přívodní vedení přístroje a při poškození je dejte opravit uznávaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte. Jestliže se při práci poškodí síťový nebo prodlužovací kabel, nesmíte se kabelu dotýkat. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

Poškozené přípojovací a prodlužovací kabely představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- c) **Nechávejte proto znečištěné přístroje pravidelně kontrolovat v servisu Hilti, a to především, když často opracováváte vodivé materiály. Prach usazený na povrchu přístroje, především z vodivých materiálů, nebo vlhkost, mohou za nepříznivých podmínek způsobit úraz elektrickým proudem.**

2.3 Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

- a) **Zajistěte, aby nástroje odpovídaly uplnacímu systému přístroje, a aby byly řádně zajištěny ve sklídkle.**
- b) **Při přerušení proudu: vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku. Zabrání se tak nežádoucímu spuštění nářadí při obnově dodávky elektrického proudu.**

2.4 Pracoviště

- a) **Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.**
- b) **Dbejte na dobré větrání pracoviště. Vysoká prašnost může na špatně větraném pracovišti zavinít poškození zdraví.**

2.5 Osobní ochranné pomůcky

Obsluha jakož i osoby, které se zdržují v blízkosti, musí během provozování přístroje používat vhodné ochranné brýle, ochrannou přilbu, ochranu sluchu, ochranné rukavice, a když nepoužíváte odsávání prachu, použijte lehký přístroj na ochranu dýchacích cest.



Používejte ochranu očí



Používejte ochrannou přilbu



Používejte chrániče sluchu



Používejte ochranné rukavice



Používejte dýchací roušku

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické ruční nářadí obsahují všechny pokyny specifické pro nářadí použité v tomto návodu k obsluze. Pokyny pod (1.3 c, d, f, g) se na toto nářadí nevztahují.

1



Sekací kladivo Hilti TE 805



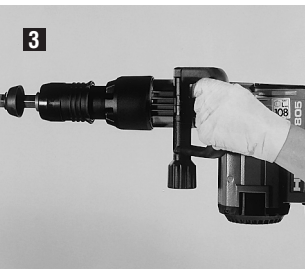
K rozsahu dodávky standardního vybavení patří:

- Nářadí
- Postranní rukojeť
- Vazelína
- Hadřík
- Návod k obsluze
- Kufr Hilti

2



3



Symbols



Před použitím si přečtěte návod k obsluze



Odpadky předávejte do recyklace

4



Tento výrobek nepoužívejte v žádném případě jinak, než předepisuje tento návod k obsluze.

Při používání tohoto přístroje dbejte příslušných národních předpisů.

Návod k použití mějte vždy k dispozici u přístroje!

Technické údaje

Příkon:	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W
Síťové napětí:	100 V	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V
Jmenovitý proud:	13,5 A	13 A	11 A	6,5 A	6,5 A	6,0 A
Kmitočet sítě:	50–60 Hz					
Hmotnost podle standardu EPTA 01/2003:	10,3 kg					
Rozměry:	600x120x230 mm					
Počet úderů při zatížení:	2000 úderů/min.					
Energie jednoho úderu:	17 Joule					
Sekací výkon v betonu střední tvrdosti:	1200 cm ³ /min.					
Sekací nástroje:	Špičatý, plochý, živičný, široký živičný a stěrkový sekáč, pemlice, pěchovadlo a nástroj pro zatluování zemních tyčí					
Skřídlo:	TE-S					
Trvalá mazací náplň						
Otočná postranní rukojeť						
Potah z pěnové pryže na rukojeti a postranní rukojeti						
Automatické odpojování uhlíkových kartáčků						
Elektronická stabilizace otáček						
Vypínač						
Elektrický přístroj třídy II (ochranná izolace)						
Odrušeno pro příjem rozhlasu a televize podle EN 55014-1						

-UPOZORNĚNÍ-

Úroveň vibrací uvedená v těchto pokynech byla naměřena metodou odpovídající normě EN 60745 a lze ji použít pro vzájemné porovnání elektrického nářadí. Metoda je vhodná také pro předběžný odhad zatížení vibracemi. Uvedená úroveň vibrací se vztahuje na hlavní způsoby použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se úroveň vibrací může lišit. Denní dávka vibračního zatížení organismu během celé pracovní směny se tím může výrazně zvýšit. Pro přesný odhad vibračního zatížení je nutné zohlednit také dobu, kdy je nářadí vypnuté, nebo kdy sice běží, ale nepoužívá se. Denní dávka vibračního zatížení organismu se tím může výrazně snížit. Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizaci pracovních postupů.

Hodnoty hluku a vibrací (podle EN 60 745)

Typické hlukové hodnoty

– Hladina akustického tlaku: 101 dB (A)

– Hladina akustického výkonu: 90 dB (A)

Pro uvedenou hladinu hluku podle EN 60 745 čísní nejistota 3 dB.

Používejte protihlukové ochranné pomůcky

Triaxiální hodnoty vibrací (výsledný vektor vibrací)

měřeno podle EN 60745-2-6

Sekání, (ah, Cheq): 15,0 m/s²

Nepřesnost (K) pro triaxiální hodnoty vibrací: 1,5 m/s²

Technické změny vyhrazeny.

Obsluha sekacího kladiva TE 805

Před uvedením do provozu dbejte následujících pokynů:

Přečtěte si bezpečnostní pokyny.

Přístroj používejte pouze v určených oblastech použití: sekání, opracovávání povrchu kamene, péčování, odstraňování živých povrchů, pronikání a zarážení do minerálních materiálů jako je beton, zdvo, asfalt atd. Přístroj není vhodný pro použití na kovovém povrchu.

Sekací kladivo smí být používáno pouze v řádném stavu (postranní rukojeť musí být dobře upevněna ve správné poloze, sekáč musí být bezpečně zajištěn ve sklíčidle).

Síťové napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku přístroje.

Přístroj má ochrannou izolaci a proto nesmí být uzemněn.

Obr. 1: Čištění nástroje

Sklíčidlo není zahrnuto do systému mazání přístroje a proto je nutno upínací stopku nástroje pravidelně očistit a potřít nástrojovým tukem Hilti.

Doba uvedení do provozu při nízkých venkovních teplotách:

Tato doba se zkrátí, jestliže při rozběhu přístroje se nástrojem jednou krátce opřete o podklad.

Obsluha:

Při práci je nutno přístroj pevně držet oběma rukama za příslušné rukojeti. Při práci je nutno neustále dbát na bezpečný postoj, např. stání na žebříku není v žádném případě bezpečná pracovní poloha, protože nevylučuje možnost úrazu.

Na přístroj při práci nevyvíjejte žádný nadměrný tlak, protože se tím zvýší bourací výkon. Postačí pouze přístroj nasadit a vést do záběru.

Obr. 2: Vložení sekáče

Nástroj vložte v požadované poloze do sklíčidla proti tlaku pružiny, dokud sekáč automaticky nezaskočí do zajištěné polohy. Vyjmout nástroj: Stáhněte dozadu zajišťovací pouzdro a sekáč vysuňte ze sklíčidla.

Obr. 3: Rukojeť určená pro sekání

Rukojeť nastavte do požadované polohy a zajištěte.

Začátek práce:

Obr. 4: Zapněte sekací kladivo a nasadte do pracovní polohy. Vzhledem k použití trvalé polohy vypínače není požadováno jeho trvalé stisknutí.

Údržba

Sekací kladivo je vybaveno automatickým odpojováním uhlíkových kartáčků, které přeruší proud proud nejpozději do nastavené doby, kdy má být proveden servisní zásah na přístroji. Při nerespektování může dojít k nákladným následným škodám.

Elektrické přístroje musí odpovídat příslušným bezpečnostním předpisům. Servisní práce může proto vykonávat pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací. Používáním originálních náhradních dílů Hilti bude zaručena dokonalá bezpečnost.

Čištění přístroje

-POZOR-
Nářadí, zejména rukojeti, udržujte čisté a beze stop oleje a tuku. Nepoužívejte pro-

sředky pro ošetření s obsahem silikonu.

Vnější kryt nářadí je vyroben z plastické hmoty odolné proti nárazům. Oblast rukojeti je z elastomeru.

Nikdy nepoužívejte nářadí s ucpanými ventilačními šterbinami! Ventilační šterbiny čistěte opatrně suchým kartáčem. Nepřipusťte, aby do vnitřního prostoru nářadí vnikly cizí předměty. Povrch nářadí čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem. K čištění nepoužívejte rozprašovače, parní postřikování ani tekoucí vodu! Může tím být ohrožena elektrická bezpečnost nářadí.

Oprava nástrojů

Opravu špičatých, plochých a živých sekáčů mohou provádět pouze autorizovaní odborníci.

Malé opotřebení břitů sekáče: V tomto stavu lze nástroj přebrousit bez ztráty tvrdosti. Větší opotřebení a nebo vylámané části břítu:

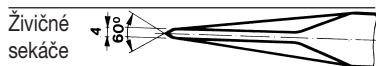
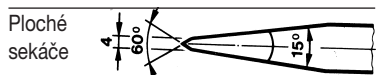
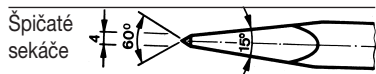
Je nutné překování, zakalení, popouštění a lehké přebroušení.

Upozornění: Při broušení nesmí dojít ke zbarvení nástroje.

Překování:

1. zónu do 80 mm od špičky ohřejte asi na 1000-1100°C (světle žlutočervená až žlutá) a vykovejte požadovaný tvar břítu. Potom nechte sekáč pomalu vychladnout na vzduchu na teplotu místnosti (neochlazujte proudem vzduchu). Sekáč znovu nezakalujte a nepouštějte.

Úhel břitu – sekáče



Likvidace do odpadu



Přístroje Hilti jsou vyrobeny ve vysoké míře z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je ovšem jejich správné rozřídění. V mnoha zemích je proto Hilti již připravena ke zpětnému odběru starých přístrojů. Informujte se u zákaznické služby Hilti nebo u Vašeho obchodního poradce.



Jen pro státy EU

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

Prohlášení o splnění norem EG (originál)

Označení:	Sekací kladivo
Typové označení:	TE 805
Rok konstrukce:	1996

S plnou zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normalizačním dokumentům: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Změřená úroveň akustického výkonu LWA:	100 dB/1pW
Zaručená úroveň akustického výkonu LWAd:	102 dB/1pW
Postup při posouzení shody:	2000/14/EG Annex VI

Evropské společenství – Autorizovaná osoba (notified Body):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland
---	--

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Lucini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition
01/2012

Technická dokumentace u:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Záruka výrobce nářadí

Hilti zaručuje, že dodané nářadí nemá žádné materiálové ani výrobní vady. Tato záruka platí za předpokladu, že se nářadí správně používá, ošetřuje a čistí v souladu s návodem k obsluze firmy Hilti, a že je dodržena technická jednota nářadí, tj. že se s nářadím používá jen originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly od firmy Hilti.

Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných dílů po celou dobu životnosti nářadí. Na díly, které podléhají normálnímu opotřebení, se tato záruka nevztahuje.

Další nároky jsou vyloučeny, pokud to neodporuje závazným národním předpisům. Hilti neručí zejména za bezprostřední nebo nepřímé škody vzniklé závadou nebo zaviněné vadným výrobkem, za ztráty nebo náklady vzniklé v souvislosti s použitím nebo kvůli nemožnosti použití nářadí pro určitý účel. Zamčená ujištění o použití nebo vhodnosti pro určitý účel jsou výslovně vyloučena.

Pro opravu nebo výměnu je nutno nářadí nebo příslušné díly zaslat neprodleně po zjištění závady kompetentní prodejní organizaci Hilti.


Předkládaná záruka zahrnuje ze strany Hilti veškeré záruční závazky a nahrazuje všechna předcházející nebo současná prohlášení, písemné nebo ústní dohody ohledně záruk.

Biztonsági előírások

INFORMÁCIÓ

Az 1 biztonságtechnikai útmutatót tartalmazó fejezet minden általános biztonsági tudnivalót leír azokkal az elektromos kéziszerszámokkal kapcsolatban, amelyeket a használati utasításban található alkalmazható szabványok szerint fel kell tüntetni. Ezek olyan tudnivalókat is tartalmazhatnak, amelyek a gépre nem vonatkoznak.

1. Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámhoz

- a)  **FIGYELEM!** Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhoz és / vagy súlyos testi sérüléshez vezethet. **Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használatához.** A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábelrel együtt érve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

1.1 Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújtják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos**

kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

1.2 Elektromos biztonsági előírások

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzat-hoz. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozóadapert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint például csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye növekszik, ha a teste le van földelve.
- c) **Tartsa távol az elektromos szerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámába, az növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó gépkatrészekről. A sérült vagy összetekert vezeték növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A kültérre is alkalmas hosszabbítóvezeték használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- f) **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el. A**

hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

1.3 Egyéni biztonsági előírások

- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be.** Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatrai figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és / vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. hordja, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje el a normalistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is job-

ban tud uralkodni.

- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

1.4 Elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a gépet. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- c) **A gép beállítása, a tartozékok cseréje, vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól és / vagy vegye ki az akkuegységet a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha

azokat gyakorlatlan személyek használják.

- e) Mindig gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelednek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembe vételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

1.5 Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával, javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

2. A termékre jellemző biztonságtechnikai útmutató

2.1 Személyi biztonsági előírások

- a) **Viseljen fülvédőt.** A zaj halláskárosodáshoz vezethet.
- b) **Ha a géphez mellékeltek kiegészítő**

fogantyúkat, mindig használja azokat. A gép feletti ellenőrzés elvesztése sérülést okozhat.

- c) Olyan munkavégzés közben, amelynek során a vágószerszám rejtett elektromos kábelekhez vagy a saját elektromos csatlakozókábeléhez érhet, a gépeket mindig a szigetelt markolatuknál fogja meg. Ha a vágószerszám elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a szabadon lévő fémrészek feszültség alá kerülhetnek, és ez elektromos áramütéshez vezethet.
- d) **Munka közben mindig biztosan, két kézzel tartsa, az erre a célra szolgáló markolatoknál fogva.** A gép, különösen a markolat, mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes legyen.
- e) **Amikor a gépet porszívó egység nélkül használja, akkor légzőmaszkot kell viselni olyan esetekben, ha a munka port okoz.**
- f) **Tartson munkaszüneteket és végezzen lazító és ujjgyakorlatokat, ujjainak jobb verellátása érdekében.**
- g) **A megbotlás veszélyét elkerülendő a készülék elektromos kábelét, a hosszabbítóvezetékét és az elszívótömlőt mindig a fűrgép mögött vezesse el a munka közben.**
- h) **A készülék használata elizgítás nélkül nem engedélyezett gyermekek vagy gyenge személyek számára.**
- i) **A gyerekeket meg kell tanítani arra, hogy nem játszhatnak a készülékkel.**
- j) **Olomtartalmú festékek, néhány fajfajta, ásványes fém pora káros lehet az egészségre. Ezen porok belelegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciókat válthat ki, és / vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgyfa vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen ha fazelezési adalékanyagok-**

kal (kromát, favedő anyagok) együtt használják azokat. Az azbesztartalmú anyagokat csak szakemberek munkálthatják meg. Legelőleg használjon porszívó egységet. Annak érdekében, hogy a porszívás hatékony legyen, használjon megfelelő, a Hilti által ajánlott és az elektromos szerszámmal összehangolt, fához és / vagy ásványi porhoz alkalmas mobil porszívót. Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. Javasoljuk, hogy munkavégzés közben viseljen P2 szűrőosztályú légzőmaszkot. Tartsa be a megmunkálendő anyagra vonatkozó érvényes nemzeti előírásokat.

2.2 Elektromos biztonsági előírások

- a) **A munka megkezdése előtt ellenőrizze pl. fémkeresővel, hogy vannak-e rejtett elektromos vezetékek, gáz- és vízcsovek. A gép külső fémalkatrészei feszültség alá kerülhetnek, ha pl. véletlenül megsérül egy áramvezeték. Az elektromos áramütés kockázata miatt ez komoly veszélyt jelent.**
- b) **Rendszeresen ellenőrizze a gép csatlakozóvezetékét, és sérülés esetén cseréltesse ki egy felhatalmazott szakemberrel. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítóvezetékét, és cserélje ki, ha sérült. Ne érintse a vezetékét, ha az munka közben megsérül. Húzza ki a gép csatlakozóvezetékét a dugaszolóaljzatból. A sérült csatlakozóvezetékek és hosszabbítóvezetékek veszélyesek, elektromos áramütést okozhatnak.**
- c) **Ezért a szennyezett gépet, különösen ha gyakran munkál meg elektromosan vezető anyagot, rendszeres időközönként vizsgálta meg a Hilti szervizzel. A gép felületére tapadó por, mindeneke előtt az elektromosan vezető anyagok pora, illetve a nedvesség kedvezőtlen körülmények között elektromos áramütéshez vezethet.**

2.3 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) **Ellenőrizze, hogy a szerszámok illeszkednek-e a tokmányhoz, és hogy a tokmány reteszelve van-e.**
- b) **Áramkimaradás, szakadás esetén: Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a csatlakozódódot. Ez megakadályozza, hogy a gép véletlenül (nem szándékosan) beinduljon, amikor visszatér a feszültség.**

2.4 Munkahely

- a) **Biztosítsa a munkaterület megfelelő megvilágítottságát.**
- b) **Biztosítsa a munkahely jó szellőzését.**
A rosszul szellőztetett munkahely a portorhelésből eredő egészségkárosodást okozhat.

2.5 Személyi védőfelszerelések

A gép használójának és a közvetlen közelében tartózkodóknak kötelező a védőszemüveg, könnyű légzőmaszk, fülvédő és védőkesztyű használata.



Viseljen védőszemüveget



Viseljen védősisakot



Viseljen fülvédőt



Viseljen védőkesztyűt



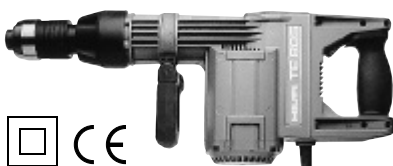
Viseljen légzőmaszkot

Az elektromos kéziszerszámok általános biztonságtechnikai útmutatója tartalmaz minden, a jelen használati utasításban leírt gépre vonatkozó utasítást. Az (1.3 c, d, f, g) pont alatti utasítások ennél a gépnél nem fontosak.

1



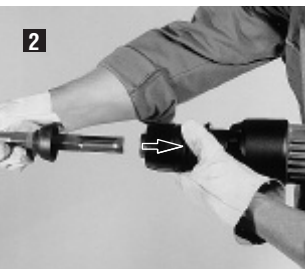
TE 805 vésőkalapács használati utasítás



Az alapváltozat szállítási terjedelemebe tartozik

- Készülék
- Markolat
- Zsír
- Tisztítókendő
- Használati utasítás
- Hilti-koffer

2



3



Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást



A hulladék anyagokat juttassa vissza újbbeli felhasználásra

4



A gépet minden esetben a használati utasítás előírásai szerint üzemeltesse!

Kérjük, mindenkor tartsa be az iparágra vonatkozó előírásokat és biztonságtechnikai követelményeket!

A használati utasítást mindig tartsa géppel együtt!

Műszaki adatok:

Felvett teljesítmény:	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W
Feszültség:	100 V	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V
Felvett áramerősség:	13,5 A	13 A	11 A	6,5 A	6,5 A	6,0A
Hálózati frekvencia:	50-60 Hz					

Súly a 01/2003 EPTA-Procedure-nak megfelelően:

10,3 kg

A gép méretei:

600x230x120 mm

Terhelés alatti ütésszám:

2000 /perc

Egy ütés energiája:

17 Joule

Vésőteliesség közepes keménységű betonban:

1200 cm³/perc

Vésőszerszámjai:

Hegyes-, lapos-, szélesvésők, illetve érdesítő-, döngölő- és szondaleverő szerszámok

Szerszámbefogó:

TE-S rendszerű

Tartós kenőrendszer

Elfordítható oldalmarkolat

Habgumival borított markolatok

Automatikusan kioldó szénkefetartó

Állandó üzemmód-kapcsoló

Elektronikus fordulatszám szabályozó (komfortnövelő)

Besorolása: II. érintésvédelmi osztály

Beépített rádió- és TV zavarűző (EN 55014-1)

-INFORMÁCIÓ-

A használati útmutatóban közölt rezgésszintet az EN 60745 szabványban szabályozott mérési eljárás keretében mértük meg és alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ugyancsak alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére. A megadott rezgésszint az elektromos szerszám lényeges alkalmazásait mutatja. Ha az elektromos szerszám más célra, eltérő betétszerszámokkal használják vagy nem megfelelően tartják karban, akkor a rezgésszint értéke ettől eltérhet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták vagy bár a gép működik, de ténylegesen nem használják. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. Annak érdekében, hogy megvédje a gép kezelőjét a rezgések okozta hatásoktól, tegyen meg kiegészítő biz-

tonsági intézkedéseket, mint például: elektromos szerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

Zaj- és vibrációs szint (az EN 60745 szerint)

Tipikus A-súlyozású hangnyomásszint:	101 dB (A)
Tipikus A-súlyozású emissziós hangnyomásszint:	90 dB (A)
A megadott EN 60745 szerinti hangnyomás-értékek bizonytalansága 3 dB.	

Használjon hallásvédőt

Triaxiális rezgés gyorsulási érték (vibrációs vektorösszeg) a EN 60745-2-6 szabvány szerint mérve

Vésés, (ah, Cheq):	15,0 m/s ²
A triaxiális rezgés gyorsulási értékek bizonytalansága (K):	1,5 m/s ²

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk.

Üzembehelyezés előtt kérjük, ügyeljen a következőkre

A munkavégzés ideje alatt a gépet mindkét kezével fognia kell. Folyamatosan figyeljen a biztonságos testtartásra.

1. A hálózati feszültségnek egyeznie kell a gép adattábláján feltüntetettel.

2. A gép kettős szigetelésű, ezért földelni nem szabad.

3. A működési elv következtében a gép nyomásával a teljesítmény nem növelhető. Elég, ha a gépet a felületre támasztjuk és vezetjük.

Ügyeljen a biztonsági előírások betartására!

1. ábra: A tokmány kenése

A tokmány kenését a központi rendszer nem biztosítja. A szükséges kenőanyagot úgy

viheti a tokmányba, hogy a gondosan megtisztított befogószárat a tokmányba helyezés előtt Hilti zsírral vékonyan bekeni.

Indítás hidegben

A maximális teljesítményt hamarabb eléri, ha a gépet bekapcsolva a vésőt határozottan a betonhoz üti.

A gép használata

2. ábra: Vésőszerszám befogása

A reteszelhőhüvelyt húzza hátra, tolja be a vésőszárat a kívánt helyzetben, majd engedje el a reteszelhőhüvelyt.

3. ábra: Oldalmarkolat

A kívánt helyzetbe forgatva rögzíthető.

4. ábra: Munkakezdés

Kapcsolja be a gépet és ütköztesse a mun-

kafelületre. Az üzemmódkapcsoló tartós üzemet biztosít. (Nem kell benyomva tartania).

Szervíz

Az Ön gépének minden, a villamos kéziszerszámokra előírt biztonsági követelménynek meg kell felelnie. A javítást csak arra kiképzett, villamos szakember végezheti. Az optimális biztonságot az eredeti Hilti alkatrészek beépítése, cseréje jelenti.

A gép ápolása

-FIGYELEM-

A gép, különösen a markolat, mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes legyen. Ne használjon szilikontartalmú ápolószereket.

A gép külső burkolata ütésálló műanyagból készült. A markolati rész szintetikus gumianyagból áll. A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömődhetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Száraz kefével használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához. Idegen tárgyakkal ne nyúljon a gép belső részeihez. Enyhén nedves szövetdarabot használjon a gép külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg. Ne használjon permetezőkészüléket, gőzborotvát, folyóvizet a tisztításhoz! Ezek károsan befolyásolhatják a készülék elektromos biztonságát.

Szerszámjavítás

Csak arra illetékes szakember végezheti!

Utánköszörülés

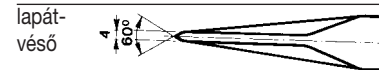
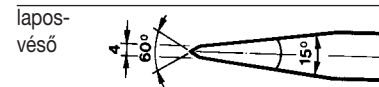
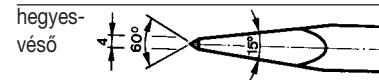
A hegyes- és laposvésők vágóélének kismértékű kopása esetén lehetséges. Nagyon fontos, hogy a szerszám felülete ne kapjon nagy hőterhelést (nem színeződhet el).

Utánkovácslás

A hegyes-, vagy laposvésőt a vágóéltől számított 80 mm hosszban hevítse 1000 – 1100° C - ra (sárgászörös - sárga), majd kovácsolja a kívánt alakra.

Levegőn, szobahőmérsékleten lassan hűtse. (A huzat kerülendő.) Egyéb művelet (edzés, megeresztés) **nem szükséges.**

A vésők alakja:



Hulladékanyag felhasználás



A Hilti gépek alkatrészei javarészt újrafeldolgozható anyagokból készülnek. Ez a körülmény lehetőséget biztosít az alkatrészek ismételt szakszerű feldolgozásra. A világ sok országában a Hilti hajlandó az Ön elhasznált gépét újrahasznosítás céljából átvenni. Ennek módjáról kérjen felvilágosítást vevőszolgálatunkról, Hilti Centereink munkatársaitól, vagy területileg illetékes szaktanácsadótól.



Csak EU-országok számára

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!

A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)

Megnevezése:	Vésőkalapács
Tipusa:	TE 805
A tervezés éve:	1996

Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék a következő normáknak, ill. normatív dokumentumok előírásainak megfelel: 2006/42/EK, 2004/108/EK, 2000/14/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Mért hangnyomás szint LWA:	100 dB/1pW
Garantált hangnyomás szint LWAd:	102 dB/1pW
Konformitás minosítési eljárás:	2000/14/EK IV függelék

Európai minosítési szervezet: TÜV NORD CERT,
Am TÜV 1, 30519 Hannover,
Deutschland

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Lucini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition
01/2012

Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Készülékek gyártói garanciája

A Hilti garantálja, hogy a szállított készülék anyag- vagy gyártási hibától mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a gép alkalmazása és kezelése, ápolása és tisztítása a Hilti használati utasításban meghatározottak szerint történik, és hogy az egy-egy-séges műszaki állapot sértetlen marad, azaz hogy csak eredeti Hilti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket használnak a géphez.

Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítást vagy pótlását a gép teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, amelyek természetes elhasználódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia alá.

Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzeti előírások másképp nem rendelkeznek, ki vannak zárva. Különösképpen nem vállal a Hilti felelősséget a közvetlen vagy közvetett hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a gép valamilyen célból történő alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetlenségével összefüggő veszteségekért vagy költségekért. Nyomatékosan kizárt a hallgatólagos jóvállás a gép alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmasságáért.

Javítás vagy csere céljából a gépet vagy az érintett alkatrészt a hiányosság megállapítása után haladéktalanul el kell juttatni az illetékes Hilti szervezethez.


Ezen garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatnak, írásba foglalt vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.

Υποδείξεις για την ασφάλεια

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στις υποδείξεις ασφαλείας στο κεφάλαιο 1 περιλαμβάνονται όλες οι γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία που πρέπει να τηρούνται σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα στις οδηγίες χρήσης. Ενδέχεται επομένως να περιλαμβάνονται και υποδείξεις που δεν αφορούν το συγκεκριμένο εργαλείο.

1. Γενικές υποδείξεις για την ασφάλεια για ηλεκτρικά εργαλεία

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες. Η παράβλεψη των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.** Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις για την ασφάλεια αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν συνδεδεμένα στο ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

1.1 Ασφάλεια χώρου εργασίας

- a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Από τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα. Εάν

σας αποσπάσουν την προσοχή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

1.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες φως μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα φως που δεν έχουν υποστεί μετατροπές και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή σε υγρασία. Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου. Τα ελαττωματικά ή τα περιστρεφόμενα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης (μπαλάντζες), που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για χρήση σε υπαίθριους χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιήστε αυτόματο ρελέ. Η χρήση ενός αυτόματου ρελέ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

1.3 Ασφάλεια προσώπων

- a) Να είσαστε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιείτε

- το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είσαστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικό γυαλιά. Φορώντας προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιλιοσθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος και/ή πριν τοποθετήσετε την μπαταρία και πριν το μεταφέρετε. Εάν μεταφέρεστας το ηλεκτρικό εργαλείο έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα ενώ ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε κάποιο περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) Αποφύγετε τις αφύσικες στάσεις του σώματος. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενα εξάρτηματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν από περιστρεφόμενα εξάρτηματα.
- g) Εάν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και ότι χρη-

σιμαπορούνται σωστά. Η χρήση συστημάτων αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

1.4 Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) Μην υπερφορτίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο, ο διακόπτης του οποίου είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να θεθεί πλέον σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε τις μπαταρίες πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, αντικαταστήσετε κάποιο αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας αποτρέπουν την ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- e) Φροντίστε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη του εργαλείου λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπαστεί κάποια εξάρτηματα ή έχουν υποστεί ζημιά επηρεάζοντας έτσι αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξάρτηματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακά συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) Διατηρείτε τα εξάρτηματα κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα σχολαστικά συντηρημένα εξάρτηματα κοπής με αιχμηρές ακμές κολλάνε σπανιότερα και καθοδηγούνται με μεγαλύτερη ευκολία.

g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία ρύθμισης κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προσαρμογή της εργασία. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

1.5 Σέρβις

a) Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σας μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Υποδείξεις για την ασφάλεια για το συγκεκριμένο προϊόν

2.1 Ασφάλεια προσώπων

- a) Φοράτε ωτοασπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- b) Χρησιμοποιείτε τις πρόσθετες χειρολαβές, εάν περιλαμβάνονται στην παράδοση. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- c) Κρατάτε τα εργαλεία μόνο από τις μονωμένες λαβές, όταν πραγματοποιείτε εργασίες κατά τις οποίες το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή με το δικό του καλώδιο τροφοδοσίας. Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με καλώδιο από το οποίο διέρχεται ρεύμα μπορεί να θέσει υπό τάση τα γυμνά μεταλλικά μέρη και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στο χρήστη του εργαλείου.
- d) Κρατάτε το εργαλείο πάντα και με τα δύο χέρια από τις προβλεπόμενες χειρολαβές. *Ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς. Διατηρήστε το εργαλείο, ιδίως τις χειρολαβές, στεγνό, καθαρό*

και χωρίς λάδια και λιπαρές ουσίες.

- e) Εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται χωρίς απορρόφηση σκόνης, πρέπει να φοράτε μια απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής σε περίπτωση διενέργειας εργασιών κατά τις οποίες δημιουργείται σκόνη.
- f) Κάνετε διαλείμματα από την εργασία και ασκήσεις χαλάρωσης δακτύλων για την καλύτερη αιμάτωση των δακτύλων σας.
- g) Για να μην κινδυνέψετε να σκοντάψετε κατά την εργασία στο καλώδιο τροφοδοσίας ή στη μπαταντζά κρατήστε τα μακριά και πίσω από το εργαλείο.
- h) Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή αδύναμα άτομα χωρίς να έχουν ενημερωθεί.
- i) Θα πρέπει να έχετε μάθει στα παιδιά, επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- j) Σκόνες υλικών όπως σοβάδες με περιεκτικότητα σε μόλυβδο, ορισμένων ειδών ξύλων, ορυκτών και μεταλλικών μπορεί να είναι επιβλαβείς για την υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και/ή παθήσεις του αναπνευστικού συστήματος του χρήστη ή ατόμων που βρίσκονται κοντά. Κάποιες συγκεκριμένες σκόνες, όπως για παράδειγμα η σκόνη από δρυ ή οξιζά θεωρούνται ως καρκινογόνες, ιδίως σε συνδυασμό με πρόσθετες ουσίες επεξεργασίας ξύλου (χρωμιάτα, υλικά προστασίας ξυλείας). Η επεξεργασία υλικών με αμια-ντο επιτρέπεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό σύστημα αναρρόφησης σκόνης. Για να επιτύχετε μεγάλο βαθμό αναρρόφησης σκόνης, χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη φορητή ηλεκτρική σκούπα που προτείνεται από τη Hitli για ξύλο και/ή σκόνη υλικών, που να είναι κατάλληλη για το συγκεκριμένο ηλεκτρικό εργαλείο. Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας. Προτείνεται η χρήση μάσκας

προστασίας της αναπνοής κατηγορίας φίλτρου P2. Προσέξτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα υλικά που πρόκειται να επεξεργαστείτε.

2.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Πριν από την έναρξη της εργασίας σας ελέγξτε εάν υπάρχουν κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια, σωληνες υγραερίου και ύδρευσης, π.χ. με ανιχνευτή μετάλλων. Τα εξωτερικά μεταλλικά μέρη στο εργαλείο μπορεί να μεταφέρουν τάση, εάν π.χ. κατά λάθος προκαλέσετε ζημιά σε ένα ηλεκτρικό καλώδιο. Αυτό αποτελεί σοβαρό κίνδυνο για ηλεκτροπληξία.
- b) Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης του εργαλείου και, σε περίπτωση ζημιάς, αναθέστε την αντικατάστασή του σε έναν αναγνωρισμένο ειδικό. Ελέγχετε τακτικά τη μπαταντζά και αντικαταστήστε την εάν έχει υποστεί ζημιά. Εάν κατά την εργασία υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ή η μπαταντζά, δεν επιτρέπεται να ακουμπήσετε το καλώδιο. Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα. Καλώδια σύνδεσης και προέκτασης που έχουν υποστεί ζημιά εγκυμονούν κινδύνους ηλεκτροπληξίας.
- c) Για αυτόν το λόγο αναθέστε στο σέρβις της Hitli να ελέγχει τακτικά τα λερωμένα εργαλεία, ιδίως εάν κόβετε συχνά αγώγιμα υλικά. Η σκόνη, ιδίως αγώγιμων υλικών, ή η υγρασία που πιθανόν να υπάρχει στην επιφάνεια του εργαλείου ενδέχεται να οδηγήσουν υπό δυσμενείς συνθήκες σε ηλεκτροπληξία.

2.3 Σχολαστικός χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- a) Βεβαιωθείτε ότι τα εξάρτηματα διαθέτουν σύστημα υποδοχής κατάλληλο για το εργαλείο καθώς και ότι έχουν ασφαλίσει σωστά στο τσούκ.
- b) Σε διακοπή ρεύματος: Απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα. Αυτό αποτρέπει την ακούσια θέση

της συσκευής σε λειτουργία όταν επανέλθει η τάση.

2.4 Χώρος εργασίας

- a) Φροντίστε για καλό φωτισμό της περιοχής εργασίας.
- b) Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας. Σε χώρους εργασίας με κακό αερισμό μπορούν να προκληθούν δυσμενείς επιπτώσεις στην υγεία από τη σκόνη.

2.5 Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας

Ο χρήστης και τα πρόσωπα που βρίσκονται κοντά πρέπει να χρησιμοποιούν κατά τη χρήση του εργαλείου κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικό κράνος, ωτοασπίδες, προστατευτικά γάντια και, όταν δεν χρησιμοποιείται αναρρόφηση σκόνης, μια απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής.



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά



Χρησιμοποιήστε προστατευτικό κράνος



Χρησιμοποιήστε ωτοασπίδες



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια



Χρησιμοποιήστε απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής

Στις γενικές υποδείξεις για την ασφάλεια περιλαμβάνονται όλες οι υποδείξεις για τα εργαλεία στις παρούσες οδηγίες. Οι υποδείξεις στο (1,3 c, d, f, g) δεν αναφέρονται σε αυτά τα εργαλεία.

1



Hilti TE 805 Σκαπτικό



Το εργαλείο παραδίδεται με τον ακόλουθο βασικό εξοπλισμό:

- Εργαλείο
- Πλαϊνή χειρολαβή
- Γράσο
- Πανί καθαρισμού
- Οδηγίες χρήσης
- Βαλίτσα Hilti

Σύμβολα

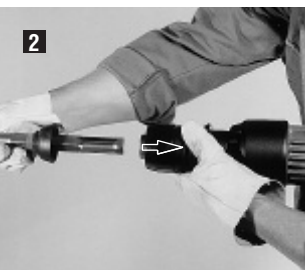


Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως πριν τη χρήση



Ανακυκλώστε τα υλικά

2



3



4



Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν με κανένα άλλο τρόπο εκτός από αυτόν που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσεως.

Οι σχετικοί κανονισμοί του εμπορικού συνεργάτη σας καθώς και οι εσωκλειστές οδηγίες ασφαλείας πρέπει να τηρηθούν.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Ισχύς Εισόδου	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W	1350 W
Τάσις	100 V	110 V	115 V	230 V	240 V
Ρεύμα εισόδου	13,5 A	13 A	12,5 A	6,5 A	6,0 A
Συχνότητα	50-60 Hz				
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	10.3 kg				
Διαστάσεις	600 x 120 x 230 mm				
Ταχύτητα κρουσέων υπο φορτίο	2000 κρουσείς/λεπτό				
Ενεργεια μιας κρουσής	17 joules				
Σκαπτικά	Βελони, καλεμι στενο, καλεμι πλατυ ή καλεμι σοβαδων, ευκαμπτο καλεμι, εργαλειο σκαρπισματος, πλακα κοπανισματος κτλ.				
Τσोक	TE-S				
Μονιμη λιπανση					
Ρυθμιζομενη πλαινη χειρολαβη					
Διακοπη ανοικτο/κλειστο για μονιμη λειτουργια					
Αφρωδεις-λαστιχενιες χειρολαβες					
Αυτοματη διακοπη απο φθαρμενες ψηκτρες					
Ηλεκτρονικη ρυθμιση στροφων για μεγαλυτερη ευκολια					
Ενσωματωμενος αποσβεστηρας κραδασμων					
Κατηγορια προστασιας II (Διπλη μονωση)					
Καταστολεας παρεμβολων για ραδιο & TV συμφωνα με την EN 55014-1					

-ΥΠΟΔΕΙΞΗ-

Το αναφερόμενο στις παρούσες οδηγίες επίπεδο κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση μεταξύ ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι κατάλληλο επίσης για πρόχειρη εκτίμηση της καταπόνησης από κραδασμούς. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν ωστόσο το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με ελλειπή συντήρηση, ενδέχεται να διαφέρει το επίπεδο κραδασμών. Το γεγονός αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά τις καταπονήσεις από κραδασμούς σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας. Για μια ακριβής εκτίμηση της καταπόνησης από κραδασμούς θα πρέπει να συνυπολογίζονται και οι χρόνοι, στους οποίους είναι απενεργοποιημένο το εργαλείο ή λειτουργεί μεν, αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Το γεγονός αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις καταπονήσεις από κραδασμούς σε όλη τη

διάρκεια του χρόνου εργασίας. Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη από την επίδραση των κραδασμών, όπως για παράδειγμα: Συντήρηση ηλεκτρικού εργαλείου και εξαρτημάτων, διατήρηση χεριών σε κανονική θερμοκρασία, οργάνωση των σταδίων εργασίας.

Πληροφορίες σχετικές με τον (προξενούμενο) θόρυβο και τις δονήσεις. (σύμφωνα με την EN 60 745).

Επίπεδο A ισχύος ήχου:	101 dB (A)
Επίπεδο A πίεσης εκπομπής ήχου:	90 dB (A)
Για την αναφερόμενη στάθμη θορύβου κατά EN 60745 η ανασφάλεια ανέρχεται στα 3 dB.	
Χρησιμοποιήστε προστατευτικές ωασιπίδες.	
Τριαξονικές τιμές δόνησης (άθροισμα διανύσματος δόνησης υπολογισμένες κατά EN 60745-2-6	
Σκάψιμο, (Ah, Chq):	15.0 m/s ²
Ανασφάλεια (K) για τριαξονικές τιμές δόνησης	1.5 m/s ²

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών μετατροπών.

Πριν αρχίσετε να δουλεύετε

Να κρατάτε το εργαλείο με τα δυο σας χέρια καθώς δουλεύετε. Να προσεχετε πάντα να έχετε σταθερά τα πόδια σας.

1. Η τάση εισόδου πρέπει να είναι συμφωνημένη με αυτή που αναφέρει η μεταλλική πινακίδα.
2. Το TE 805 έχει διπλή μονωση, δεν πρέπει να γειώνεται.

3. Μην ασκήτε υπερβολική πίεση στο εργαλείο. Αυτό δεν θα αυξήσει την απόδοση του. Απλώς τοποθετήστε και κατευθυνετε σωστά το εργαλείο στην επιφάνεια εργασίας.

Τηρητέ πάντα την εσωκλειστή λίστα οδηγιών ασφαλείας.

Φωτ. 1: Καθαρισμός της υποδοχής του καλεμιού.

Το τσοκ δεν περιλαμβάνεται στο λιπαντικό σύστημα του εργαλείου. Η υποδοχή του καλεμιού καθώς και το τσοκ πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να γρασσαρονται

ελαφρώς με το λιπαντικό της Hilti.

Εκκίνηση με χαμηλές θερμοκρασίες

Ο χρόνος εκκίνησης (μέχρι να ξεκινήσει η σκαπτική δράση) μπορεί να μειωθεί χτυπώντας το καλεμί στην επιφάνεια της εργασίας αφού πρώτα έχετε ανοίξει τον διακοπτή.

Χειρισμός

Φωτ.2: Τοποθέτηση καλεμιού

Τραβήξτε προς τα πίσω το χιτώνιο ασφαλείας στο τσοκ, τοποθετήστε το καλεμί και περιστρέψτε το μέχρι να πιαστεί στις υποδοχές του οδηγού. Πίστετε το καλεμί ακόμη πιο μέσα και ελευθερώστε το χιτώνιο ασφαλείας.

Φωτ. 3: Χειρολαβή

Ρυθμίστε την χειρολαβή στη θέση που επιθυμείτε και ασφαλίστε την.

Φωτ. 4: Ξεκινώντας να δουλεύετε:

Ανοίξτε τον διακοπτή ανοιχτό/ κλειστό και τοποθετήστε το καλεμί/ βελονί στην επιφάνεια. Δεν είναι απαραίτητο να πιεζετε συνεχώς τον διακοπτή. Αυτός μείνει πατημένος για συνεχή λειτουργία.

Επισκευή

Στα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας. Επομένως η επισκευή των εργαλείων πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτροτεχνίτες. Η χρησιμοποίηση αυθεντικών ανταλλακτικών Hilti εγγυάται μεγαλύτερη ασφαλεία.

Φροντίδα του εργαλείου

-ΠΡΟΣΟΧΗ-

Διατηρήστε το εργαλείο, ιδίως τις επιφάνειες της λαβής, στεγνό, καθαρό και χωρίς λάδια και γράσα. Μη χρησιμοποιείτε υλικά περιποίησης που περιέχουν σιλικόνη.

Το εξωτερικό κέλυφος του εργαλείου είναι κατασκευασμένο από πλαστικό ανθεκτικό στην κρούση. Οι περιοχές από όπου συγκρατείτε το εργαλείο είναι από ελαστομερές υλικό. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο με βουλωμένες σχισμές αερισμού! Καθαρίζετε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα. Εμποδίστε την εισχώρηση ξένων σωμάτων στο εσωτερικό του εργαλείου. Καθαρίζετε τακτικά την εξωτερική πλευρά του εργαλείου με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί καθαρισμού. Μη χρησιμοποιείτε συσκευή ψεκασμού, ή

τρεχούμενο νερό για τον καθαρισμό! Με αυτόν τον τρόπο μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η ηλεκτρική ασφάλεια του εργαλείου.

Συντήρηση εργαλείου

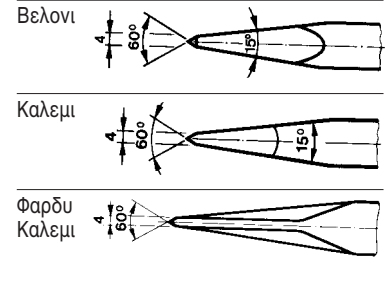
Βελονί, καλεμί και φαρδύ καλεμί

Κατά την διάρκεια του ακονίσματος πρέπει να μην ζεσταθεί πολύ (πυρακτώσει) η επιφάνεια.

Επανασφουρηλάτηση σοβαρά φθα-ρμενων ακρων:

Θερμανετε το καλεμί (σε μήκος περίπου 80 mm από την ακρη του) σε περίπου 1000 °C-1100 °C (ανοιχτό κιτρινο-κοκκινο-κιτρινο), και σφουρηλάτσητε την ακμη στο καταλληλο σχημα. Αφήστε το να κρυώσει σιγα στον αερα σε κανονικη θερμοκρασια. Δεν χρειαζεται επιπλεον βαψιμο (σκλυ-ρηση).

Γωνίες Ακονίσματος



Ανακύκλωση



Τα περισσότερα υλικά που χρησιμοποιούνται για τη κατασκευή των εργαλείων της Hilti είναι ανακυκλώσιμα. Τα υλικά πρέπει να διαχωριστούν κατάλληλα πριν από την ανακύκλωση. Σε αρκετές χώρες η Hilti ήδη έχει αναλάβει την παράδοση των παλιών εργαλείων σας για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Hilti ή στον αντιπρόσωπο της Hilti.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

CE Δήλωση συμδατικότητατος (πρωτότυπο)

Περιγραφή:	Σκαπτικό
Μοντέλο-Τύπος:	TE805
Έτος Σχεδιασμού:	1996

Δηλώνουμε υπευθυνα ότι το προϊόν αυτό είναι σε συμφωνία με τις ακόλουθες τυποποιήσεις ή διατάξεις τυποποίησης: 2006/42/EK, 2004/108/EK, 2000/14/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Μετρημένο επίπεδο στάθμης ήχου LWA:	100 dB/1pW
Εγγυημένο επίπεδο στάθμης ήχου LWAd:	102 dB/1pW
Μέθοδος αξιολόγησης συμβατότητας:	2000/14/EK παράρτημα IV
Notified Body (Ευρωπαϊκή πιστοποιημένη υπηρεσία):	TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Lucini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongajai
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition
01/2012

Τεχνική τεκμηρίωση στην:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Εγγύηση κατασκευαστή, εργαλεία

Η Hilti εγγυάται ότι το παραδοθέν εργαλείο είναι απαλλαγμένο από αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά σφάλματα. Η εγγύηση αυτή ισχύει μόνο υπό την προϋπόθεση ότι η χρήση, ο χειρισμός, η φροντίδα και ο καθαρισμός του εργαλείου γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της Hilti και ότι διατηρείται το τεχνικό ενιαίο σύνολο, δηλ. ότι με το εργαλείο χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια αναλώσιμα, αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει τη δωρεάν επισκευή ή τη δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του εργαλείου. Εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά από τη χρήση, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις, εφόσον κάτι τέτοιο δεν αντικείται σε δεσμευτικές εθνικές διατάξεις. Η Hilti δεν ευθύνεται ιδίως για έμμεσες ή άμεσες ζημιές από ελαττώματα ή επακόλουθα ελαττώματα, απώλειες ή έξοδα σε σχέση με τη χρήση ή λόγω αδυναμίας χρήσης του εργαλείου για οποιοδήποτε σκοπό. Αποκλείονται ρητά προφορικές βεβαιώσεις για τη χρήση ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.

Για την επισκευή ή αντικατάσταση, το εργαλείο ή τα σχετικά εξαρτήματα πρέπει να αποστέλλονται αμέσως μετά τη διαπίστωση του ελαττώματος στο αρμόδιο τμήμα της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει όλες τις υποχρεώσεις παροχής εγγύησης από πλευράς Hilti και αντικαθιστά όλες τις προηγούμενες ή σύγχρονες δηλώσεις, γραπτές ή προφορικές συμφωνίες όσον αφορά τις εγγυήσεις.

原始操作說明

安全說明

附註

第1節中的安全規範包含所有符合各種適用標準下，必須列示於操作說明上的機具安全規範。因此，其中可能有些與本機具無關。

1. 一般電動機具安全警告



a) **注意！**請詳閱所有的安全警示及說明。未能遵守以下警示及說明可能會造成電擊事故、火災和/或嚴重的傷害。**儲存所有警示和說明以供將來參考。**注意事項中所稱的「機具」係指使用電源（有線）或電池（無線）的電動機具。

1.1 工作區域安全

- 請保持工作區域的整潔與良好照明。凌亂而昏暗的工作區域容易發生意外。
- 勿在容易發生爆炸的環境中使用機具，例如有可燃性液體、瓦斯或粉塵存在的環境。機具產生的火花可能會引燃塵埃或煙霧。
- 操作機具時，請保持與兒童及旁人的距離。注意力不集中容易發生失控的情形。

1.2 電力安全

- 機具插頭與插座須能互相搭配。勿以任何方式改裝插頭。勿將任何變壓器插頭與與地面接觸（接地）的電動機具搭配使用。未經改裝的插頭以及能互相搭配的插座可減少發生電擊的危險。
- 避免讓身體碰觸到如散熱器、爐灶

與冰箱等與土地或地表接觸之物品。如果您的身體接觸到地表或地面，將增加電擊的危險。

c) 勿讓機具暴露在雨中或潮濕的環境。流入機具的水會增加發生電擊事故的危險。

d) 勿濫用電纜線。勿以電纜線吊掛、拖拉機具或拔下機具插頭。電纜線應避開熱氣、油、銳利的邊緣或移動性零件。電纜線損壞或纏繞會增加發生電擊事故的危險。

e) 於室外操作機具時，須使用適用於戶外的延長線。適用於戶外的延長線可降低電擊的危險。

f) 如果無法避免在潮濕的地點操作機具，請使用漏電斷路器（RCD）保護電源供應器。使用漏電斷路器（RCD）可降低電擊的風險。

1.3 人員安全

a) 操作機具時，請提高警覺，注意進行中的工作並善用常識。感到疲勞或受到藥物、酒精或治療的影響時勿使用機具。操作機具時稍不留神就可能造成嚴重的人員傷亡。

b) 佩戴個人防護裝備。請隨時配戴眼罩。適當使用防塵面罩、防滑鞋、安全帽及耳罩等安全防護設備可減少人員的傷害。

c) 避免不經意的啟動。在接上電源或電池組、抬起或攜帶機具之前，務必確認開關處於關閉的位置。攜帶機具時，如果把手指放在開關上，或在開關開啟時，將機具插上插頭容易發生意外。

d) 啟動機具前，應將所有調整鑰匙或扳手移開。將扳手或鑰匙留在機具的旋轉零件中可能會造成人員傷害。

e) 勿將手伸出過遠。隨時站穩並維持

平衡。這可讓您在意外情況發生時，對機具有較好的控制。

f) 穿著適當服裝。請勿穿寬鬆的衣服或配戴珠寶。頭髮、衣服與手套應遠離移動性零件。移動性零件可能會夾到寬鬆的衣服、珠寶或長髮。

g) 如果機具可連接吸塵裝置與集塵設備，請連接並適當使用這些設備。使用集塵裝置可降低與粉塵有關的危險。

1.4 機具的使用與保養

a) 不可強制使用機具。依據用途使用正確的機具。根據設計的速率使用機具可更快速安全地完成工作。

b) 機具如果無法利用開關將其開啟及關閉時，請勿使用。任何無法以開關控制的機具都很危險且需要修理。

c) 在進行任何調整、更換配件、或貯放電動機具前，請先將插頭拔離插座，或將電池匣自電動機具卸下。此預防安全措施可降低機具意外啟動的危險。

d) 將閒置的機具貯放在兒童拿不到的地方，勿讓不熟悉或未詳閱本說明的人員操作本機具。機具在未經訓練的使用者手中是很危險的。

e) 維護機具。請檢查移動性零件有無偏移或黏合的情形、零件有無破損，以及任何會影響機具運轉的狀況。如果機具受損，請先修理再使用。很多意外便是由維護不當的機具造成的。

f) 保持切割機具的銳利與清潔。具銳利切割邊緣的切割機具如果得到適當的維護，便較不會發生黏合的現象，且較容易控制。

g) 遵守本指示說明使用機具、配件和工具組等，並考量工作條件與待進行的

工作。將機具用在原目的外之用途可能會造成危險。

1.5 維修

a) 請將機具交給合格的維修人員進行維修，並使用相同的替代零件。這可確保維護機具安全。

2. 其他安全須知

2.1 人員安全

- a) **請配戴耳罩。** 暴露於噪音環境下會導致聽力受損。
- b) **請使用機具所提供的輔助把手。** (如有隨附) 機具失控可能會導致人員受傷。
- c) **當所進行的工作，其切割配件可能會碰觸到隱藏配線或其自身的電線時，進行操作時請握住機具的絕緣握把。** 與「導電」電線接觸的切割配件可能會導致機具暴露在外的金屬零件「導電」，使得操作人員遭受電擊。

- d) **請務必用雙手握住機具。** 保持機具握把乾燥清潔，避免油及油脂。
- e) **當工作會製造灰塵，且現場沒有吸塵設備時，請務必配戴呼吸保護口罩。**
- f) **請於工作空檔活動您的手指以促進手指血液循環。**
- g) **請將電線，延長線和吸塵軟管隨時遠離機具並放置其後，以避免工作時有翻覆的危險。**
- h) **本設備非設計供孩童、疲憊不堪或未受過指示與訓練的人員使用。**
- i) **必須禁止孩童玩弄本設備。**
- j) **自含鉛的漆、木材等材料掉落的灰塵可能有害。接觸或吸入灰塵可能引起操作員或旁觀者的過敏反應及／或呼吸道疾病。某些灰塵被歸類為致癌物質，像是含木材添加物（鉻酸鹽、木材防腐劑）的橡樹及山毛櫸的木屑。含石棉的材料僅可交由專業人員處理。此處可能需使用吸塵裝置。為達到最佳的吸塵效果，請搭配Hilti建議的真空吸塵器種類吸取木屑及／或礦塵。請確保工作場所適當通風。建議您使用過濾等級P2的防塵面罩。請遵守各國對使用材料的要求。**

2.2 電動工具的使用與照顧

- a) **將要施工的物品固定好。使用夾具或附件來固定物品的位置。** 這樣物品可比用手扶的方式更穩固，且雙手能更自由的操作機具。
- b) **請確認鑽入工具能提供配合機具的接合系統，並且依序在工具夾頭上束緊。**

- c) **髒污的電動機具應定期送至Hilti服務中心檢驗，尤其是經常使用於導電材質上之機具。** 當機具表面覆蓋灰塵（尤其是導電材質所產生之灰塵）或附著水氣等不理想的情況下，皆有導致電擊的風險。

2.3 電動工具的使用與照顧

- a) **請確認鑽入工具能提供配合機具的接合系統，並且依序在工具夾頭上束緊。**
- b) **當電力發生故障時，請將機具開關關閉並將電源線從插座上拔下。** 這樣可防止機具在電力恢復時無預警的啟動。

2.4 工作區域

- a) **確保工作場所是明亮的。**
- b) **確保工作場所是通風良好的。** 通風不良的工作場所，其散佈的煙塵可能會危害健康。

2.5 個人的保護裝備

當機具在使用時，操作者及其他在場人員必須配戴合適護目鏡、安全帽、聽力保護耳罩以及保護性手套。若現場無吸塵設備，則必須配戴呼吸保護口罩。



配戴護目鏡



配戴安全帽



配戴聽力
保護耳罩



配戴安全
手套



配戴呼吸
保護口罩

電動工具一般安全須知中，包含有本操作手冊所提到的電動工具，其所有的特定產品須知。列在（1.3 c、d、f、g）底下的須知，與此電動工具無關。

1



Hilti TE 805 鑿破機



標準供應項目

- 1 電動機具
- 1 側向握把
- 1 潤滑劑
- 1 清潔布
- 1 操作說明
- 1 Hilti工具箱

符號

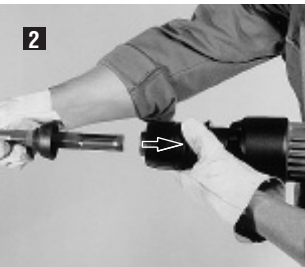


使用前請詳閱操作說明



資源回收

2



技術資料

輸入功率：	1350W	1350W	1350W	1350W	1350W	1350W
電 壓：	100V	110V	115V	220V	230V	240V
輸入電流：	13.5A	13A	12.5A	6.5A	6.5A	6.0A

頻 率：50-60赫

依據01/2003 EPTA程序的重量：10.3 公斤

尺 寸：600x120x230 mm

負載鏈速：2000次/分

單次鏈擊能量：19焦耳

在中硬度混凝土上的鑿破性能：1200 cm³/分

鑿 子：尖鑿、小平鑿、中平鑿、瀝青切割鑿、韌性鑿、夯實和地樁植入工具。

夾 頭：TE-S

耐久性自行潤滑裝置

可調整的側向握把

發泡橡膠握把和側向握把

碳刷過度磨損自動切斷電源

電子控速(R.P.M)裝置

on/off 開關

II 級絕緣 (雙重絕緣)

無線電和電視干擾抑制器

3



4



請勿超過本操作說明書所指示範圍以外的使用。

請參考當地有關的規定來操作本機具。
本操作說明書應與機具放在一起！

附註

本資訊表所提供之震動噪音量已參照 EN 60745 標準測量，並可用來比較不同機具之噪音。它也可作為噪音量的初步評估。註明之震動噪音量表示機具主要應用時之數值。若機具於不同之用途使用，搭配不同的配件或在保養不良的情況下，其震動噪音有可能有所不同。在作業過程中，這有可能大量提高其噪音量。當機具關閉或開啓，但未進行任何作業時，其震動噪音量也應列入考量。在作業過程中，這有可能大量降低其噪音量。確認其他安全措施，以保護操作員不受震動影響，例如，保養機具與其配件、操作前保持雙手溫暖、作業型式之安排等。

TE805鑿破機操作說明

操作前：

閱讀安全須知

本機具僅可用於混凝土、磚材、瀝青等無機材料上從事鑿破、打毛、回填、切割和釘樁並不適合在金屬表面上使用。

鑿破機必須依正確操作方式（如：側向握把須轉至正確位置並鎖緊，而鑿子適當的被固定在夾頭上）。

電源必須符合銘板上所標示的。

本機是雙重絕緣，並不須要接地線。

圖1.清潔鑿柄

夾頭並未連接機具的潤滑系統，因此鑿柄和其他工具必須定期的清潔，並以Hilti潤滑油脂予以潤滑，鑿子須使用防塵罩。

在低溫時的起動時間

當機具起動後（直到開始錘擊動作），把鑿子壓在所要鑿破的接觸面，上下撞擊幾次，可減少起動時間。

操作說明：

當工作時，雙手握持機具的握把和側向握把，檢查站立位置至工作面是否保持一定的安全距離（梯子無法提供一個安全距離且易造成意外危險）。

不要重壓機具，因重壓機具並不會增加鑿破速度只需簡單地定位和操作鑿破即可。

圖2：安裝鑿子

安裝鑿子時，先壓下來頭套將鑿子壓放入夾頭內的適當位置，放掉夾頭套即可自動固定好鑿子。拿出鑿子時，先將鎖定的夾頭套往後拉，同時拿出鑿子。

圖3：側向握把

移動側向握把至想要的位置，旋緊握柄即可將側向握把束緊固定。

圖4：開始操作

將鑿子對著工作面並開動機具開關，即可連續操作，並不需要將手指一直壓在開關on的位置。

維修服務

TE805具備碳刷過度磨損自動切斷電源裝置，當操作超過碳刷預定壽命之後即自動斷電，此表示機具需要維修，如果沒有此裝置而又忘了更換碳刷，可能造成機具嚴重損壞，電動機具必須遵守有關的安全規範，機具應交由Hilti指定的維修人員進行維修，並使用Hilti原廠零件才能確保機具和操作者安全。

鑿子修理

鑿子鈍了應拿給專門處理鑿子的公司，如果是尖鑿、小平鑿或中平鑿的鑿刃輕微磨損只要將其磨利即可，注意：當鑿刃磨利時，不可讓磨利處過熱（不可變色）。

如果是尖鑿或小平鑿的鑿刃嚴重磨損，需經鍛打，將其鑿刃處（約80mm）加熱至1000~1100°C（呈黃紅色）並鍛打使鑿刃成形，鍛打後，可讓鋼材慢慢冷卻至常溫（避免任何通風），鑿子不需再硬化和回火。

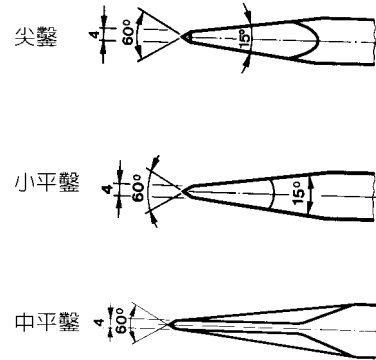
電動機具維護

注意

請保持機具、尤其是握把表面的清潔，並避免與油脂及潤滑劑接觸。請勿使用內含砂樹脂的清潔劑。

機具的外殼是以防撞塑膠製成。握把是由合成橡膠材質製成。排氣槽阻塞時請勿使用機具。請使用乾燥之刷子小心清潔排氣槽。勿讓異物進入機具內部。請定期以微濕抹布清潔機具外部。請勿使用噴霧、水壓清潔設備或流動水清洗裝置。這會對機具的電力安全造成不良影響。

鑿子磨利角度



丟棄



Hilti工具所使用的材質大部份都是可以回收的，在回收使用前必須要經過正確的分類。Hilti在許多國家已經實施舊工具回收再利用的工作，請跟Hilti客戶服務部或經銷商洽詢。

製造商保固聲明 – 機具

Hilti保證所供應之機具無論在材料上或製造上均無瑕疵。本保固聲明在使用者依照Hilti操作說明之內容正確地進行操作與使用，並適當的進行清潔與維修，且維持其技術系統不變之條件下均可適用。這表示該機具僅可使用Hilti的原廠消耗品、元件和備用零件。

本保固聲明在機具的使用壽命期限內提供故障零件的免費維修與更換服務。正常磨損、損耗之零件其維修或更換不在保固範圍內。一般的零件損耗亦不在保固範圍之內。

除非當地國家法律另有規定，其他索賠概不受理。尤其針對有關或由於使用或無法使用該機具而造成之直接、間接、偶然或者後續引發的傷害、損失、花費，Hilti概不負責。且特別排除針對商業適用性及特定目的之適用性的不明確保固。

發現產品有瑕疵時，請立即按照當地Hilti行銷單位所提供的地址，將機具或其他相關部分郵寄給他們以便修理或替換。

此處說明了Hilti對保固事項的完整責任，同時取代所有在此之前或同一時間內的其他註釋，及其他口頭或契約所載關於保固的事項。

安全上のご注意

- ・火災、感電、けがなどの事故を未然に防ぐために、次に述べる「安全上のご注意」を必ず守ってください。
- ・ご使用前に、この「安全上のご注意」すべてをよくお読みの上、指示に従って正しく使用してください。
- ・お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。
- ・ご使用上の注意事項は、「△警告」と「△注意」に区分していますが、それぞれ次の意味を表します。

△警告：誤った取扱いをしたときに、使用者が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容のご注意。

△注意：誤った取扱いをしたときに、使用者が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容のご注意。

なお、**△注意**に記載した事項でも、状況によっては重大な結果に結びつく可能性があります。いずれも安全に関する重要な内容を記載していますので、必ず守ってください。

△警告

- 1**作業場は、いつもきれいに保ってください。
 - ・ちらかた場所や作業台は、事故の原因となります。
- 2**作業場の周囲状況も考慮してください。
 - ・電動工具は、雨中で使用したり、湿った、またはぬれた場所で使用しないでください。
 - ・作業場は十分に明るくしてください。
 - ・可燃性の液体やガスのある所で使用しないでください。
- 3**感電に注意してください。
 - ・電動工具を使用中、身体を、アースされているものに接触させないようにしてください。(例えば、パイプ、暖房器具、電子レンジ、冷蔵庫などの外枠)
- 4**子供を近づけないでください。
 - ・作業者以外、電動工具やコードに触れさせないでください。
 - ・作業者以外、作業場へ近づけないでください。
- 5**使用しない場合は、きちんと保管してください。
 - ・乾燥した場所で、子供の手の届かない高い所または錠のかかる所に保管してください。
- 6**無理して使用しないでください。
 - ・安全に能率よく作業するために、電動工具の能力に合った速さで作業してください。
- 7**作業に合った電動工具を使用してください。
 - ・小型の電動工具やアタッチメントは、大型の電動工具で行なう作業には使用しないでください。
 - ・指定された用途以外に使用しないでください。
- 8**きちんとした服装で作業してください。
 - ・だぶだぶの衣服やネックレス等の装身具は、回転部に巻き

- 込まれる恐れがありますので着用しないでください。
 - ・屋外での作業の場合には、ゴム手袋と滑り止めのついた履物の使用をお勧めします。
 - ・長い髪は、帽子やヘアカバー等で覆ってください。
- 9**保護めがねを使用してください。
 - ・作業時は、保護めがねを使用してください。また、粉じんの多い作業では、防じんマスクを併用してください。
 - 10**コードを乱暴に扱わないでください。
 - ・コードを持って電動工具を運んだり、コードを引っ張ってコンセントから抜かないでください。
 - ・コードを熱、油、角のどがった所に近づけないでください。
 - 11**加工する物をしっかりと固定してください。
 - ・加工する物を固定するために、クランプや万力などを利用してください。手で保持するより安全で、両手で電動工具を使用できます。
 - 12**無理な姿勢で作業をしないでください。
 - ・常に足元をしっかりさせ、バランスを保つようにしてください。
 - 13**電動工具は、注意深く手入れをしてください。
 - ・安全に能率よく作業していただくために、刃物類は常に手入れをし、よく切れる状態を保ってください。
 - ・注油や付属品の交換は、取扱説明書に従ってください。
 - ・コードは定期的な点検し、損傷している場合は、お買い求めの販売店または弊社直営のヒルティセンター、あるいは弊社営業担当者に修理を依頼してください。
 - ・延長コードを使用する場合は、定期的な点検し、損傷している場合には交換してください。
 - ・握り部は、常に乾かしてきれいな状態に保ち、油やグリースが付かないようにしてください。
 - 14**次の場合は、電動工具のスイッチを切り、プラグを電源から抜いてください。
 - ・使用しない、または、修理をする場合。
 - ・刃物、としい、ビット等の付属品を交換する場合。
 - ・その他危険が予想される場合。
 - 15**調節キーやレンチ等は、必ず取り外してください。
 - ・電源を入れる前に、調節に用いたキーやレンチ等の工具類が取り外してあることを確認してください。
 - 16**不意な始動は避けてください。
 - ・電源につないだ状態で、スイッチに指を掛けて運ばないでください。
 - ・プラグを電源に差し込む前に、スイッチが切れていることを確かめてください。
 - 17**屋外使用に合った延長コードを使用してください。
 - ・屋外で使用する場合は、キャプタイヤコードまたはキャプタイヤケーブルの延長コードを使用してください。
 - 18**油断しないで十分注意して作業を行なってください。
 - ・電動工具を使用する場合は、取扱方法、作業の仕方、周りの

- 状況等十分注意して慎重に作業してください。
 - ・常識を働かせてください。
 - ・疲れている場合は、使用しないでください。
- 19**損傷した部品がないか点検してください。
 - ・使用前に、保護カバーやその他の部品に損傷がないか十分点検し、正常に作動するか、また所定機能を発揮するか確認してください。
 - ・可動部分の位置調整および締め付け状態、部品の破損、取付け状態、その他運転に影響を及ぼす全ての箇所に異常がないか確認してください。
 - ・損傷した保護カバー、その他の部品交換や修理は、取扱説明書の指示に従ってください。取扱説明書に指示されていない場合は、お買い求めの販売店または弊社直営のヒルティセンター、あるいは弊社営業担当者に修理を依頼してください。スイッチが故障した場合は、お買い求めの販売店または弊社直営のヒルティセンター、あるいは弊社営業担当者に修理を依頼してください。
 - ・スイッチで始動および停止操作の出来ない電動工具は、使用しないでください。
 - 20**指定の付属品やアタッチメントを使用してください。
 - ・取扱説明書および弊社カタログに記載されている付属品やアタッチメント以外のものを使用すると、事故やけがの原因となる恐れがあるので使用しないでください。
 - 21**電動工具の修理は、専門店に依頼してください。
 - ・本製品は、該当する安全規格に適合していますので改造しないでください。
 - ・修理は、必ずお買い求めの販売店または弊社直営のヒルティセンター、あるいは弊社営業担当にお申し付けください。修理の知識や技術のない方が修理しますと、十分な性能を発揮しただけでなく、事故やけがの原因となります。
 - 22**この電動工具の修理は必ずヒルティの認定修理店で行ってください。当工具の修理は標準取扱安全ガイドラインに則って行わなければならない。故障や事故の原因になりますので、修理にはヒルティ純正またはヒルティ指定スペアパーツのみを使用してください。
 - 23**チャックの固定：刃先(チゼル、ビット)がチャックにしっかりと固定されていることを確認してください。
 - 24**作業対象が電気を通す材質の場合、電動工具内部に導電性の塵が溜まり、往々にして漏電や感電の発生原因になります。作業内容として、鋳造物のグラインディング、インパクトツールを使った硬質金属のハツリ、上向きドリリング、また特定の条件下での天井(コンクリート)鉄筋切断工事の例があげられます。これらの用途に使用される電動工具は、認定専門店またはヒルティ修理店にて定期的に検査し、本体内部に危険な導電性の塵が溜まっていないことや、本体の絶縁性が万全であることを確認してください。

電動ブレーカー使用上の注意

安全上のご注意

このたびは、ヒルティTE805電動ブレーカーをお買い上げいただきまして誠にありがとうございます。

ご使用前にこの「取扱説明書」と「安全上のご注意」を最初から最後までよくお読みください。

- ・火災、感電、けがなどの事故を未然に防ぐために、次に述べる「使用上のご注意」を必ず守ってください。
- ・ご使用前に、この「使用上のご注意」すべてをよくお読みの上、指示に従って正しく使用してください。
- ・お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。
- ・ご使用上の注意事項は「△警告」と「△注意」に区分していますが、それぞれ次の意味を表します。

△警告：誤った取扱いをしたときに、使用者が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容のご注意。

△注意：誤った取扱いをしたときに、使用者が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容のご注意。

なお、「△注意」に記載した事項でも、状況によっては重大な結果に結び付く可能性があります。いずれも安全に関する重要な内容を記載しているので、必ず守ってください。

△警告

1. 使用電源は、銘板に表示してある電圧で使用してください。
 - ・表示を越える電圧で使用すると、打撃が異常に高速となり、けがの原因になります。
2. 作業する箇所に、電線管・水道管やガス管などの埋設物がないことを、作業前十分に確かめてください。
 - ・埋設物があると工具が触れ、感電や漏電・ガス漏れの恐れがあり、事故の原因になります。
3. 使用中は、サイドハンドルを付けたまま本体を両手で確実に保持してください。
 - ・確実に保持していないと、けがの原因になります。
4. 使用中は、工具類や作業面等に手や顔などを近づけないでください。
 - ・けがの原因になります。
5. 使用中、機体の調子が悪かったり、異常音がしたときは、直ちにスイッチを切って使用を中止し、お買い求めの販売店、または弊社直営のヒルティセンター、弊社営業担当者に点検・修理を依頼してください。

△警告

- ・そのまま使用していると、けがの原因になります。
6. 誤って落としたり、ぶつけたときは、工具類や機体などに破損や亀裂、変形がないことをよく点検してください。
 - ・破損や亀裂、変形があると、けがの原因になります。
 7. 石綿は人体に有害です。このような成分を含んだ材料を加工するときは、防じん対策をしてください。

△注意

1. 工具類や付属品は、取扱説明書に従って確実に取り付けてください。
 - ・確実でないとはずれたりし、けがの原因になります。
2. 騒音からの保護のため、耳栓を着用してください。
3. 作業中は、ヘルメット、安全靴を着用してください。
4. 作業直後の工具類は高温となっているので、触れないでください。
 - ・やけどの原因になります。
5. 高所作業のときは、下に人がいないことをよく確かめてください。またコードを引っかけたりしないでください。
 - ・材料や機体などを落としたときなど、事故の原因になります。
6. 作動させたまま、台や床などに放置しないでください。
 - ・けがの原因になります。

オリジナル取扱説明書

安全上の注意

注意事項

1に記載された安全上の注意事項は、電動工具に関するすべての基本的な安全情報を含んでおり、準拠する規格に応じた注意事項がこの取扱説明書に記載されています。したがって、この取扱説明書で説明する機器には関係のない注意事項が含まれていることもあります。

1. 電動工具の一般安全注意事項



警告事項！安全上の注意および指示事項をすべてお読みください。安全上の注意および指示事項に従わない場合、感電、火災、重度のけががまねく恐れがあります。安全上の注意および指示事項が書かれた説明書はすべて大切に保管してください。安全上の注意で使用する用語「電動工具」とは、お手持ちの電動ツール（電源コード用）およびバッテリーツール（コードレス）を指します。

1.1 作業環境に関する安全

- 作業場はきれいに保ち、十分に明るくしてください。ちらかった暗い場所での作業は事故を起こす恐れがあります。
- 爆発の危険性のある環境（可燃性液体、ガスおよび粉じんのある場所）では電動工具を使用しないでください。電動工具から火花が飛散し、粉じんや揮発性ガスに引火する恐れがあります。
- 電動工具の使用で、子供や無関係者を作業場へ近づけないでください。作業中に気がそらされると、本体のコントロールを失ってしまう恐れがあります。

1.2 電気に関する安全注意事項

- 電動工具の接続プラグは電源コンセントに

- きちんと適合しなければなりません。プラグは絶対に変更しないでください。アースした電動工具と一緒にアダプタープラグを使用しないでください。オリジナルのプラグと適切なコンセントを使用することにより、感電の危険を小さくすることができます。
- パイプ、ラジエーター、電子レンジ、冷蔵庫などのアースされた面に体の一部が触れないようにしてください。体が触れると感電の危険が大きくなります。
- 電動工具を雨や湿気から保護してください。電動工具に水が入入ると、感電の危険が大きくなります。
- 電動工具を持ち運んだり、吊り下げたり、コンセントからプラグを抜いたりするときは、必ず本体を持ち、電源コードを持って引張り張つたりしないでください。電源コードを火気、オイル、鋭利な刃物、本体の可動部等に触れる場所に置かないでください。コードが損傷したり絡まったりしていると、感電の危険が大きくなります。
- 屋外工事の場合には、屋外専用の延長コードのみを使用してください。屋外専用の延長コードを使用すると、感電の危険が小さくなります。
- 濡った場所で電動工具を動作させる必要がある場合は、漏電遮断機を使用してください。漏電遮断機を使用すると、感電の危険が小さくなります。

1.3 作業者に関する安全

- 電動工具を使用する際には、油断せずに十分注意し、常識をもった作業をおこなってください。疲れている場合、薬物、医薬品服用およびアルコール飲用による影響下にある場合には電動工具を使用しないでください。電動工具使用中の一瞬の不注意が重傷の原因となることがあります。
- 作業保護具および保護メガネを常に着用し

てください。けがに備え、電動工具使用状況に応じた粉じんマスク、耐滑性の安全靴、ヘルメット、耳栓などの作業保護具を使用してください。

- 電動工具の不意な始動は避けてください。電動工具を電源および/またはバッテリーに接続する前や本体を持ち上げたり運んだりする前に、本体がオフになっていることを必ず確認してください。オン/オフスイッチが入っている状態で電動工具のスイッチに指を掛けたまま運んだり、電源に接続したりすると、事故の原因となる恐れがあります。
- 電動工具のスイッチを入れる前に、必ず調節キーやレンチを取り外してください。調節キーやレンチが本体の回転部に装着されたままでは、けがの原因となる恐れがあります。
- 作業中是不安定な姿勢をとらないでください。足元を安定させ、常にバランスを保つようにしてください。これにより、万一電動工具が異常状況に陥った場合にも、適切な対応が可能となります。
- 作業に適した作業着を着用してください。だぶだぶの衣服や装身具を着用しないでください。髪、衣服、手袋を本体の可動部に近づけないでください。だぶだぶの衣服、装身具、長い髪が可動部に巻き込まれる恐れがあります。
- 吸じんシステムの接続が可能な場合には、これらのシステムが適切に接続、使用されていることを確認してください。吸じんシステムを利用することにより、粉じん公害を防げます。

1.4 電動工具の使用および取扱

- 無理のある使用を避けてください。作業用途に適した電動工具を使用してください。適切な電動工具の使用により、効率よく、スムーズかつ安全な作業が行えます。

- スイッチに支障がある場合には、電動工具を使用しないでください。スイッチで始動および停止操作の必要ない電動工具は危険ですので、修理が必要です。
- 本体の設定やアクセサリの交換を行う前や本体を保管する前には電源プラグをコンセントから抜くか、バッテリーを取り外してください。この安全処置により、電動工具の不意の始動を防止することができます。
- 電動工具をご使用にならない場合には、子供の手の届かない場所に保管してください。電動工具に関する知識のない方、本説明書をお読みでない方による本体のご使用はお避けください。未経験者による電動工具の使用は危険です。
- 電動工具は慎重に手入れしてください。電動工具の可動部分が引つ掛かりなく正常に作動しているか、電動工具の運転に影響を及ぼす各部分が破損・損傷していないかを確認してください。電動工具を再度ご使用になる前に、損傷部分の修理を依頼してください。発生事故の多くは保守管理の不十分な電動工具の使用が原因となっています。
- 先端工具をきれいに保ってください。お手持ちのゆきとどいた先端工具を使用すると、作業が簡単かつ、スムーズになります。
- 電動工具、アクセサリ、先端工具などは本説明書内の指示に従って使用してください。この際、作業環境および用途に関してもよくご注意ください。指定された用途以外に電動工具を使用すると危険な状況をまねく恐れがあります。

1.5 サービス

- 電動工具の修理は必ず認定サービスセンターにお申し付けください。また、必ず純正品部品を使用してください。これにより電動工具の安全性維持が確実におこなわれます。

2 その他の安全上の注意

2.1 作業場

- a) 耳栓を着用してください。騒音により、聴覚に悪影響が出る恐れがあります。
- b) 補助ハンドル（付属されている場合）を使用してください。これ以外のハンドルを使用すると、コントロールを失ってけがをする恐れがあります。
- c) 埋設された電線や装置自体の電源コードに先端工具が接触する可能性がある作業では、本体の絶縁されたグリップ面を持ってください。先端工具が通電状態の配線と接触すると、露出した金属部分に電圧がかかり、作業者に感電の危険が生じます。
- d) 足元を確かにし、常にバランスを保ちながら作業してください。不安定な姿勢はとらないでください。
- e) 本体に集じん装置を取り付けずに作業をする場合、作業者の方は防じんマスクを着用しなければなりません。
- f) 休憩を取って緊張をほぐし、指を動かして血の巡りを良くするように心がけてください。
- g) 作業中の落下を防止するため、常に電源コード、延長コードが本体の背後にくるようにしてください。
- h) 本体は、子供や体の弱い人が指示を受けずに使用するには向いていません。
- i) 本体で遊んではいけないことを子供に伝えてください。
- j) 含鉛塗料、特定の種類の木材、鋳物、金属などの母材から生じた粉じんは、健康を害する恐れがあります。作業者や近くにいる人々が粉じんに触れたり吸い込んだりすると、アレルギー反応や呼吸器疾患を起こす可能性があります。カシヤブナ材などの特定の粉じ

んは、特に木材処理用の添加剤（クロム塩酸、木材保護剤）が使用されている場合、発ガン性があるとされています。アスベストが含まれる母材は、必ず専門家が処理を行うようにしてください。できるだけ集じん装置を使用してください。集じん効果を高めるには、当電動工具に適したヒルティ推奨の木材／鋳物粉じん用移動式集じん機を使用してください。作業場の換気に十分配慮してください。フィルタークラスP2の防じんマスクの着用をお勧めします。処理する母材について、各国で効力を持つ規定を遵守してください。

2.2 使用者に留意して頂くこと

- a) 作業を開始する前に、作業場に埋設された電線、ガス管や水道管がないかを金属探知機などで調査してください。例えば、作業中に誤って先端工具が電線に触れると、本体の金属部分とケーブルが通電する可能性があります。この場合、感電による重大な事故が発生する危険があります。
- b) 本体の電源コードを定期的に点検し、コードに損傷がある場合は資格のある修理スペシャリストに交換させてください。延長コードを定期的に点検し、損傷している場合は交換してください。作業中、損傷した電源コード、延長コードには触れないでください。不意に始動しないように電源コードをコンセントから抜きます。損傷した電源コードや延長コードは感電の原因となり危険です。
- c) 伝導性のある母材に対して作業を頻繁に行う場合は、定期的にヒルティリペアセンターに本体の点検を依頼してください。本体表面に特に導電性のある粉じんや水分が付着すると、時に感電の恐れがあります。

2.3 電気に関する安全注意事項

- a) 使用する先端工具がチャック機構に適合し、チャック内にしっかりと固定されていることを確認してください。
- b) 電源を切る場合は、本体のスイッチをオフしてから電源プラグを抜きます。これで、電源プラグを再びコ

ンセントに差し込んだ時に本体が不意に始動するのを防ぐことができます。

2.4 電気工具の取扱いと手入れ

- a) 作業場の採光に十分配慮してください。
- b) 作業場の換気に十分配慮してください。作業場の換気が十分でないと、塵埃による汚染で健康が害される恐れがあります。

2.5 個人保護用具

本体使用中、作業者および現場で直近に居合わせる人々は保護メガネ、ヘルメット、耳栓、保護手袋および防じんマスクを着用しなければなりません。



保護
メガネを
着用して
ください



保護
ヘルメット
を着用して
ください



耳栓を
着用して
ください



保護手袋を
着用して
ください



粉じんの多い
作業においては、
防じんマスクを
着用してください

電気工具の一般的な安全上の注意は、この取扱説明書に記載した電気工具に対する製品固有の注意をすべて含んでいます。「1.3,c,d,fg」の注意はこの電気工具には当てはまりません。

ヒルティ TE 805 電動ブレーカー



本体標準セット構成

- 1 本体
- 1 サイドハンドル
- 1 グリス
- 1 ウエス
- 1 取扱説明書
- 1 本体ケース

警告表示



ご使用前に
取扱説明書
をお読みください



リサイクル
規制品です

ご使用の前に

1. 電源は、必ず100Vを使用して下さい。
2. 本機は二重絶縁構造ですのでアースをとる必要はありません。
3. チゼルを作業面へ過度に押さえつけても、能率は上がりません。
軽く母材に押しあてる程度で作業を行って下さい。

チゼル等の手入れ（写真1）

チャックはTE805の永久潤滑構造に含まれません。チゼルの結合部をきれいにし、定期的に付属のグリスを塗布して下さい。

低温での運転

低温での始動時は、しばらくの間、母材表面に対しチゼルを強く押しつけて下さい。最大能力発揮までの時間が短縮されます。

仕様

消費電力	1,350W
電源電圧	100V
消費電流	14.4A
周波数	50~60Hz
重量 (EPTA プロシージャ 01/2003 に準拠)	10.3kg
本体寸法	600×120×230mm
全負荷打撃数	2,000打/分
1打当り打撃力	17ジュール
ハツリ能力	1,200cm ² /分以上
チゼル (ハツリ用ノミ)	プルポイント、コールドチゼル他各種
チャックタイプ	TE-S
永久潤滑構造	
調整式サイドハンドル	
シーソー型ON/OFFスイッチ	
フォームラバー付防震グリップ/サイドハンドル	
自動遮断カーボンブラシ	
電子アイドリング速度調整装置	
二重絶縁	
テレビ・ラジオ電波妨害防止器内蔵	

—注意事項—

本説明書に記載されている振動レベルは、EN 60745 に準拠した測定方法に基づいて測定したものです。電動工具を比較するのにご使用いただけます。振動負荷の暫定的な予測にも適しています。記載されている振動レベルは、電動工具の主要な使用方法に対する値です。電動工具を他の用途で使用したり、異なる先端工具を取り付けて使用したり、手入れや保守が十分でないまま使用した場合には、振動レベルが異なることがあります。このような相違により、作業時間全体で振動負荷が著しく高くなる可能性があります。振動負荷を正確に予測するためには、本体のスイッチをオフにしている時間や、本体が作動していても実際には使用していない時間も考慮しなければなりません。このような相違により、作業時間全体で振動負荷が著しく低くなる可能性があります。作業者を振動による作用から保護するために、他にも安全対策を立ててください。(例: 電動工具や先端工具の手入れや保守を行う、手を冷やさないようにする、作業手順の計画を立てるなど)。

1



標準的な本体のA-補正值

ーサウンドプレッシャーレベル

ーサウンドパワーレベル

EN 60745 に準拠、測定した上記騒音レベルの誤差は、3dB です。

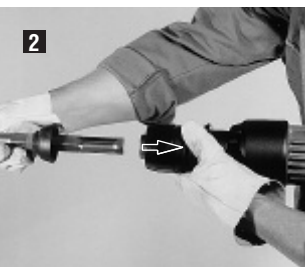
耳栓着用

ノイズレベルは：

101dB (A)

90dB (A)

2



3 軸の振動値 (振動ベクトル合計)

EN 60745-2-6 に準拠

ハツリ作業、($a_{h, Cheq}$)

15.0 m/S²

3 軸の振動値の不確実性 (K)

1.5 m/S²

製品改良のため、予告なしに外觀仕様等を変更することがあります。

3



操作方法

チゼルの取付け、取りはずし方法 (写真 2)

ロッキングスリーブを手前に引き、チゼル結合部をチャックに差し込みロッキングスリーブを解除します。

きちんと装着されていればチゼルを引っ張っても抜けません。もし抜けるようであれば、チゼルが充分奥まで入っていないか或いはきちんとロックされていない事が原因として考えられます。最初からやり直して下さい。

チゼルを取りはずす時は、ロッキングスリーブを手前に引きそのままチゼルを引き抜いて下さい。

サイドハンドルの調整 (写真 3)

サイドハンドルは、360°及び前後に調整可能ですので、作業に最適な位置に合わせて下さい。

始動 (写真 4)

スイッチを押し作業面に当てて、斫り作業を行って下さい。本機はシーソー型のスイッチを採用しておりますので、スイッチを押し続ける必要はありません。

4



修理・サービス

ヒルティの電動工具は、各々安全を充分に考慮した設計になっておりますので、修理の際は必ずお買上げ店または弊社直営のヒルティセンター、弊社営業担当者にご相談下さい。

チゼルの保守

ブルポイント、コールドチゼルの再研磨

わずかな場合であれば焼き入れが戻らない程度再研磨することができます。再研磨の際、色が変わらないよう注意して下さい。

再鍛造の場合

磨耗がひどい場合や一部欠けている場合は次のように再鍛造できます。

先端を約80mmほど1000°~1100°C (明るい紅色または黄色) に加熱します。再鍛造後、水の中に入れてたりせず室温で冷まして下さい。焼き戻しはしないで下さい。

本体の手入れ

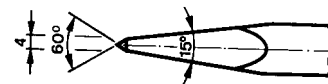
注意

本体、特にグリップ表面を乾燥させ、清潔に保ち、オイルやグリスが付着していないようにして下さい。洗剤、磨き粉等のシリコンを含んだ清掃用具は使用しないでください。

本体の外側ボディは、耐衝撃性プラスチックで作られています。グリップ部分は合成ゴムを使用しています。

通気溝が覆われた状態で本体を使用しないでください。通気溝を乾いたブラシを使用して注意深く掃除してください。本体内部に異物が入らないようにして下さい。定期的に、少し湿した布で本体表面を拭いてください。スプレーやスチームあるいは流水などによる清掃は避けてください。電気上の安全面に悪影響が出る可能性があります。

チゼル類の研磨角度
ブルポイント



コールドチゼル



スケーリングチゼル



廃棄



本体の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国でヒルティは、本体や古い電動工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当またはヒルティ代理店・販売店にお尋ねください。

本体に関するメーカー保証

ヒルティは提供した本体に材質的または、製造上欠陥がないことを保証します。この保証はヒルティ取扱説明書に従って本体の操作、取り扱いおよび清掃、保守が正しく行われていること、ならびに技術系統が維持されていることを条件とします。このことは、ヒルティ純正品、構成部品、およびスベアパーツのみを本体に使用することができるとを意味します。

この保証で提供されるのは、装置の寿命期間内における欠陥部品の無償の修理サービスまたは部品交換に限られます。通常の摩耗の結果として必要となる修理、部品交換はこの保証の対象となりません。

上記以外の請求は、厳格な国内法がかかる請求の排除を禁じている場合を除き一切排除されます。とりわけ、ヒルティは、本体の使用目的の如何に関わらず、使用した若しくは使用できなかったことに関して、またはそのことを理由として生じた直接的、間接的、付随的、結果的な損害、損失または費用について責任を負いません。市場適合性および目的への適合性についての保証は明確に排除されます。

修理または交換の際は、欠陥が判明した本体または関連部品を直ちに弊社営業担当またはヒルティ代理店・販売店宛てにお送りください。


以上が、保証に関するヒルティの全責任であり、保証に関するその他の説明、または口頭若しくは文書による取り決めは何ら効力を有しません。

안전상의 주의사항

지침

1장의 안전상의 주의사항에는 사용설명서를 기준으로 따라야 하는 전동공구에 대한 일반적인 안전지침이 포함되어 있습니다. 주의사항에는 이 기기와 관련 없는 내용이 포함되어 있을 수 있습니다.

1. 전동공구에 대한 일반적인 안전상 주의사항

 **경고! 모든 안전상의 주의사항과 지침을 읽으십시오.** 안전상의 주의사항과 지침을 준수하지 않으면, 화재 위험이 있으며 감전 그리고/ 또는 중상을 입을 수 있습니다. 미래를 위해 모든 안전상 주의사항과 지침을 보관하십시오. 안전상 주의사항에서 사용되는 "전동공구"라는 개념은 전원에 연결하여 사용하는 전동공구(전원 케이블 있음)와 배터리를 사용하는 전동공구(전원 케이블 없음)를 의미합니다.

1.1 작업장 안전수칙

- 작업장을 항상 깨끗이 하고 조명이 잘 들도록 하십시오.** 어수선한 작업환경 또는 어두운 작업장은 사고를 초래할 수 있습니다.
- 인화성 액체, 가스 또는 먼지가 있어 폭발 위험이 있는 환경에서는 전동공구를 사용하지 마십시오.** 전동공구는 먼지나 증기를 점화시킬 수 있는 스파크를 일으킵니다.
- 전동공구를 사용할 때, 어린이들이나 다른 사람들이 작업장에 접근하지 못하도록 하십시오.** 다른 사람들이 방해하면 기기에 대한 통제를 하기 어렵습니다.

1.2 전기에 관한 안전수칙

- 전동공구의 플러그가 소켓에 잘 맞아야 합니다.** 플러그를 절대 변형시켜서는 안됩니다. 접지된 전동공구와 함께 아답타 플러그를 사용하지 마십시오. 변형되지 않은 플러그와 적합한 소켓을 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- 파이프, 히터, 전기레인지, 냉장고와 같은 접지 표면에 신체 접촉을 피하십시오.** 신체에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.
- 전동공구가 비에 맞지 않도록 하고 습한 장소에 두지 마십시오.** 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- 케이블을 잡고 전동공구를 운반하거나 걸어 놓아서는 안되며, 소켓에서 전원 플러그를 빼낼 때 케이블만을 잡은 채로 빼지 마십시오.** 전원 케이블이 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 기기의 가동부위에 접촉하지 않도록 주의하십시오. 손상되거나 영긴 전원 케이블은 감전 위험을 높입니다.
- 실외에서 전동공구를 이용하여 작업할 때, 실외용으로 승인된 연장 케이블만을 사용하십시오.** 실외용 연장 케이블을 사용하면 감전의 위험을 줄여줍니다.
- 전동공구를 습한 환경에서 부득이하게 사용해야 할 경우, 누전 차단기를 사용하십시오.** 누전 차단기를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.

1.3 사용자 안전수칙

- 신중하게 작업하십시오.** 작업에 정신을 집중하고 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피로한 상태 또는 약물 복용 및 음주 후에는 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구 사용 시 잠시라도 주의를 소홀히 할 경우 중상을 입을 수 있습니다.
- 안전 장비를 갖추고 보안경을 착용하십시오.** 전동공구의 종류와 사용에 따라, 먼지 보호 마스크, 미끄럼 방지용 안전 신발, 안전모

- 또는 귀마개 등과 같은 안전한 보호장비를 착용하면 부상의 위험을 줄일 수 있습니다.
- 실수로 기기가 작동하지 않도록 주의하십시오.** 전동공구를 전원 그리고/ 또는 배터리에 연결하기 전, 보관 또는 운반 전에 전동공구가 스위치 OFF 상태인지 확인하십시오. 전동공구 운반 시 스위치에 손가락을 대거나 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고를 유발할 수 있습니다.
 - 전동공구의 스위치를 켜기 전, 조정공구 또는 렌치를 제거하십시오.** 기기 회전부에 남아있는 공구나 렌치로 인해 부상을 입을 수 있습니다.
 - 작업시 비정상적인 자세는 피하십시오.** 안전한 작업자세가 되도록 하고, 항상 균형을 유지하십시오. 이렇게 하여 예기치 않은 상황에서도 전동공구를 잘 제어할 수 있습니다.
 - 적절한 작업복을 착용하십시오.** 헐렁한 복장이나 장식품을 착용하지 마십시오. 작동하는 기기 가동 부위에 머리, 옷 그리고 장갑이 가까이 닿지 않도록 주의하십시오. 헐렁한 복장, 장식품 혹은 긴 머리가 가동부위에 걸려들 수 있습니다.
 - 먼지 제거장치나 수거장치를 설치할 수 있는 기기의 경우, 이 장치들이 연결되어 있는지 그리고 제대로 작동되는지를 확인하십시오.** 먼지 포집장치 사용은 먼지로 인한 위험을 줄여줄 수 있습니다.

1.4 전동공구의 취급과 사용

- 기기에 과부하가 걸리지 않도록 하십시오.** 귀하의 작업에 적합한 전동공구를 사용하십시오. 적합한 전동공구를 사용하면, 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.
- 스위치가 고장난 전동공구는 사용하지 마십시오.** 스위치가 작동되지 않는

전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.

- 기기 세팅을 실행, 액세서리를 교환 또는 기기를 보관하기 전에, 콘넥터를 전원소켓에서 그리고/ 또는 배터리를 기기에서 빼놓으십시오.** 이러한 조치는 실수로 전동공구가 작동하지 않도록 방지합니다.
- 사용하지 않는 전동공구는 어린이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.** 기기 사용에 익숙치 않거나 또는 이 안전수칙을 읽지 않은 사람은 기기를 사용해서는 안됩니다. 비숙련자가 전동공구를 사용하면 위험합니다.
- 전동공구를 유의해서 관리하십시오.** 기기가 완벽하게 작동하지는, 깨어 있지 않거나, 혹은 부품이 파손되었거나 손상되어 전동공구의 기능을 저해하지 않는지 점검하십시오. 기기 사용 전 손상된 부품을 수리하도록 하십시오. 제대로 관리되지 않은 전동공구는 많은 사고를 유발합니다.
- 절단기기는 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오.** 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단기기는 깨이는 경우가 드물고 조절하기가 쉽습니다.
- 본 지침에 따라 전동공구, 액세서리, 공구비트 등을 사용하십시오.** 이 때 작업 조건과 일치하려는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우, 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.

1.5 서비스

- 기기는 반드시 자격이 있는 전문 기술자에 의해 그리고 순정 대체부품을 이용하여 수리해야 합니다.** 이렇게 함으로써 전동공구의 안전성을 오래 유지할 수 있습니다.

2 추가 안전상의 주의사항

2.1 작업장

- a) 귀마개를 착용하십시오. 소음은 청각 상실을 유발할 수 있습니다.
- b) 운반시 보조 손잡이를 사용하십시오. 기기를 제어하지 못하면 부상을 입을 수 있습니다.
- c) 작업시, 절단공구가 가려져 있거나 덮혀 있는 전기 배선과 또는 자체 전원 케이블과 접촉할 수 있을 경우, 기기의 절연된 손잡이 부분을 잡으십시오. 전류가 흐르는 배선과의 접촉은 노출된 기기의 금속부분에 전압이 인가되어 감전 위험이 있습니다.
- d) 안전한 작업 자세가 되도록 하고, 항상 균형을 유지하십시오. 부적절한 자세가 되지 않도록 하십시오.
- e) 먼지를 발생시키는 작업을 할 때, 먼지 포집 장치 없이 공구를 작동시킬 경우에는 보호 마스크를 착용해야 합니다.
- f) 손가락의 혈액순환이 잘 되도록 하기 위해, 휴식시간동안 손가락 운동을 하십시오.
- g) 작업할 때 걸려 넘어지는 것을 방지하기 위해, 전원 케이블, 연장 케이블 및 흡인호스는 항상 공구에서 뒤쪽으로 가도록 하십시오.

h) 기기는 어린이나 몸이 약한 사람이 어떠한 지시없이 사용하도록 규정되어 있지 않습니다.

- i) 어린이에게 기기를 가지고 놀아서는 안된다는 것을 반드시 지시해야 합니다.
- j) 날이 함유된 도료, 일부 목재, 광물질 및 금속과 같은 물질로부터 나오는 먼지는 건강에 해로울 수 있습니다. 먼지를 흡입하거나 만지면 사용자 또는 근처에 있는 사람이 기관지 질환이나 알레르기 반응을 일으킬 수 있습니다. 똑같은 먼지 또는 너도밤나무 먼지와 같은 특정 종류의 먼지는, 특히 목재를 처리하기 위해 사용하는 첨가제(크롬산염, 목재 부식 방지제)와 함께 암을 일으킬 수 있습니다. 석면 물질은 전문기술자만이 처리해야 합니다. 가능한 한 먼지 포집장치를 사용하십시오. 먼지 흡인율을 극대화 시키기 위해서는, 이 전동공구에 적합하게 설계된, 목재 그리고, 또는 광물질 먼지를 흡인하는, Hilti가 권장하는 오리지널 이동식 먼지 포집장치를 사용하십시오. 작업공간을 충분히 환기시키십시오. 필터 등급 P2의 보호 마스크를 착용할 것을 권장합니다. 가공할 재료에 적용되는, 여러분의 나라의 법규에 유의하십시오.

2.2 사용자에게 대한 안전수칙

- a) 작업을 시작하기 전에, 예를 들면 금속 탐지기를 이용하여 작업장에 숨겨져 있는 전기 배선, 가스 파이프 그리고 하수도관이 있는지를 점검하십시오. 예를 들면 실수로 전기 배선을 손상시켰을 때, 공구 외부의 금속부분에 전기가 흐를 수 있습니다. 이는 전기 쇼크로 인한 심각한 위험이 발생할 수 있음을 의미합니다.
- b) 공구의 연결 케이블을 정기적으로 점검하고, 손상이 있을 경우 자격이 있는 전문가에게 의해 교환되도록 하십시오. 연장 케이블을 정기적으로 점검하고, 손상되었을 경우 이를 교환하십시오. 작업하는 동안 전원 케이블이나 연장 케이블이 손상되었을 경우에는 절대로

케이블을 만지지 마십시오. 전원 플러그를 소켓에서 빼내십시오. 손상된 전원 케이블과 연장 케이블은 전기 쇼크로 인한 위험이 있습니다.

- c) 특히 전도성이 있는 물질을 이용해서 자주 작업할 경우에는, 더러워진 공구를 정기적으로 Hilti 서비스 센터에서 점검하십시오. 공구의 표면에 달라 붙어있는 먼지(특히 전도성이 있는 물질에 붙어있는 먼지)나 습기는 부적절한 조건하에서 전기 쇼크를 일으킬 수 있습니다.

2.3 전기에 관한 안전수칙

- a) 삽입공구가 공구에 적합한 척 시스템을인지 확인한 다음, 공구 척에 정확하게 고정되도록 확실하게 하십시오.
- b) 전원이 중단되었을 경우, 공구 스위치를 끄고 전원 플러그를 빼내십시오. 이는 전원이 다시 공급되었을 때 공구가 갑자기 시동되는 것을 방지하기 위함입니다.

2.4 전동공구의 올바른 사용과 취급

- a) 작업장의 조명을 충분히 밝게 하십시오.
- b) 작업장을 충분히 환기시키십시오. 환기가 잘 되지 않는 작업장은 먼지에 노출되기 때문에 건강에 해를 입힐 수 있습니다.

2.5 사람에게 대한 보호구

사용자와 그 주변에 있는 사람들은 공구를 사용

하는 동안, 반드시 적합한 보안경, 안전모, 귀마개, 보호장갑 그리고 보호 마스크를 착용해야 합니다.



보안경 착용



안전모 착용



귀마개 착용



보호장갑 착용



보호 마스크 착용

전동공구에 대한 일반 안전수칙에는 이 사용설명서에 설명된 기기의 제품과 관련된 모든 지침이 포함되어 있습니다. (1,3,c,d,f,g) 하에 나타난 지침은 이 기기와 관련이 없습니다.

1



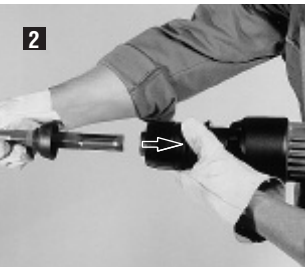
힐티 TE805 브레이커



표준 공급 사양

- 1 기기
- 1 측면 손잡이
- 1 그리스
- 1 청소용 천
- 1 사용설명서
- 1 Hilti 공구 박스

2



3



4



기호



사용하기 전에,
사용설명서를
읽으십시오



디자인을
위해 재활용하
십시오

기술제원 :

전력 :	1350W
전압 :	220V
공급전류 :	6.5A
주파수 :	60Hz
EPTA-Procedure 01/2003에 따른 무게 :	10.3Kg
크기 :	600 x 120 x 230mm
전부하 타격속도 :	분당 2000회
단일 충격 에너지 :	19줄 (Joules)
중~강 콘크리트에서의 치질 성능 :	분당 1200cm
치질 :	포인트 치질, 평 치질, 넓은평 치질, 아스팔트 치질, 부싱도구, 탬핑및 평지 다짐 도구
척 :	TE-S
영구 주유 방식	
조정 가능한 사이드 핸들	
고무패드가 부착된 손잡이와 사이드 핸들	
자동 차단 카본 브러쉬	
전자 속도(r.p.m)조절 장치	
on/off 스위치	
2등급에 준하는 보호장치 (2중절연)	
라디오, TV전파방해 방지	

지침

이 지침에 제시된 진동 수준은 EN 60745에 따른, 표준화된 측정방법을 이용하여 측정된 것이며, 전동 공구 상호간의 비교에 사용할 수 있습니다. 진동 수준은 진동 부하의 사전 예측용으로만 유용하게 사용할 수 있도록 설계되어 있습니다. 제시된 진동 수준은 주로 전동공구의 사용자의 진동을 나타냅니다. 하지만 전동공구를 다른 용도로 사용하거나, 다른 공구 비트를 사용하거나 유지보수를 충분히 하지 않은 상태에서는 진동 수준에 편차가 있을 수 있습니다. 이 경우, 전 작업시간에 걸쳐 진동 부하가 현저하게 상승될 수 있습니다. 진동 부하를 정확하게 평가하기 위해서는, 전동공구가 스위치 OFF되어 있거나 또는 작동 중이지만 실제로는 사용하지 않는 시간도 고려해야 합니다. 이는 전체 작업시간에 걸쳐 진동 부하를 현저하게 감소시킬 수 있습니다. 사용자를 보호하기 위해 진동이 작용하기 전에 예를 들면 다음과 같이 추가적인 안전 조치를 취하십시오: 전동공구와 공구 비트의 유지보수, 손을 따뜻하게 유지, 작업순서정하기.

이 제품은 취급 설명서 이외의 방법으로 절대 사용하지 마십시오.
이 제품은 해당 법규를 준수하여 사용 하십시오.
취급 설명서는 항상 공구와 함께 보관 하십시오.

소음 정도 :	
-소음압력 :	101 dB (A)
-소음전력 :	90 dB (A)
FN 60745에 의거한 명시된 소음 수준의 경우, 허용공차는 3 dB입니다.	
귀마개 착용 필수	
3축 진동값 (진동-벡터 합) 다음에 따라 측정, EN 60745-2-6	
치질링 작업, (a _{h, Cheq})	15.0 m/s ²
3축 진동값에 대한 허용공차 (K)	1.5 m/s ²
기술 변경권 보유	

TE805 브레이커 작동법

가동전

안전사항을 참조하십시오.

이 제품은 제품의 사용목적, 즉 콘크리트, 벽돌 및, 아스팔트 등에 치질링, 부상, 팍킹, 커팅 및 드라이빙으로만 사용하십시오.

단, 금속재 표면에는 사용이 부적합합니다. 브레이커는 명시된대로, 즉 사이드 핸들을 정확한 위치에 단단히 고정시키고, 치질은 척에 정확히 고정시키면서 올바르게 작동 시켜 주십시오.

전원은 제품에 표시된대로 맞게 공급 시키십시오. 이 제품은 이중 절연 구조이므로 어스선이 필요없습니다.

그림 1: 치질 연결부의 청소

척은 제품 윤회시스템과 독립되어 있습니다. 치질 연결부와 다른 공구들은 규칙적으로 윤회유로 기록하십시오. 청소하여 주십시오. 먼지 보호막을 치질에 사용하십시오.

저온에서의 시동 :

공구의 스위치를 켜후 작업 모재의 표면에 치질을 대고 위 아래로 흔들어 주면 햄머 링의 시작 시간을 줄일 수 있습니다.

작동 :

작업중에는 손잡이와 사이드 핸들을 두손으로 단단히 잡으십시오. 작업중에는 중간 중간에 위치나 작업상태가 안전한지 확인하십시오. (사다리는 안전치 않고 사고 위험이 있습니다.) 초과 압력을 가한다고 작업 성능이 향상되는 것이 아니므로 세게 누르지 마시고 제 위치에서 살짝 치질의 위치를 잡으십시오.

그림 2 : 치질의 삽입

원하는 위치에 치질을 척에 밀어 넣으시면 스프링 입력에 의하여 자동으로 잠깁니다. 치질을 뺄 때는 잠금 슬리브를 뒤로 당기고 치질을 당기십시오.

그림 3 : 사이드 핸들

사이드 핸들을 원하는 위치에 놓고 노브로 고정시키십시오.

그림 4: 작업시작

브레이커 스위치를 켜고 치질 날을 작업 표면에 놓으십시오. 일정한 압력으로 누를 필요없이 ON에 놓으면 계속 작동됩니다.

수리 :

TE805는 자동 차단 카본 브러시가 장착되

어 있어 일정기간 공구를 사용한 후, 전류를 자동 차단함으로써 수리할 시기가 되었음을 알려줍니다. 이때 계속해서 작동을 하면 기계에 큰 손상을 입히게됩니다. 전동공구는 반드시 해당 안전 규칙을 지키십시오. 그러므로 수리는 자격이 있는 전문가에게 의뢰하여 행해져야 하며, 할티 순정부품의 사용은 최대 안전을 보장합니다.

기기 관리

주의
기기를, 특히 손잡이 부분이 건조한 상태로 있게 하고, 깨끗하고 오일과 그리스가 묻어있지 않도록 하십시오. 실리콘이 함유된 표면보호제를 사용하지 마십시오.

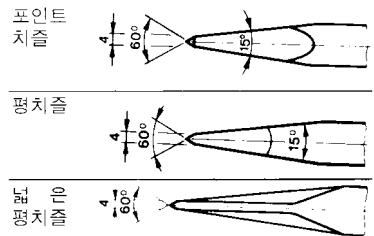
기기의 바깥쪽 케이스는 내충격성의 플라스틱으로 제작되었습니다. 손잡이 부분은 탄성 재료로 만들어져 있습니다. 환기 홈이 막힌 상태에서 기기를 작동시키지 마십시오! 마른 솔로 환기 홈을 조심스럽게 청소하십시오. 이물질이 기기 내부로 들어가지 않도록 하십시오. 약간 물기가 있는 걸레로 기기 외부를 정기적으로 청소해 주십시오. 청소할 때 스프레이 기구, 스팀 클리너 또는 흐르는 물을 사용해서는 안됩니다! 이러한 것들을 사용할 경우, 기기의 전기적 안전이 위험에 처할 수 있습니다.

삽입공구(치질)의 수리 :

삽입공구의 재사용을 위한 수리는 전문가에 의해 행해져야 합니다. 만약, 포인트 치질, 평치질, 또는 넓은 평치질이 약간 닳았을 때는 치질 끝을 갈아야 합니다.

주의 : 치질을 갈때에는 치질 표면을 너무 뜨겁게 달구지 않아야 합니다 (변색되지 않도록) 만약, 포인트 치질이나 평치질이 심하게 마모되었을 때는, 강화(당금질)시켜야 합니다. 치질 끝 약 80mm 정도를 약 1000~1100°C (밝은황색-황적색)정도에서 달구어 모양을 만들어 단단히 하여야 합니다. 그리고 치질을 통공구를 피한 실내에서 서서히 식히십시오. 치질을 불리거나 강화시키지 마십시오.

치질 그리인팅의 각도 :



폐기



Hilti 공구는 대부분이 재사용 가능한 재료로 제작되었습니다. 또한 재활용을 위해서는 먼저 개별 부품을 분리하십시오. Hilti사는 이미 여러 나라에서 귀하의 낡은 공구를 회수, 재활용이 가능하도록 하였습니다. 자세한 사항은 Hilti사의 고객 서비스부 또는 귀하의 판매회사에 문의하십시오.

보증

Hilti사는 공급된 공구에서 재질상의 결함 또는 제작상의 결함이 없음을 보증합니다. 이러한 보증은 다음과 같은 전제조건하에서만 적용됩니다: Hilti 사용설명서에 제시된 내용대로 공구를 정확하게 사용하고, 취급, 관리, 청소하였어야 하며, 기술적인 통일성이 보장되어야 합니다. 즉 공구에 Hilti사의 순정 소모품, 액세서리 부품 그리고 대체부품만 사용했어야 합니다.

이러한 보증은 공구의 전체 수명기간 동안 무상 수리 또는 결함이 있는 부품의 무상 교환을 포함하고 있습니다. 정상적으로 마모된 부품들은 이러한 보증에서 제외됩니다.

국가별 강제 규정에 위배되지 않는 한, 그 외의 청구는 할 수 없습니다. 특히 공구를 임의의 목적을 위해 사용하는 것은 불가능하기 때문에, Hilti사는 이러한 사용과 관련된 직접/간접적인 결함 또는 2차적인 손상, 손실 또는 비용에 대해서는 책임을 지지 않습니다. 암시된 보증 또는 어떤 특정 용도로의 적합성은 특별히 포함되지 않습니다.

수리 또는 교환하기 위해서는, 공구 그리고/또는 해당 부품을 결함이 확인되는 즉시 Hilti의 수리센터로 보내야 합니다.

제시된 보증은 Hilti측의 모든 보증의무를 포함하고 있으며, 이전 또는 현재의 모든 설명, 문서상 또는 구두상의 협정과 관련된 보증을 대체합니다.

ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША ТҮПНҰСҚА НҰСҚАУЛЫҚ

Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар НҰСҚАУ

1-тарауда берілген қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар осы нұсқаулықта қабылданған нормаларға сай берілетін электр құралдарын пайдалану бойынша барлық жалпы шараларды қамтиды. Осыған байланысты осы аспапқа қатысты емес ережелер бар болуы мүмкін.

1. Электр құралдары үшін қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар

- a)  **ЕСКЕРТУ!** Сақтық шаралары бойынша барлық нұсқауларды және нұсқауларды оқып шығыңыз. Төменде берілген нұсқауларды орындамау электр тогының соғуына, өртеу әкелуі мүмкін және/немесе ауыр жарақаттарды тудыруы мүмкін. **Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды және нұсқауларды келесі пайдаланушы үшін сақтаңыз.** Бұдан әрі қолданылатын "электр құрал" терминін электр желісінен (желілік кабельмен) және аккумулятордан (желілік кабельсіз) жұмыс істейтін электр құралға қатысты.

1.1 Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- a) **Жұмыс орнындағы тазалықты және тәртіпті қадағалаңыз.** Жұмыс орнындағы ретсіздік және нашар жарық сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.
- b) **Жанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң бар жарылыс қаупі бар аймақта электр құралды қолданбаңыз.** Жұмыс кезінде электр құралдар ұшқындар шығады және ұшқындар шанды немесе буларды тұтандыруы мүмкін.

c) **Балалардың және өзге адамдардың жұмыс істеп тұрған электр құралға жақындауына рұқсат етпеңіз.** Жұмысқа көңіл бөлмегенде, электр құралын бақылау жоғалуы мүмкін.

1.2 Электр қауіпсіздігі

- a) **Электр құралдың біріктіруші айыры электр желісінің розеткасына сай болуы керек.** Айырдың конструкциясын өзгертпеңіз. Қорғауыш жерге қосуы бар электр құралдарымен бірге өтпелі айырларды қолданбаңыз. Түпнұсқа айырлар және оларға сай розеткалар электр тогының соғу қаупін азайтады.
- b) **Жерге қосылған беттерге, мысалы, құбырларға, жылыту құралдарына, пештерге (питаларға) және тоңазытқыштарға, тікелей тиюді болдырмаңыз.** Жерге қосылған заттарға тигенде электр тогының соғуының үлкен қаупі туындайды.
- c) **Электр құралдарды жаңбырдан немесе ылғал әсерінен сақтаңыз.** Электр құралға су тиюі нәтижесінде электр тогының соғу қаупі артады.
- d) **Кабельді басқа мақсатта қолданбаңыз, мысалы, электр құралды тасымалдау, оны іліп қою немесе электр желісінің розеткасынан айырды шығару үшін.** Кабельді жоғары температуралардың, майдың, үшкір жиектердің немесе айналатын бөліктердің әсерлерінен қорғаңыз. Кабельдің зақымдалуы немесе қабаттасуы нәтижесінде электр тогының соғу қаупі артады.
- e) **Егер жұмыстар ашық ауада орындалса, тек бөлмелерден тыс қолдануға рұқсат етілген ұзартқыш кабельдерді пайдаланыңыз.** Бөлмелерден тыс қолдануға жарамды ұзартқыш кабельді пайдалану электр тогының соғу қаупін азайтады.
- f) **Егер электр құралмен ылғалдылық жағдайларында жұмыс істеуді болдырмау мүмкін емес болса, шығып кет-**

етін токтан қорғау автоматын қолданыңыз. Шығып кететін токтан қорғау автоматын қолдану электр тогының соғу қаупін азайтады.

1.3 Адамдардың қауіпсіздігі

- a) **Ұқыпты болыңыз, әрекеттеріңізге көңіл бөліңіз және электр құралмен жұмыс істеуге дұрыс қараңыз.** Шаршамасыз немесе есірткілер, алкоголь немесе дәрі-дәрмек әсерінің астында болсаңыз, электр құралды пайдаланбаңыз. Электр құралмен ұқыпсыз жұмыс істегендегі мардымсыз қате ауыр жарақаттанудың себебі болуы мүмкін.
- b) **Жеке қорғану құралдарын пайдаланыңыз және әрқашан міндетті түрде қорғауыш көзілдірікті киіңіз.** Электр құралының түріне және пайдалану жағдайларына байланысты жеке қорғану құралдарын, мысалы, респираторды, ұлтаны сырғымайтын аяқ киімді, қорғауыш қасқаны немесе қорғауыш құлаққапты қолдану жарақаттану қаупін азайтады.
- c) **Электр құралының кездейсоқ қосылуын болдырмаңыз.** Электр қуатына қосу және/немесе аккумуляторды қою, көтеру немесе тасымалдау алдында электр құрал өшірілгеніне көз жеткізіңіз. Электр құралды тасымалдағанда саусақтар сөндірілгенде болатын немесе қосылған электр құрал желіге қосылатын жағдайлар сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.
- d) **Электр құралды қосу алдында реттеуші құрылғыларды және гайка кілтін алыңыз.** Электр құралдың айналатын бөлігіндегі аспап немесе кілт жарақаттарға әкелуі мүмкін.
- e) **Жұмыс кезінде ыңғайсыз қалыптарға тұрмауға тырысыңыз.** Денеңізді кез келген сәтте тепе-теңдікте ұстау үшін белің және тұрақты күйде тұрыңыз. Бұл күште-

рең жағдайларда электр құралды жақсырақ басқаруға мүмкіндік береді.

- f) **Арнайы киімді киіңіз. Өте бос киімді немесе әшекейлерді кимеңіз.** Шашты, киімді және қолғапты аспаптың айналатын бөліктерінен ары ұстаңыз. Бос киім, әшекейлер және ұзын шаш оларға ілінуі мүмкін.
- g) **Егер шанды жинау және кетіруге арналған құрылғыларды қосу қарастырылған болса, олар қосылғанына және мақсаты бойынша қолданылып жатқанына көз жеткізіңіз.** Шанды кетіру модулін пайдалану шаңның зиянды әсерін азайтады.

1.4 Электр құралды қолдану және оған қызмет көрсету

- a) **Аспапқа шамадан тыс жүктеме түсірмеңіз.** Дәл осы жұмысқа арналған электр құралды қолданыңыз. Бұл ережені сақтау көрсетілген қуат диапазонында жоғарырақ жұмыс сапасын және қауіпсіздігін қамтамасыз етеді.
- b) **Сөндіргіші бұзылған электр құралын қолданбаңыз.** Қосу немесе өшіру қымын электр құрал қауіпті және оны жөндеу керек.
- c) **Электр құралды реттеуге, саймандарды ауыстыруға кірісу алдында немесе жұмыстағы үзіліс алдында розеткадан айырды және/немесе электр құралдан аккумуляторды шығарыңыз.** Бұл сақтық шарасы электр құралдың кездейсоқ қосылуын болдырмайды.
- d) **Қолданылмайтын электр құралды балалар жетпейтін жерде сақтаңыз.** Электр құралды оны пайдалана алмайтын немесе осы нұсқауларды оқып шықпаған тұлғаларға бермеңіз. Электр құралдар тәжірибесі жоқ пайдаланушылардың қолында қауіпті болады.
- e) **Электр құралдарына ұқыпты қараңыз.** Қозғалатын бөліктердің мүлтіксіз қызмет ететінін, олардың жүрісінің жеңіл-

дігін, барлық бөліктердің тұтастығын және аспаптың қызмет етуіне теріс әсер етуі мүмкін зақымдардың жоқ екенін тексеріңіз. Аспаптың зақымдалған бөліктерін оны қолдану алдында жөндеуге өткізіңіз. Көп сәтсіз жағдайлардың себебі болып электр құралға техникалық қызмет көрсету ережелерін сақтамау табылады.

- f) Кескіш аспаптардың үшкір және таза болуын қадағалау керек. Жұмыс күйінде сақталатын кескіш аспаптардың сыналануы сиректеу болады, оларды басқару жеңілдеу.
- g) Электр құралды, саймандарды, көмекші құрылғыларды және т.б. нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Бұл кезде жұмыс жағдайларын және орындалатын жұмыстың сипатын ескеріңіз. Электр құралдарды басқа мақсаттарда қолдану қауіпті жағдайларға әкелуі мүмкін.

1.5 Қызмет көрсету

- a) Электр құралды жөндеуді тек түпнұсқа қосалқы бөлшектерді қолданатын білікті қызметкерлерге сеніп тапсырыңыз. Осылайша аспап қауіпсіздігін сақтау қамтамасыз етіледі.

2. Қауіпсіздік техникасы бойынша қосымша ережелер

2.1 Адамдардың қауіпсіздігі

- a) Қорғауыш құлаққапты қолданыңыз. Шу әсерінің нәтижесінде есту қабілеті жоғалуы мүмкін.
- b) Аспап жинағына кірсе, қосымша тұтқыштарды қолданыңыз. Аспапты бақылауды жоғалту жарақаттарға әкелуі мүмкін.
- c) Кескіш аспаптың жасырын электр сымдарын немесе желілік кабельді зақымдау қауіп болғанда, аспапты изоляцияланған беттерінен ұстаның. Кескіш аспап электр сымдарына тигенде аспаптың металл бөліктері кернеу астында болады. Бұл электр тогының соғуына әкелуі мүмкін.

d) Өрқашан аспапты екі қолмен тұтқыштарынан берік ұстаның. *Аспапты, әсіресе тұтқыштың беттерін, таза және құрғақ күйде, май мен майлайтын майдың іздеріңізді сақтаңыз.*

e) Егер аспап шаң пайда болатын жұмыстарда шаңсорғыш құрылғысыз қолданылса, респираторды қолданыңыз.

f) Жұмыс уақытында қолдар терлемей үшін аусактарды босату және жаттықтыру үшін үзілістер жасаңыз.

g) Жұмыс кезінде желілік және ұзартқыш кабельдердің өрқашан аспаптың артында болуын бақылаңыз. Бұл жұмыстарды жүргізу кезінде кабельге құлау қаупін азайтады.

h) Аспап тиісті нұсқау алусыз балалардың немесе денесі әлсіреген тұлғалардың пайдалануына арналмаған.

i) Балалар оларға аспаппен ойнауға тыйым салынғаны туралы білуі керек.

j) *Құрамында қорғасын бар материалдарды, ағаштың кейбір түрлерін, минералдарды және металлдарды өңдеу кезінде пайда болатын шаң денсаулыққа қауіп тудыруы мүмкін. Мұндай шаңның бөлшектерімен дем алу немесе оған тию аллергиялық реакциялардың және/немесе дем алу жолдары ауруларының пайда болуына әкелуі мүмкін. Кейбір шаң түрлері (мысалы, еменді немесе шамшатты өңдеу кезінде пайда болатын шаң) қаңцерогенді деп есептеледі, әсіресе ағашты өңдеу үшін қолданылатын қосымша материалдармен (хром қышқылының тұзы, ағашты қорғау заттары) тіркесімде. Құрамында асбест бар материалдарды өңдеуді тек мамандар орындауы керек. Мүмкін болса жарамды шаңсорғыш аппаратты қолданыңыз. Шаңды оптималды кетіру үшін бұл электр құралды Hiiti компаниясы ағаш үңділерін және/немесе минералдық шаңды тазалау үшін ұсынылған тиісті тасымалданатын шаңсорғышпен тіркесімде қолданыңыз. Жұмыс аймағының жақсы*

желдетілуін қамтамасыз етіңіз. P2 клас-ты сүзгісі бар респираторды кию ұсынылады. Материалдарды өңдеу бойынша күшіндегі ұлттық нұсқауларды орындаңыз.

2.2 Электр қауіпсіздігі

a) Жұмысты бастау алдында жұмыс орнында жасырын электр сымдарының, газ және су жүргізетін құбырлардың бар-жоғын тексеріңіз – мысалы, металл іздегіш көмегімен. *Аспаптың ашық металл бөліктері кездейсоқ электр сымдарына тиіп кетсеңіз, электр тоғы өткізгіштеріне айналуы мүмкін. Бұл электр тоғы соғуының үлкен қаупін тудырады.*

b) Аспаптың желілік кабелін тұрақты түрде тексеріңіз. Зақымдалған кабельді ауыстыру үшін тәжірибелі маман-электрикті тартыңыз. Тұрақты түрде ұзартқыш кабельдерді тексеріңіз және зақымдар бар болса оларды ауыстырыңыз. Жұмыс кезінде желілік немесе ұзартқыш кабель зақымдалған жағдайда оған тиюге тыйым салынады. Кабель айырын желілік розеткадан шығарыңыз. *Зақымдалған желілік немесе ұзартқыш кабельдерді пайдалану электр тогының соғу қаупін тудырады.*

c) Сондықтан тұрақты түрде аспапты тексеру үшін Hiiti компаниясының қызмет көрсету орталығына барыңыз, әсіресе оны ток өткізгіш материалдарды өңдеу үшін жиі қолданаңыз. *Жағымсыз жағдайларда аспаптың бетінде жиналатын ылғал мен шаң (әсіресе ток өткізгіш материалдардан) электр тогының соғуын тудыруы мүмкін.*

2.3 Электр құралына күтіммен қарау және оны дұрыс пайдалану

a) Ауыстырмалы аспаптың қысу қысқысына сай екеніне және оған берік бекітілініне көз жеткізіңіз.

b) Электрмен қамтуда кідірістер болғанда: аспапты өшіріңіз және кабельді желіден ажыратыңыз. *Бұл электрмен қамту қалпына келтірілгенде аспаптың өздігінен қосылуын болдырмайды.*

2.4 Жұмыс орны

a) Жұмыс орнын жақсы жарықтандыруды қамтамасыз етіңіз.

b) Жұмыс орнын жақсы желдетуді қамтамасыз етіңіз. *Жұмыс орнының нашар желдетілуі жоғары шаң жүктемесінің салдарына денсаулығыңызға зиян тигізуі мүмкін.*

2.5 Жеке қорғану құралдары

Аспаппен жұмыс істегенде жұмыс істейтін адам және оның жанындағы тұлғалар тиісті қорғауыш көзілдірікті, қорғауыш шлемді, қорғауыш құлаққапты, қорғауыш қолғаптарды және жеңіл респираторды киюі керек. Қауіпсіздік техникасы туралы жалпы нұсқаулар осы нұсқаулықта сипатталған аспапқа қатысты қарастырылған барлық ерекше нұсқауларды қамтиды. (1.3 c, d, f, g) ішінде бар нұсқаулардың осы аспаптарды қолданғанда ерекше мағынасы жоқ.



Қорғауыш көзілдірікті киңіз



Қорғауыш қасқаны қолданыңыз



Қорғауыш құлаққапты қолданыңыз



Қорғауыш қолғаптарды қолданыңыз

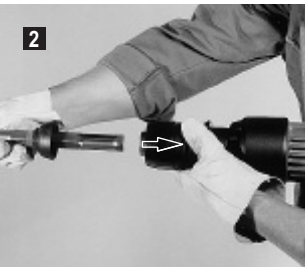


Жеңіл респираторды қолданыңыз

1



2



3



4



Hilti TE 805 кен балғасы



Стандартты жеткізу жинағына мыналар кіреді:

- Электр аспабы
- Бүйірлік тұтқыш
- Май
- Сұрту шүберегі
- Пайдалану бойынша нұсқаулық
- Hilti чемоданы

Таңбалар



Пайдаланар алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты оқу қажет



Пайдаланылған материалдарды өңдеуге жіберіңіз

Құрылғыны тек осы пайдалану бойынша нұсқаулықтың нұсқауларына сай пайдаланыңыз!

Осы электр құралды қолданғанда сақтық шараларын қолданыңыз.

Пайдалану бойынша нұсқаулықты әрқашан аспаппен бірге беру керек!

Техникалық сипаттамалар

Кіріс қуат:	1.350 Вт	1.350 Вт	1.350 Вт	1.350 Вт	1.350 Вт	1.350 Вт
Кернеу:	100 В	110 В	120 В	220 В	230 В	240 В
Кіріс айнаымалы ток:	13,5 А	13 А	11 А	6,5 А	6,5 А	6,0 А

Жиілік: 50–60 Гц

ЕРТА 01/2003 әдісіне сай массасы 10,3 кг

Габаритты өлшемдері: 600×120×230 мм

Жүктеме режиміндегі соққылар жиілігі: 2.000 айн/мин.

Соққы энергиясы: 17 Дж

Беріктігі орташа бетонды қалау өнімділігі: 1.200 см³/мин.

Қашау қондырмалар: үшкірленген, тар жалпақ, кең жалпақ, асфальттық кескіш және икемді қашау, сондай-ақ, тегістеу және топырақты тығыздатуға арналған шток-қондырма (металл өзектерді қағу)

Қысу қысқысы: TE-S

Төзімді майлау

Бүйірлік тұтқыштың реттелетін күйі

Көбік резеңке жабыны бар негізгі және бүйірлік тұтқыш

Автоматты түрде өшетін көмір шеткалар

Электрондық жылдамдық реттегішінің есебінде жұмыстың жоғары ыңғайлылығы

Негізгі сөндіргіш

II қорғау класы (қорғауыш изоляциямен)

Стандартына сай радио- және телевизиялық кедергілерді басу EN 55014-1

-НҰСҚАУ-

Нұсқаулықта көрсетілген вибрация деңгейі EN 60745 стандартына сай өлшеу әдісінің көмегімен анықталған және оны басқа электр аспаптарымен салыстырғанда пайдалануға болады. Сонымен бірге, ол вибрациялық жүктемені алдын ала бағалау үшін жарайды. Көрсетілген вибрация деңгейі іс жүзінде электр құралын пайдалану салаларына сай келеді. Алайда егер электр құралы басқа мақсаттарда, басқа жұмыс аспаптарымен қолданылса немесе оған қанағаттандырмайтын техникалық қызмет көрсетілсе, вибрация деңгейі басқа болуы мүмкін. Осының салдарынан аспаптың бүкіл жұмыс істеу кезеңінде вибрациялық жүктеме айтарлықтай артуы мүмкін. Вибрациялық жүктемені дәл анықтау үшін аспап сөндірілген күйде немесе бос жұмыс істейтін уақыт аралықтарын да ескеру керек. Осының салдарынан аспаптың бүкіл жұмыс істеу кезеңінде вибрациялық жүктеме айтарлықтай төмендеуі мүмкін. Пайдаланушыны пайда болатын вибрациядан қорғау үшін қосымша сақтық шараларын қолданыңыз, мысалы: электр құралға және жұмыс аспаптарына техникалық қызмет көрсету, қолдардың жылуын сақтау, жұмыс процестерін дұрыс реттеу.

EN 60745 стандартына сай шу мен вибрация көрсеткіштері

Шу деңгейінің орташа А-түзетілген мәні:	101 дБ (А)
Дыбыстық қысым деңгейінің А-түзетілген мәні	90 дБ (А)
Осы дыбыстық қысым деңгейлері үшін EN 60745 сай дәлсіздік 3 дБ құрайды	
Қорғауыш құлаққапты пайдаланыңыз	
Уш ось бойынша вибрация мәндері (векторлық сома)	
EN 60745-2-6 бойынша өлшенген	
Қашау, (ah, Cheq):	15,0 м/с ²
Уш ось бойынша вибрация мәндерінің дәлсіздігі (К)	1,5 м/с ²

Техникалық өзгертулер енгізу құқығы сақталады

TE 805 кен балғасын пайдалану

Пайдалануды бастау алдында:

Нұсқаулықты оқып шығыңыз.
Тек қарастырылған салаларда қолданыңыз. Бетон, қаланған кірігіш, асфальт және т.б. сияқты минералдық құрылыс материалдарын қашау, тегістеу, қирату. Аспап металл беттермен қолдануға арналған. Тек тиісті күйдегі кен балғасын қолдануға рұқсат етіледі. (Бүйірлік тұтқышты дұрыс күйде бекіту керек, қашау қысқыда берік бекітілген болуы керек). Желі кернеуі идентификациялық кестеше деректеріне сай болуы керек.

Аспапты **жерге қоспаңыз**: оның қос изоляциясы бар.

1-сур.: Қашауларды тазалау

Қысқы майлау жүйесіне кірмейді. Қашау қондырмалардың қосатын сондарын тұрақты түрде тазалау және Hilti аэрозольдық майлайтын **маймыен өңдеу керек**. Қашауға

арналған қорғауыш қаптаманы міндетті түрде қолдану керек.

Төмен температуралардағы бастау уақыты:

Ісе қосу уақытында қашау қондырмамен жұмыс бетін бір рет ұрыңыз – төмен температураларда бұл бастау уақытын қысқартады.

Жұмыстарды бастау алдында:

Жұмыс уақытында аспапты екі қолмен берік ұстаңыз. Қауіпсіздік мақсатында үнемі тұрақты күйді сақтау керек.

Бұрғылау кезінде аспапқа тым қатты баспаңыз. Қашауға тым қатты баспаңыз: бұл өнімділікті арттырмайды. Аспапты қажет күйге орнату және қашау жүрісін бағыттау жеткілікті.

2-сур.: Қашау қондырманы орнату

Қондырманы қажет күйге автоматты түрде бекітілуге дейін орнатыңыз. Шығару: Бекітетін бұранданы артқа тартып, қашауды шығарып алыңыз.

3-сур.: Бүйірлік тұтқыш

Оны кез келген күйде бекітуге болады.

Жұмыстың басы:

4-сур.: Аспапты қосу. Жұмыс үшін сөндірілгішті арқашан қосуды ұстау керек емес, өйткені ол тұрақты жұмыс режимін автоматты түрде орнатады.

Қызмет

Аспап өшетін көмір щеткасымен жабдықталған. Ол техникалық қызмет көрсетуді өткізуді үшін белгіленген уақыт сәтіне жеткенде тізбекті үзеді. Сервистік орталыққа тез бару ұсынылады. Электр құралдарды басқа мақсатта қолдану қауіпті жағдайларға әкелуі мүмкін.

Электр құралдармен жұмыс істегенде қауіпсіздік талаптарын орындау керек. Құрылғыға қызмет көрсетуді тек маман-электрик өткізе алады. Оңтайлы қауіпсіздікке тек түпнұсқа Hilti бөлшектері мен қосалқы бөлшектерін қолданғанда қол жетеді.

Құрылғыны күту

-АБАЙЛАҢЫЗ-

Аспапты, әсіресе тұтқыштың беттерін, таза және құрғақ күйде, май мен майлайтын майдың іздерінсіз сақтаңыз. Құрамында силикон бар тазалау заттарын қолданбаңыз.

Аспаптың сыртқы корпусы соққыға төзім-

ді пластмассадан жасалған. Корпусындағы қаптама эластомерден жасалған. Жұмыс кезінде ешқашан құрылғы корпусындағы желдету саңылауларын жаппаңыз! Желдету саңылауын жайлап құрғақ щеткамен тазалаңыз. Аспап ішіне бөгде заттардың түсуіне жол бермеңіз. Корпустың сыртқы бетін аздап суланған тазалағыш майлықпен үнемі тазалаңыз. Су бұріккішін, бу генераторын немесе су ағынын пайдалануға тыйым салынады! Мұндай әдістермен тазалағанда құрылғының электр қауіпсіздігі бұзылады.

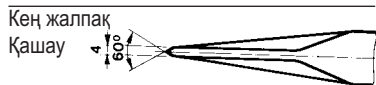
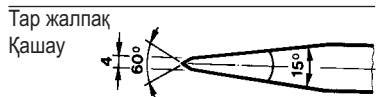
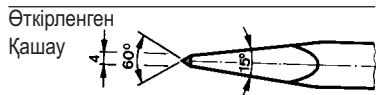
Қашау қондырмаларын қалпына келтіру

Электр құралды жөндеуді тек білікті қызметкерлерге сеніп тапсырыңыз.

Егер қашаудың ұшы аздап өтпес болып қалса, оны беріктігін жоғалтусыз қайта өткірлеу керек. Өткірлеу кезінде сақ болыңыз, беттің түсінің өзгеруіне жол бермеңіз.

Қайта соғу: Қашаудың төменгі бөлігін (соңынан шамамен 80 мм ары) 1000–1100 °C (сары-қызыл түс) дейін қыздырыңыз және соғу көмегімен ұштың пішінін қалпына келтіріңіз. Бұдан кейін жайлап болатты белме температурасына дейін суытыңыз (өтпе желді болдырмаңыз). Қашауды шыңдамаңыз және температуралық өңдеуден өткізбеңіз.

Қашауларды өткірлеу бұрыштары



Утилизация



Hilti компаниясының автоматты әмбебап пистолеттері жасалатын материалдардың көпшілігі утилизацияға жарайды. Утилизация алдында материалдарды дұрыс сұрыптау керек. Көп елдерде Hilti компаниясы қолданылған аспаптарды утилизациялау үшін қабылдау туралы келісімдер жасасып қойған. Бұл мәселе бойынша қосымша ақпаратты клиенттерге қызмет көрсету бөлімінен немесе Hilti компаниясының техникалық консультантынан алуға болады.



Тек ЕО елдері үшін

Электр құралдарын тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз! Ескі электрлік және электрондық құрылғыларды жою туралы еуропалық директивасына және жергілікті заңдарға сәйкес, қолданыста болған электрлік құралдар қоршаған орта үшін қауіпсіз әдіспен жеке утилизациялануы тиіс.

ЕС нормаларына сәйкестік декларациясы (түпнұсқа)

Белгілеу:	Кен балғасы
Түрі:	TE 805
Шығарылған жылы:	1996

Hilti компаниясы осы өнімнің келесі директивалар мен нормаларға сәйкес келетінін толық жауапкершілікпен жариялайды: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Есептелген шу деңгейі LWA:	100 дБ/1 рW
Кепілдік берілген шу деңгейі LWAd:	102 дБ/1 рW
Сәйкестікті (сапаны) бағалау әдісі	2000/14/EG VI қосымшасы

Notified Body	TÜV NORD CERT,
(Еуропалық уәклетті орган 0032):	Am TÜV 1, 30519 Hannover, Германия

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji

Jan Doongaji
Executive Vice President
BU Power Tools & Demolition
01/2012

Техникалық құжаттама:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Өндіруші кепілі

Hilti компаниясы сізге жеткізілген аспапта материал ақаулықтарының немесе жасау кезіндегі ақаулықтардың жоқ екеніне кепіл береді. Бұл кепіл тек келесі шарттарды орындаған жағдайда жарамды: аспапты пайдалану, оған қызмет көрсету және тазалау осы пайдалану бойынша нұсқаулықтың нұсқаулары сәйкес орындалады; аспаптың техникалық тұтастығы сақталған, яғни, онымен жұмыс істегенде тек Hilti компаниясы жасаған түпнұсқа шығын материалдары, саймандар және қосалқы бөлшектер немесе солар сияқты сапасы бірден бөлшектер қолданылған.

Бұл кепіл бүлінген бөлшектерді тегін ауыстыруды немесе тегін жөндеуді қамтиды. Табиғи тозу салдарынан жөндеуді немесе ауыстыруды қажет ететін бөлшектерге осы кепіл шарттары таралмайды.

Жергілікті заңдар талап ететін жағдайларды қоспағанда, барлық басқа шағымдар қарастырылмайды. Атап айтқанда, Hilti компаниясы аспапты қандай да мақсаттарда пайдалану немесе пайдалану мүмкін болмауы салдарынан туындаған тікелей немесе жанама зиянға немесе шығындарға жауапты емес. Белгілі бір жұмыстарды орындау үшін бұйымның жарамдылығы бойынша тұспалданатын кепілдер де қарастырылмайды.

Аспапты немесе оның бүлінген бөлшектерін ақаулықты анықтағаннан кейін бірден Hilti компаниясының ең жақын өкілдігіне жіберу қажет.

Осы кепіл Hilti компаниясының барлық кепіл міндеттемелерін қамтиды және кепілге қатысты барлық басқа міндеттемелерді және жазбаша немесе ауызша келісімдерді алмастырады.

Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com